

# Roteiro para a integração de migrantes no Alto Minho

Roadmap for the Integration  
of Migrants in Alto Minho

Plan para la integración de los  
inmigrantes en el Alto Minho



**cim alto minho**  
comunidade intermunicipal do alto minho



**AMAM**

Rede de  
Apoio a Migrantes  
no Alto Minho

# Roteiro para a integração de migrantes no Alto Minho

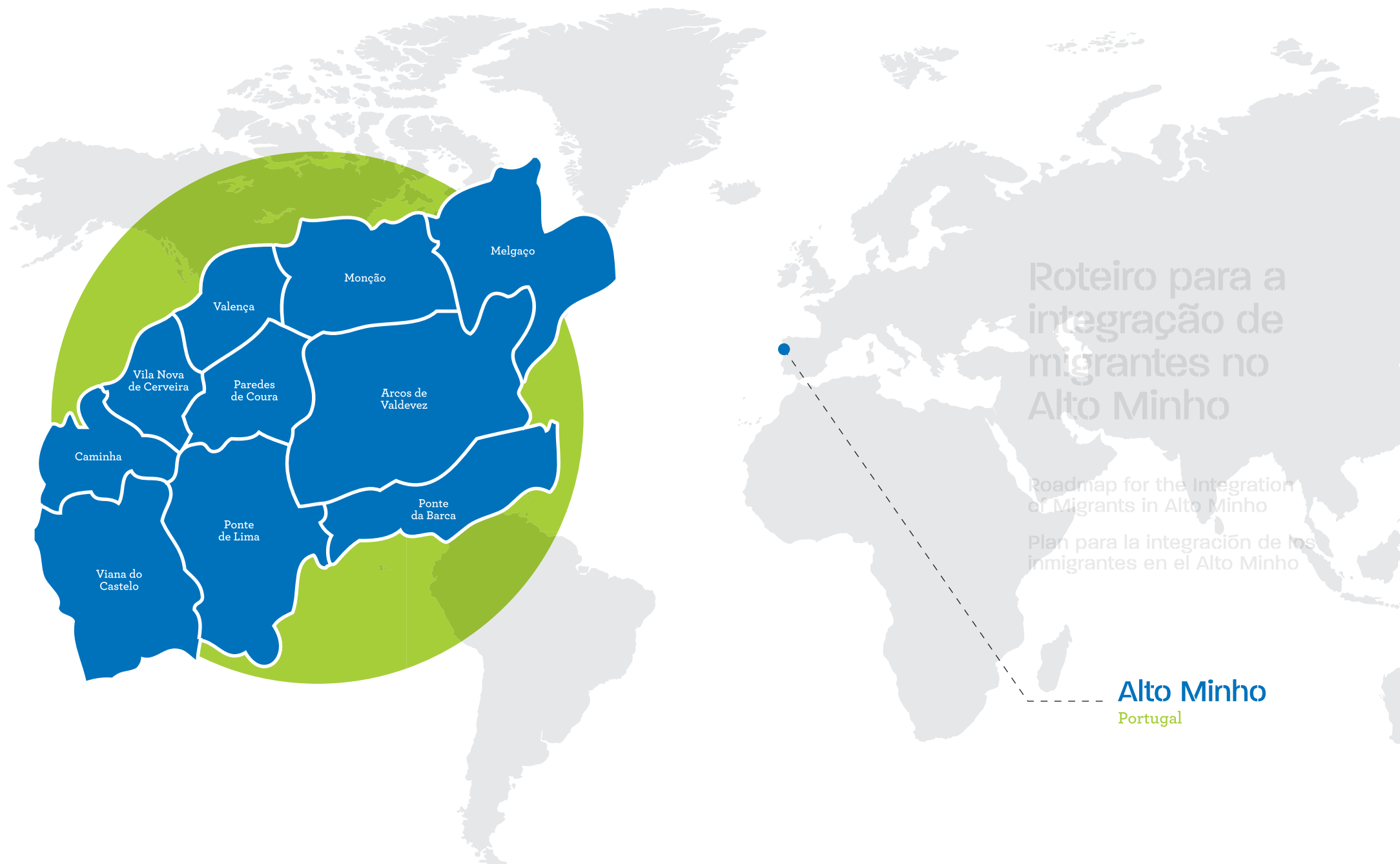
Roadmap for the Integration  
of Migrants in Alto Minho

Plan para la integración de los  
inmigrantes en el Alto Minho



Roteiro para a integração de migrantes no Alto Minho

Roadmap for the Integration of Migrants in Alto Minho . Plan para la integración de los inmigrantes en el Alto Minho



Roteiro para a  
integração de  
migrantes no  
Alto Minho

Roadmap for the Integration  
of Migrants in Alto Minho

Plan para la integración de los  
inmigrantes en el Alto Minho

**Alto Minho**  
Portugal

# Índice

[Table of Contents](#) . [Índice](#)

<b>Mensagem do Presidente da CIM Alto Minho</b>	<b>3</b>
Message from the President of CIM Alto Minho	
Mensaje del presidente de la CIM del Alto Minho	
<b>Roteiro para a integração de migrantes no Alto Minho</b>	<b>9</b>
Roadmap for the Integration of Migrants in Alto Minho	
Plan para la integración de los inmigrantes en el Alto Minho	
<b>Arcos de Valdevez</b>	<b>13</b>
<b>Caminha</b>	<b>31</b>
<b>Melgaço</b>	<b>47</b>
<b>Monção</b>	<b>61</b>
<b>Paredes de Coura</b>	<b>75</b>
<b>Ponte da Barca</b>	<b>87</b>
<b>Ponte de Lima</b>	<b>103</b>
<b>Valença</b>	<b>119</b>
<b>Viana do Castelo</b>	<b>133</b>
<b>Vila Nova de Cerveira</b>	<b>155</b>
<b>Informações</b>	<b>169</b>
Information	
Información	

# Mensagem do Presidente da CIM Alto Minho

Message from the President of CIM Alto Minho . Mensaje del presidente de la CIM del Alto Minho

Esbater fronteiras e sublinhar a paz no quotidiano das pessoas e dos territórios, implica a aceitação da diferença nas dinâmicas sociais, numa lógica de integração em banda larga, considerando as rotas de mobilidade, os contextos sociais, políticos e económicos dos países de origem, as razões que motivaram a deslocação, os recursos culturais e económicos dos indivíduos e das famílias, as perspetivas para a estada no nosso território, os conceitos e preceitos legais implícitos ao processo de acolhimento e integração, as competências académicas, profissionais, familiares e sócio emocionais e a prevalência de barreiras simbólicas acerca de determinados grupos específicos da nossa sociedade.

É neste contexto que nasce a proposta de ação do projeto AMAM – Rede de Apoio a Migrantes no Alto Minho. Trata-se de uma oportunidade para fortalecer o trabalho em curso, para implementar novos modelos de atuação, valorizar o capital imaterial, particularmente o inter e multicultural, ensaiar abordagens geradoras de confiança (condição que antecede qualquer processo de integração), adquirir novas aprendizagens e potenciar o desenvolvimento humano e económico, neste território. Esta opção recai na competência técnica ao serviço das comunidades, à escala municipal e intermunicipal, das opções estratégicas, do apoio por parte do Alto Comissariado para as Migrações (ACM), atual Agência para a Integração, Migrações e Asilo (AIMA), da diversidade de agentes e parceiros locais e da certeza que nada é um fim em si mesmo. É um processo que

exige responsabilidade, compromisso e competência numa linha temporal que só desaparece quando estes fluxos migratórios estiverem perfeitamente legitimados numa consciência coletiva.

Na qualidade de Presidente do Conselho Intermunicipal da CIM do Alto Minho, quero expressar a minha gratidão a todos/as os/as que aceitaram participar no projeto AMAM – Rede de Apoio a Migrantes no Alto Minho. Foi e é um grande desafio, enquadrado nas linhas estratégicas de desenvolvimento prosseguidas na Estratégia Alto Minho 2030, vislumbrando o Alto Minho como um território acolhedor. No desenho dos outputs do Projeto AMAM e no respeito das competências dos serviços públicos, surge a conceção e publicação deste Roteiro, inscrito na subscrição e implementação de um modelo de gestão integrado de intervenção. A finalidade primeira deste Roteiro passa por elevar e potenciar a hospitalidade marcada por uma grande empatia social e profissional, disponibilizando um recurso de consulta e de orientação ao imigrante, em formato papel e digital, traduzido para inglês e espanhol, que facilite o acesso aos diferentes serviços/recursos, por áreas setoriais, aumentando o nível de autonomia e evitando a desmultiplicação de contactos/abordagens. A estrutura do documento intermunicipal contém separadores para facilitar a distribuição por municípios e poder acompanhar mobilidades internas que possam ocorrer na região. Por outro lado, este documento dá a conhecer os pontos focais de interesse e mais identitários, enquanto passaporte de boas-vindas.

A CIM Alto Minho tem a convicção e ambição que esta operação mobilizou/a e impulsionou/a uma rede de parceiros mais preparada e determinada a responder às necessidades da população migrante, vertidas nas quatro prioridades apontadas pela Agência para a Integração, Migrações e Asilo (AIMA). As estatísticas revelam que todos os dias recebemos mais imigrantes, tendência crescente desde 2017, com maior expressão nestes dois últimos anos. O acolhimento é multidisciplinar, a integração é multidimensional e a coletividade é multicultural. Os motivos evocados para nos escolherem como país de destino, e neste caso a região do Alto Minho, podem ser muitos: bom clima, boa gastronomia, segurança, baixa taxa de desemprego, forte rede de solidariedade, beleza paisagística, zona de fronteira, facilidade em dominar a língua portuguesa (nacionais de países terceiros – brasileiros, africanos e latino americanos), entre outros. O que sabemos? é que todos/as têm um contributo muito válido, independentemente da condição geográfica. No exercício pleno da nossa cidadania, acreditamos que a participação e a dedicação a esta causa é um sinal claro de que somos um povo com princípios e muito acolhedor. Centrados no bem-estar das PESSOAS, vamos continuar a sonhar e a construir um mundo melhor.

O Presidente do Conselho Intermunicipal da CIM Alto Minho  
Manoel Batista

**[EN]** Breaking down borders and underlining peace in the daily lives of people and territories means accepting differences in social dynamics, in a logic of broadband integration, taking into account mobility routes, the social, political and economic contexts of the countries of origin, the reasons for moving, the cultural and economic resources of individuals and families, the prospects for their stay in our territory, the legal concepts as well as provisions implicit in the reception and integration process, academic, professional, family and socio-emotional competences and the prevalence of symbolic barriers regarding certain specific groups in our society.

It is in this framework that the AMAM project - Support Network for Migrants in Alto Minho - was conceived. This is an opportunity to bolster ongoing work, to implement new operational models, to value intangible capital, particularly inter- and multicultural capital, to test out approaches that generate trust (a prerequisite for any integration process), to learn new skills as well as to boost human and economic development in this territory. This approach relies on technical expertise at the service of communities, at municipal and inter-municipal level, strategic options, support from the High Commission for Migration (ACM), now the Agency for Integration, Migration and Asylum (AIMA), the diversity of local agents and partners as well as the knowledge that nothing is an end in itself. It's a process that requires responsi-

bility, commitment and competence on a timeline that will only vanish when these migratory flows are perfectly authorised by a collective awareness.

As President of the Intermunicipal Council of the Alto Minho CIM, I would like to express my gratitude to all those who agreed to take part in the AMAM project - Support Network for Migrants in Alto Minho. It was and still is a huge challenge, framed within the strategic lines of development pursued in the Alto Minho 2030 Strategy, envisaging Alto Minho as a welcoming territory. As part of the AMAM Project's outputs whilst respecting the competences of public services, this Roadmap was conceived and published as part of the subscription and implementation of an integrated intervention management framework. The primary purpose of this Roadmap is to enhance and boost hospitality characterised by great social and professional empathy, by providing a resource for information and guidance for immigrants, in paper and digital format, translated into English and Spanish, which facilitates access to the different services/resources, by sector, increasing the level of autonomy and avoiding the proliferation of contacts/approaches. The structure of the inter-municipal document contains tabs to simplify distribution by municipality and to be able to monitor internal mobilisations that may occur in the region. On the other hand, this document emphasises the focal points of interest and most identifiable points, as a welcoming passport.

The Alto Minho CIM is confident and eager that this operation has mobilised and driven forward a network of partners that is better prepared and more determined to respond to the needs of the migrant population, as expressed in the four priorities identified by the Agency for Integration, Migration and Asylum (AIMA). Statistics indicate that we receive more immigrants every day, a growing trend since 2017, with greater expression in the last two years. Welcoming is multidisciplinary, integration is multidimensional and the community is multicultural. The reasons given for choosing us as a destination country, particularly the Alto Minho region, can be many: great climate, good food, safety, low unemployment, a strong solidarity network, beautiful landscapes, a border area, ease of mastering the Portuguese language (third-country nationals - Brazilians, Africans and Latin Americans), among others. But what we do know is that everyone has a valuable contribution to make, regardless of their geographical location. In the full exercise of our citizenship, we believe that participation and devotion to this cause is a clear demonstration that we are a highly principled and welcoming nation. Centred on the well-being of the PEOPLE, we will continue to dream and help build a better world.

The President of the Intermunicipal Council the Alto Minho CIM  
Manoel Batista

**[ES]** Derribar las fronteras y resaltar la paz en la vida cotidiana de las personas y los territorios implica aceptar las diferencias en las dinámicas sociales, en una lógica de integración en banda ancha, considerando las rutas de movilidad, los contextos sociales, políticos y económicos de los países de origen, las razones que motivaron el traslado, los recursos culturales y económicos de las personas y familias, las perspectivas para su estadia en nuestro territorio, los conceptos y preceptos legales implícitos en el proceso de acogida e integración, las habilidades académicas, profesionales, familiares y socioemocionales y la prevalencia de barreras simbólicas respecto a ciertos grupos específicos de nuestra sociedad.

En este contexto nace la propuesta de acción del proyecto AMAM – Red de Apoyo a Migrantes en Alto Minho. Se trata de una oportunidad para fortalecer el trabajo en curso, implementar nuevos modelos de acción, valorar el capital intangible, particularmente el capital inter y multicultural, ensayar enfoques que generen confianza (condición previa a cualquier proceso de integración), adquirir nuevos aprendizajes y potenciar el desarrollo humano y económico de este territorio. Esta opción se basa en la competencia técnica al servicio de las comunidades, a escala municipal e intermunicipal, opciones estratégicas, del apoyo por parte de la Alta Comisión para las Migraciones (ACM), actual Agencia de Integración, Migraciones y Asilo (AIMA), de la diversidad de agentes y socios locales y de la certeza de que nada es un fin en sí mismo. Es un proceso que requiere responsabilidad, com-

promiso y competencia en una línea temporal que solo desaparece cuando estos flujos migratorios están perfectamente legitimados en una conciencia colectiva.

Como Presidente del Consejo Intermunicipal de la CIM de Alto Minho, quiero expresar mi agradecimiento a todos/as los/as que aceptaron participar en el proyecto AMAM – Red de Apoyo a Migrantes en Alto Minho. Ha sido y es un gran desafío, dentro de las líneas estratégicas de desarrollo buscadas en la Estrategia Alto Minho 2030, que destaca el Alto Minho como un territorio acogedor. En el diseño de las salidas del Proyecto AMAM y respecto a las competencias de los servicios públicos, surge la concepción y publicación de esta Guía, incluida en la suscripción e implementación de un modelo integrado de gestión de la intervención. La finalidad principal de esta Guía es elevar y potenciar la hospitalidad marcada por una gran empatía social y profesional, y proporcionar un recurso de consulta y orientación para inmigrantes, en formato físico y digital, traducido al inglés y español, que facilite el acceso a diferentes servicios/recursos, por áreas sectoriales, lo que aumenta el nivel de autonomía y evita la multiplicación de contactos/acercamientos. La estructura del documento intermunicipal contiene pestañas para facilitar la distribución por municipios y poder realizar un seguimiento de las movilidades internas que se puedan producir en la región. Por otro lado, este documento da a conocer los puntos focales de interés y más identidad, a modo de pasaporte de bienvenida.

CIM Alto Minho tiene la convicción y la ambición de que esta operación ha movilizad e impulsado una red de socios más preparados y decididos para responder a las necesidades de la población migrante, reflejadas en las cuatro prioridades identificadas por la Agencia de Integración, Migración y Asilo. (AIMA). Las estadísticas revelan que cada día recibimos más migrantes, una tendencia creciente desde 2017, con mayor expresión en los últimos dos años. La acogida es multidisciplinaria, la integración es multidimensional y la comunidad es multicultural. Las razones esgrimidas para elegimos como país de destino, y en este caso la región del Alto Miño, pueden ser muchas: buen clima, buena gastronomía, seguridad, baja tasa de desempleo, fuerte red de solidaridad, belleza paisajística, zona fronteriza, facilidad para dominar el idioma portuguesa (nacionales de terceros países – brasileños, africanos y latinoamericanos), entre otros. ¿Qué sabemos? todos tienen un aporte muy válido, independientemente de la condición geográfica. Al ejercer plenamente nuestra ciudadanía, creemos que la participación y dedicación a esta causa es una señal clara de que somos un pueblo de principios y muy acogedor. Centrados en el bienestar de las PERSONAS, seguiremos soñando y construyendo un mundo mejor.

El presidente del Consejo Intermunicipal de la CIM del Alto Minho  
Manoel Batista

# Roteiro para a integração de migrantes no Alto Minho

Roadmap for the Integration of Migrants in Alto Minho . Plan para la integración de los inmigrantes en el Alto Minho

## Um diálogo com vários rostos, a várias mãos e várias culturas

Em consequência dos processos de globalização, nas sociedades contemporâneas é cada vez mais frequente a interação entre cidadãos e cidadãs de diferentes nacionalidades e ascendências, o contacto entre diversas culturas, racionalidades e subjetividades: pessoas que trabalham, estudam, passam os seus tempos de lazer longe dos seus grupos de pertença, em contextos culturais diferentes dos das suas culturas de origem na busca de melhores condições de vida.

Foi assim com Portugal durante mais de um Século enquanto país de emigração. A partir da década de 60 do Século XX Portugal passou a receber, de forma gradual, imigrantes oriundos dos países designados de PALOP. Até 1992 os números da emigração são ainda superiores aos números da imigração, assistindo-se a uma inversão gradual desta tendência a partir de 1993, ano a partir do qual o número de entradas ultrapassou o número de saídas.

Com origens muito diversas, a emigração acentuou-se a partir do início do Século XXI. Entre 2000 e 2002 Portugal passou de 207 mil para 413 mil imigrantes em situação legal, situando-se este número atualmente em 781.915. Presentemente fazem parte da sociedade portuguesa cidadãs e cidadãos oriundos de quase todos os países do mundo, com particular relevância numérica para os cidadãos e as cidadãs provenientes do

Brasil (239.744), Reino Unido (45.218), Cabo-Verde (36.748), Índia (35.416), Itália (34.039), Angola (31.761), França (27.512), Ucrânia (25.445), Nepal (23.839) e Guiné-Bissau (23.737), sendo estes os 10 países numericamente mais representados (dados de 2022 do Serviço de Estrangeiros e Fronteiras).

Apesar de a distribuição geográfica dos cidadãos imigrantes ser muito díspar no território nacional, com 512.141 (65,5%) a residir nos Distritos de Lisboa, Setúbal e Faro, o Distrito de Viana do Castelo com os seus 10 municípios evidencia um crescimento acentuado de 2021 (7.505) para 2022 (9.187), demonstrando uma escolha por um território que sabe acolher.

A construção do diálogo intercultural é fundamental para que todos e todas se sintam bem acolhidos e integrados, sendo esta integração da responsabilidade de todos e de cada um, contribuindo para a construção de uma sociedade mais coesa, mais justa e mais humana.

Parafraseando Saint-Exupéry, “se tu deres de mim, enriqueces-me”. E este enriquecimento mútuo é fundamental para o crescimento e fortalecimento das sociedades e da humanidade. E é um compromisso de todos.

Maria José Casa-Nova  
Consultora do Projeto AMAM  
Instituto de Educação, Universidade do Minho



## A dialogue with many faces, many hands, and many cultures

[EN] As a result of the globalisation process, contemporary societies are increasingly marked by interactions between citizens of different nationalities and backgrounds, contact between various cultures, rationalities, and subjectivities: people who work, study, spend their leisure time away from their groups of belonging, in cultural contexts different from those of their cultures of origin, in search of better living conditions.

So it was with Portugal for over a century as a country of emigration. From the 1960s onwards, Portugal gradually began to receive immigrants from the so-called PALOP countries (Portuguese-speaking African countries). Until 1992, emigration figures were still higher than immigration figures, with a gradual reversal of this trend from 1993 onwards, when the number of entries surpassed the number of departures.

With very diverse origins, immigration has increased since the early 21st century. Between 2000 and 2002 Portugal went from 207,000 to 413,000 legal immigrants, and this number currently stands at 781,915. Presently, Portuguese society includes citizens from almost every country in the world, particularly Brazil (239,744), the United Kingdom (45,218), Cape Verde (36,748), India (35,416), Italy (34,039), Angola (31,761), France (27,512), Ukraine (25,445), Nepal

(23,839), and Guinea-Bissau (23,737). These are the 10 most numerically represented countries (data from 2022 from the Immigration and Borders Service).

Although the geographical distribution of immigrant citizens is very uneven throughout the country, with 512,141 (65.5 per cent) residing in the districts of Lisbon, Setúbal, and Faro, the district of Viana do Castelo with its 10 municipalities shows a significant growth from 2021 (7,505) to 2022 (9,187), demonstrating a preference for a welcoming territory.

Building intercultural dialogue is fundamental so that everyone feels welcomed and integrated, and this integration is the responsibility of each and every person, contributing to the construction of a more cohesive, fairer, and more humane society.

To paraphrase Saint-Exupéry, 'he who is different from me, enriches me'. And this mutual enrichment is fundamental for the growth and strengthening of societies and humanity. And it's a commitment that each and every one of us must uphold.

Maria José Casa-Nova

Institute for Education, University of Minho

## Un diálogo con varias caras, manos y culturas

[ES] Como consecuencia de los procesos de globalización, las sociedades contemporáneas experimentan cada vez más la interacción entre ciudadanos y ciudadanas de distintas nacionalidades y orígenes, el contacto entre diferentes culturas, racionalidades y subjetividades: personas que trabajan, estudian, pasan su tiempo libre lejos de sus grupos de pertenencia, en contextos culturales diferentes a los de sus culturas de origen en busca de mejores condiciones de vida.

Este fue el caso de Portugal durante más de un siglo como país de emigración. A partir de los años sesenta del siglo pasado, Portugal empezó a recibir paulatinamente inmigrantes procedentes de los llamados países PALOP (Angola, Mozambique, Cabo Verde, Guinea Bissau, Santo Tomé y Príncipe). Hasta 1992, las cifras de emigración seguían siendo superiores a las de inmigración, con una inversión gradual de esta tendencia a partir de 1993, cuando el número de entradas superó al de salidas.

Con orígenes muy diversos, la inmigración ha aumentado desde principios del siglo XXI. Entre 2000 y 2002, Portugal pasó de 207 000 a 413 000 inmigrantes legales, y en la actualidad la cifra asciende a 781 915. Hoy en día, ciudadanos de casi todos los países del mundo forman parte de la sociedad portuguesa, siendo Brasil (239 744), Reino Unido (45 218), Cabo Verde (36 748), India (35 416), Italia (34 039),

Angola (31 761), Francia (27 512), Ucrania (25 445), Nepal (23 839) y Guinea-Bisáu (23 737) los diez países con mayor representación numérica (datos de 2022 del Servicio de Inmigración y Fronteras de Portugal).

Aunque la distribución geográfica de los ciudadanos inmigrantes es muy dispar en todo el país, con 512 141 (65,5 %) que viven en los distritos de Lisboa, Setúbal y Faro, el distrito de Viana do Castelo con sus diez municipios muestra un marcado aumento de 2021 (7505) a 2022 (9187), lo que demuestra una opción por un territorio que sabe cómo dar la bienvenida.

Construir el diálogo intercultural es fundamental para que todos se sientan acogidos e integrados; esta integración es responsabilidad de todos y cada uno, para contribuir así a una sociedad más unida, más justa y más humana.

Parafraseando a Saint-Exupéry, «si difieres de mí, me enriqueces». Y este enriquecimiento mutuo es fundamental para el crecimiento y el fortalecimiento de las sociedades y de la humanidad. Y es compromiso de todos.

Maria José Casa-Nova

Instituto de Educación, Universidad del Miño

# Arcos de Valdevez



# Fundação, História e Património

Foundation, History, and Heritage . Fundación, historia y patrimonio

Verdejante concelho e o maior do Alto Minho, percorrido pelo carismático Rio Vez e moldado por vales e montanhas de beleza única, Arcos de Valdevez está envolto por uma paisagem deslumbrante integrada maioritariamente no Parque Nacional da Peneda-Gerês. Mas não é apenas a beleza natural que torna este território tão sedutor; é rico em Tradições e História, desde o Centro Histórico às antigas casas solarengas e às igrejas ornamentadas pelo melhor do Barroco Nacional.

Podemos de igual modo escutar o murmúrio do Tempo quando nos deixamos deslumbrar por locais como Soajo, Sistelo, Ermelo ou o remoto Santuário da N<sup>ª</sup> S<sup>ª</sup> da Peneda. Este é também um território que traz consigo narrativas de feitos heroicos que ajudaram a fundar a Nação portuguesa e que tem no Reconcontro de Valdevez de 1141, travado entre Afonso Henriques e seu primo Afonso VII de Leão, o seu expoente máximo, motivo pelo qual o concelho assume orgulhosamente a frase «Arcos de Valdevez: Onde Portugal Se Fez».

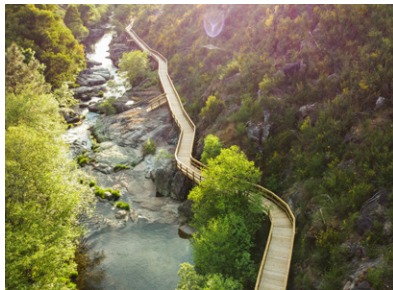
Com uma herança cultural secular e um património arquitetónico vastíssimo, o concelho de Arcos de Valdevez possui exemplares únicos nos mais diversos estilos e tempos, desde o paleolítico até aos dias de hoje.

No mapa dos principais monumentos referenciam-se: Paço de Giela, Paisagem Cultural de Sistelo, Pelourinho de Arcos de Valdevez, Pelourinho de Soajo, Mosteiro de Ermelo, Santuário de Nossa Senhora da Peneda, Capela de Nossa Senhora da Conceição, Casa do Terreiro (Biblioteca Municipal/Casa das Artes), Conjunto dos Espigueiros de Soajo, Igreja da Lapa, Igreja da Misericórdia, Ponte Velha da Vila e a Ponte Medieval de Vilela. Como pontos de interesse turístico refira-se: Relógio de Água, Baloço do Mezio, Lagoas da Travanca, Cascata de Rio Cabrão, Floresta Encantada de Miranda e o Fortes do Extremo.



No domínio da Rede de Equipamentos Culturais e Científicos destacam-se: Paço de Giela, Centro Interpretativo do Barroco, Biblioteca Municipal / Casa das Artes, Oficinas de Criatividade Himalaya – Centro Ciência Viva dos Arcos, Centro Interpretativo da Paisagem Cultural de Sistelo, Centro Interpretativo e Etnográfico de Soajo, Espaço Valdevez – História e Arqueologia e o Museu da Água ao Ar Livre do Rio Vez.

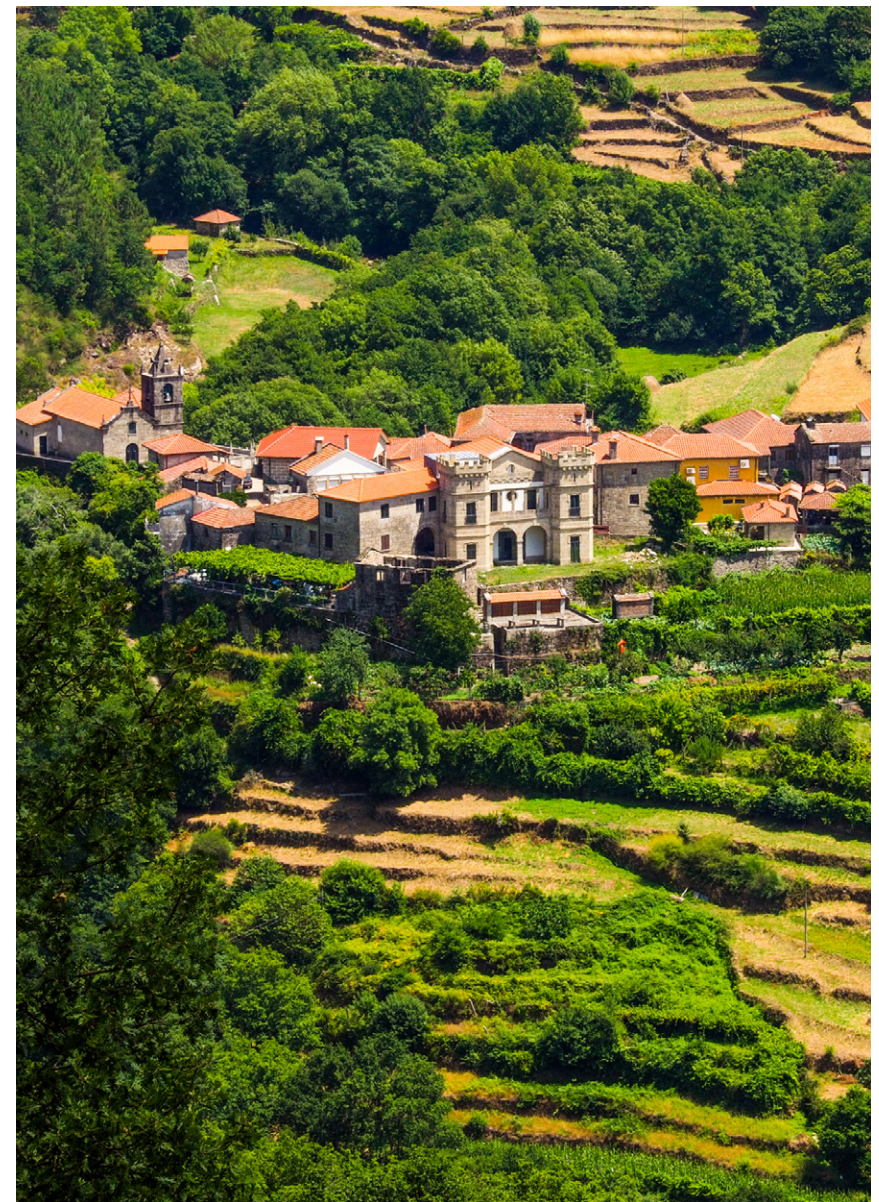
São mais de 300km de aventura, percorridos por trilhos dispersos e pelos 50km da Ecovia do Vez e da Ecovia do Lima.



Arcos de Valdevez está inserido no Parque Nacional da Peneda-Gerês (PNPG), está declarado pela UNESCO como Reserva Mundial da Biosfera, Sistelo está classificado como monumento nacional/paisagem cultural e os rios Vez e Lima integram a Rede Natura 2000. É um concelho rico em património ambiental, com valores naturais únicos. Devido à importância e raridade da sua fauna e flora, repleto de espécies endógenas, autóctones e DOP (Denominação de Origem Protegida), este património tem de ser preservado e valorizado.

A Porta do Mezio, uma das cinco portas do Parque Nacional da Peneda Gerês, é o hall de entrada para a magnífica imensidão das montanhas e vales do Soajo e Peneda. Um território tão magnífico que a UNESCO o considera Reserva Mundial da Biosfera! São valências desta Porta o Centro de Receção e Informação, o Parque da Biodiversidade, a Aldeia dos Pequeninos, a Oficina Lúdico-Pedagógica do Garrano, o Centro Interpretativo da Área Arqueológica Mezio/Gião, o Museu Rural e Etnográfico, o Restaurante, o Miradouro, a Estufa, o Parque Fitness, o Parque de Merendas, a Piscina, os Espaços Infantis, o Observatório de Avifauna e o Parque Aventura onde pode praticar arborismo, slide e escalada. São mais de 300km de aventura, percorridos por trilhos dispersos e pelos 45 km da Ecovia do Vez e a Ecovia da Laranja.

Em termos gastronómicos, Arcos de Valdevez é um assombro de paladares, desde o Cozido à moda dos Arcos, passando pela singular e deliciosa carne da Cachena, acompanhada pelo Arroz de Feijão “Tarrestre”, tudo se reúne para uma experiência gastronómica inigualável, regada com um bom e único vinho verde. Para sobremesa, não pode faltar o delicioso Bolo de Discos, os fantásticos Charutos dos Arcos, classificados como uma das 7 Maravilhas de Portugal - Doces, e claro, os “Rebuçados dos Arcos”, verdadeiro ex-libris doce do concelho.



**[EN]** A verdant municipality and the largest in Alto Minho, traversed by the charismatic River Vez and shaped by uniquely beautiful valleys and mountains, Arcos de Valdevez is surrounded by a breathtaking landscape, mainly integrated into the Peneda-Gerês National Park. But it's not just its natural beauty that makes this territory so alluring; it's rich in tradition and history, from the historic centre to the old manor houses and churches decorated with the finest of the Portuguese Baroque art. We can also listen to the murmur of Time when we let ourselves be dazzled by places like Soajo, Sistelo, Ermelo, or the remote Sanctuary of Our Lady of Peneda.

This is also a territory that carries narratives of heroic deeds that helped to found the Portuguese nation, most notably the Battle of Valdevez of 1141, fought between Afonso Henriques and his cousin Afonso VII of León, which is why the municipality proudly assumes the phrase 'Arcos de Valdevez: Onde Portugal Se Fez' (Arcos de Valdevez: Where Portugal Was Made). 15 With a centuries-old cultural heritage and a vast architectural heritage, the municipality of Arcos de Valdevez has unique examples of the most diverse styles and eras, from the Palaeolithic to the present day.

We can pinpoint the most important monuments on the map: Palace de Giela, Cultural Landscape of Sistelo, Pillory of Arcos de Valdevez, Pillory of Soajo, Monastery of Ermelo, Sanctuary of Our Lady of Peneda, Chapel of Our Lady of Con-

ception, Casa do Terreiro (Municipal Library/House of the Arts), Soajo Granary Complex, Church of Lapa, Church of Misericórdia, Old Town Bridge, and the Medieval Bridge of Vilela. Tourist attractions include: Water Clock, Mezio Swing, Travanca Lagoons, River Cabrão Waterfall, Miranda Enchanted Forest, and the Forts of Extremo.

In the context of the Cultural and Scientific Facilities Network, we highlight: Palace of Giela, Interpretation Centre of the Baroque, Municipal Library / House of the Arts, Himalaya Creativity Workshops - Arcos Living Science Centre, Interpretation Centre of the Cultural Landscape of Sistelo, Interpretation and Ethnographic Centre of Soajo, Valdevez Space - History and Archaeology, and the River Vez Open-Air Water Museum.

Over 300 km of adventure, traversed by scattered trails and the 50 km of the Vez Ecotrail and the Lima Ecotrail.

Arcos de Valdevez is part of the Peneda-Gerês National Park (PNPG), declared by UNESCO as a World Biosphere Reserve. Sistelo is listed as a national monument/cultural landscape, and the Vez and Lima rivers are part of the Natura 2000 Network. It is a municipality rich in environmental heritage, with unique natural values. Due to the importance and rarity of its fauna and flora, filled with endogenous, native, and PDO (Protected Designation of Origin) species, this heritage must be preserved and valued.

The Mezio Gate, one of the five gates of the Peneda Gerês National Park, is the entrance to the magnificent immensity of the Soajo and Peneda mountains and valleys. A territory so magnificent that UNESCO considers it a World Biosphere Reserve! Near the Mezio Gate you can find the Reception and Information Centre, the Biodiversity Park, the Children's Village, the Garrano Recreational and Educational Workshop, the Interpretation Centre of the Mezio/Giã Archaeological Area, the Rural and Ethnographic Museum, the Restaurant, the Viewpoint, the Greenhouse, the Fitness Park, the Picnic Area, the Swimming Pool, the Children's Areas, the Bird Observatory, and the Adventure Park where you can go tree climbing, sliding, and rock climb-

ing. Over 300 km of adventure, traversed by scattered trails and the 45 km of the Vez Ecotrail and the Laranja Ecotrail.

In terms of gastronomy, Arcos de Valdevez is a feast for the senses, from 'Cozido à moda dos Arcos' (traditional stew) to the unique and delicious meat of the Cachena breed, accompanied by 'Tarrestre' Bean Rice, everything comes together for an unparalleled gastronomic experience, complemented by a good and unique Vinho Verde (young wine). For dessert, you can't miss the delicious cake known as 'Bolo de Discos', the fantastic 'Charutos dos Arcos' (cigar-shaped pastries), classified as one of the 7 Wonders of Portugal - Sweets, and of course, the 'Rebuçados dos Arcos' (mints), the sweet ex-libris of the municipality.



[ES] Municipio verde y el mayor de la región del Alto Minho, atravesado por el carismático río Vez y moldeado por valles y montañas de belleza única, Arcos de Valdevez está rodeado por un paisaje impresionante que, en su mayor parte, forma parte del Parque Nacional de Peneda-Gerês. Pero no es solo la belleza natural lo que hace tan seductora a esta zona; es rica en tradición e historia, desde el centro histórico hasta las antiguas casas solariegas e iglesias decoradas con lo mejor del barroco portugués. También podemos escuchar el murmullo del tiempo cuando nos dejamos deslumbrar por lugares como Soajo, Sistelo, Ermelo o el recóndito santuario de Nuestra Señora de Peneda.

Se trata también de un territorio que trae consigo narraciones de hazañas heroicas que ayudaron a fundar la nación portuguesa y que tiene su máximo exponente en el Recontra de Valdevez de 1141, librado entre Alfonso I de Portugal (Afonso Henriques) y su primo Alfonso VII de León, motivo por el cual el municipio asume con orgullo la frase «Arcos de Valdevez: Onde Portugal Se Fez» («Arcos de Valdevez: donde nació Portugal»). Con una herencia cultural centenaria y un vasto patrimonio arquitectónico, el municipio de Arcos de Valdevez cuenta con ejemplos únicos de los más diversos estilos y épocas, desde el Paleolítico hasta nuestros días.

Los principales monumentos son: el pazo de Giela, el paisaje cultural de Sistelo, la fortaleza de Arcos de Valdevez, la fortaleza de Soajo, el monasterio de Ermelo, el santuario de Nossa Senhora da Peneda, la capilla de Nossa Senhora da Conceição,

la Biblioteca Municipal/Casa de las Artes (Casa do Terreiro), los graneros del pueblo de Soajo, la iglesia de Lapa, la iglesia da Misericórdia, el puente antiguo (ponte da Vila) y el puente medieval de Vilela. Entre las atracciones turísticas figuran: el reloj de Agua, el columpio de Mezio, las lagunas de Travanca, la cascada del río Cabrão, el bosque encantado de Miranda y los fuertes de la pedanía de Extremo.

En el ámbito de la Red de Equipamientos Culturales y Científicos de Portugal, destacan los siguientes: el pazo de Giela, el Centro de Interpretación del Barroco Biblioteca Municipal/Casa de las Artes, el museo Oficinas de Criatividade Himalaya – Centro Ciência Viva dos Arcos, el Centro de Interpretación del Paisaje Cultural de Sistelo, el Centro de Interpretación Etnográfica de Soajo, el Museo de Historia y Arqueología Espaço Valdevez y el Museo del Agua al Aire Libre del Río Vez.

Más de 300 km de aventura que incluyen múltiples senderos a lo largo de los 50 km de la Ecovía do Vez y la Ecovía do Lima.

Arcos de Valdevez está ubicado en el Parque Nacional de Peneda-Gerês (PNPG), que forma parte de la Red Mundial de Reservas de Biosfera de la UNESCO. Sistelo está clasificado como monumento nacional/paisaje cultural y los ríos Vez y Limia forman parte de la Red Natura 2000. Es un municipio rico en patrimonio medioambiental, con valores naturales únicos. Debido a la importancia y rareza de su fauna y flora, repletas de especies endógenas, autóctonas y DOP (Denominación de Origen Protegida), este patrimonio debe preservarse y valorarse.

La Porta do Mezio es una de las cinco puertas del Parque Nacional de Peneda-Gerês: una entrada a la magnífica inmensidad de los montes y valles de Soajo y Peneda. Un territorio tan magnífico que la UNESCO lo considera Reserva Mundial de la Biosfera. Cerca de esta puerta se encuentran el Centro de Recepción e Información, el parque de la Biodiversidad, el jardín Aldeia dos Pequenos, el Taller Recreativo y Educativo de Garrano, el Centro de Interpretación de la Zona Arqueológica de Mezio/Gião, el Museo Rural y Etnográfico, así como un restaurante, un mirador, un invernadero, un parque de gimnasia, una piscina, zonas infantiles, un observatorio de aves y un parque de aventuras, que cuenta con un tobogán y donde se puede practicar arborismo y escalada. Más de 300 km de aventura que incluyen múltiples senderos y 45 km de la Ecovía do Vez y la Ecovía da Laranja.

En términos gastronómicos, Arcos de Valdevez es un abanico de sabores, desde el *cozido à moda dos Arcos* (cocido tradicional de Arcos de Valdevez) hasta la única y deliciosa carne de Cachena, acompañada de arroz con alubias «Tarrestre», todo se une para una experiencia gastronómica inigualable, acompañada de un buen y único *vinho verde*. De postre, no puede faltar el delicioso *bolo de discos* (tarta de varias capas muy finas, elaborada con yemas de huevo, azúcar y almendras) y los fantásticos *charutos dos Arcos* (barquillos rellenos de una textura cremosa), una de las siete maravillas gastronómicas de Portugal (en la categoría de dulces), y por supuesto los *rebuçados dos Arcos* (los caramelos tradicionales de Arcos de Valdevez), verdaderos exlibris dulces de la comarca.



# Contactos

Contacts . Contactos

## SERVIÇOS MUNICIPAIS

MUNICIPAL SERVICES  
SERVICIOS MUNICIPALES

### Câmara Municipal de Arcos de Valdevez

Arcos de Valdevez City Hall  
Ayuntamiento de Arcos de Valdevez  
Praça Municipal  
4974-003 Arcos de Valdevez  
T: (+351) 258 520 500  
W: www.emav.pt

### Serviço de Ação Social

Social Action Service  
Servicio de Acción Social  
Praça Municipal  
4974-003 Arcos de Valdevez  
T: (+351) 258 520 504  
E: social@cmav.pt  
W: www.cmav.pt

### Gabinete de Acolhimento ao Municípe Câmara Municipal de Arcos de Valdevez

Citizens Reception Office  
Oficina de Atención al Ciudadano  
Praça Municipal  
4974-003 Arcos de Valdevez  
T: (+351) 258 520 504  
E: social@cmav.pt

### Gabinete de Apoio ao Emigrante

**Câmara Municipal de Arcos de Valdevez**  
Emigrant Support Office  
Oficina de Apoyo al Emigrante  
Praça Municipal  
4974-003 Arcos de Valdevez  
T: (+351) 258 520 516  
E: gae@cmav.pt

### Gabinete de Apoio à Habitação

**Câmara Municipal de Arcos de Valdevez**  
Housing Support Office  
Oficina de Apoyo a la Vivienda  
Praça Municipal  
4974-003 Arcos de Valdevez  
T: (+351) 258 520 504  
E: social@cmav.pt

### CPCJ – Comissão de Proteção de Crianças e Jovens - Município de Arcos de Valdevez

Commission for the Protection of Children and  
Young People - Municipality of Arcos de Valdevez  
Comisión para la Protección de la Infancia y la  
Juventud de Portugal – Municipio de Arcos de  
Valdevez  
Praça Municipal  
4974-003 Arcos de Valdevez  
T: (+351) 258 520 500 | (+351) 961 622 633  
E: cpcj@cmav.pt

### Serviço Municipal de Proteção Civil

Municipal Civil Protection Service  
Servicio Municipal de Protección Civil  
Praça Municipal  
4974-003 Arcos de Valdevez  
T: (+351) 258 520 502  
E: smpc@cmav.pt  
W: www.emav.pt

### Mercado Municipal

Municipal Market  
Mercado Municipal de Arcos de Valdevez  
Loja n.º 1 - Praceta Salvador Alves Pereira  
4970-451 Arcos de Valdevez  
Atendimento: Dias úteis, das 09h00 às 12h00  
e das 12h30 às 15h30  
W: www.adam.pt

## PROTEÇÃO SOCIAL

SOCIAL PROTECTION  
PROTECCIÓN SOCIAL

### Serviço de Segurança Social Arcos de Valdevez

Social Security Service  
Arcos de Valdevez  
Oficina de la Seguridad Social portuguesa  
Rua Dr. Félix Alves Pereira  
4970-456, Arcos de Valdevez  
T: (+351) 300 502 502  
E: www.seg-social.pt

## EDUCAÇÃO E FORMAÇÃO

EDUCATION AND TRAINING  
EDUCACIÓN Y FORMACIÓN

### Agrupamento de Escolas de Valdevez

Valdevez School Group  
Agrupación de Escuelas de Arcos de Valdevez  
Escola Sede  
Rua Dr. Joaquim Carlos da Cunha Cerqueira  
APT.110  
4970-952 Arcos de Valdevez  
T: (+351) 258 510 320  
E: agrup.valdevez1@sapo.pt  
W: www.aev.edu.pt

### IPVC

IPVC  
IPVC  
Passos - Guilhadeses  
4970-786 Arcos de Valdevez  
T: (+351) 258 809 675  
E: geral@esce.ipvc.pt

### CENFIM

CENFIM  
CENFIM  
Caminho dos Estanca Rios, N.º 255  
Passos-Guilhadeses  
4970-784 Arcos de Valdevez  
T: (+351) 258 510 010  
E: avaldevez@cenfim.pt  
W: www.cenfim.pt

**Epralima- Escola Profissional do Alto Lima**

Epralima - Alto Lima Vocational School  
Epralima – Escuela Profesional Alto Lima  
Rua Dr. António Pimenta Ribeiro, Apartado 102  
4970-455 Arcos de Valdevez  
**T:** (+351) 258 520 320  
**E:** info@epralima.pt

**EMPREGO**

EMPLOYMENT  
EMPLEO

**Instituto de Emprego e Formação Profissional**

Institute for Employment and Vocational Training  
Instituto de Empleo y Formación Profesional  
Rua Dr. Félix Alves Pereira  
4970-456, Arcos de Valdevez  
**T:** (+351) 258 026 781  
**E:** se.arcos\_valdevez@iefp.pt

**InCubo - Incubadora de Iniciativas**

**Empresariais Inovadoras**  
InCubo - Incubator for Innovative Business  
Initiatives  
InCubo - Incubadora de Iniciativas  
Empresariales Innovadoras  
Passos – Guilhadeses  
4970-786 Arcos de Valdevez  
**T:** (+351) 258 510 050 **E:** info@incubo.eu

**SAÚDE E EMERGÊNCIA**

HEALTH AND EMERGENCY  
SANIDAD Y URGENCIAS

**Centro de Saúde de Arcos de Valdevez**

Arcos de Valdevez Health Centre  
Centro de Salud de Arcos de Valdevez  
Rua Eng.º Adelino Amaro da Costa  
4974-458 Arcos de Valdevez  
**T:** (+351) 258 520 120  
**W:** www.ulsam.min-saude.pt

**USF ARCOS SAÚDE - Modelo A**

ARCOS HEALTH USF - Model A  
USF ARCOS SALUD - Modelo A  
Rua Eng.º Adelino Amaro da Costa  
4970-458 Arcos de Valdevez  
**T:** (+351) 258 520 140  
**E:** usf.arcossaude@ulsam.min-saude.pt

**USF UARCOS - Modelo B**

UARCOS USF - Model B  
USF UARCOS - Modelo B  
Rua Eng.º Adelino Amaro da Costa  
4970-458 Arcos de Valdevez  
**T:** (+351) 258 510 030  
**E:** usf.uarcos@ulsam.min-saude.pt

**EXTENSÃO DE SAÚDE DE SOAJO****PÓLO DA USF UARCOS**

SOAJO HEALTH EXTENSION  
UARCOS USF BRANCH  
EXTENSIÓN DEL SERVICIO DE SALUD DE  
SOAJO - CENTRO USF UARCOS  
Lugar de Eiró - Soajo  
4970-660 Arcos de Valdevez  
**T:** (+351) 258 577 255  
**E:** ext.soajo@ulsam.min-saude.pt

**USF VALE DO VEZ – Modelo B**

VALE DO VEZ USF- Model B  
USF VALE DO VEZ – Modelo B  
Rua Eng.º Adelino Amaro da Costa  
4970-458 Arcos de Valdevez  
**T:** (+351) 258 520 150  
**E:** usf.valedovez@ulsam.min-saude.pt

**UCC ARCOS DE VALDEVEZ**

UCC ARCOS DE VALDEVEZ  
UCC ARCOS DE VALDEVEZ  
Rua Eng.º Adelino Amaro da Costa  
4970-458 Arcos de Valdevez  
**T:** (+351) 258 520 156  
**E:** ucc.arcosvaldevez@ulsam.min-saude.pt

**USAG ARCOS DE VALDEVEZ**

USAG ARCOS DE VALDEVEZ  
USAG ARCOS DE VALDEVEZ  
Rua Eng.º Adelino Amaro da Costa  
4970-458 Arcos de Valdevez  
**T:** (+351) 258 520 121  
**E:** odete.leal@ulsam.min-saude.pt

**Bombeiros Voluntários de Arcos de Valdevez**

Arcos de Valdevez Volunteer Fire Brigade  
Cuerpo de Bomberos Voluntarios de Arcos de Valdevez  
Rua Soares Pereira  
4970-465 Arcos de Valdevez  
**T:** (+351) 258 520 300  
**E:** geral@ahbvav.pt

**SEGURANÇA E JUSTIÇA**

SECURITY AND JUSTICE  
SEGURIDAD Y JUSTICIA

**Tribunal de Arcos de Valdevez**

Court of Arcos de Valdevez  
Juzgado de Arcos de Valdevez  
Praça Municipal  
4974-006 Arcos de Valdevez  
**T:** (+351) 258 090 140  
**W:** avaldevez.judicial@tribunais.org.pt

**GNR - Posto de Arcos de Valdevez**

GNR - Arcos de Valdevez Station  
Guardia Nacional Republicana (GNR)  
Cuartel de Arcos de Valdevez  
Avenida Drº António Caldas  
4970-592 Arcos de Valdevez  
**T:** (+351) 258 510 090  
**E:** ct.vct.davv.pavv@gnr.pt

**GNR – GIPS (Grupo de Intervenção  
Proteção e Socorro) – Centro de Meios  
Aéreos de Arcos de Valdevez**

GNR - GIPS (Intervention, Protection, and Relief Group) - Arcos de Valdevez Airborne Resource Centre  
GNR – GIPS (Grupo de Intervención de Protección y Socorro de Portugal) – Centro Aéreo de Arcos de Valdevez  
Lugar de Cheda  
União de Freguesias Souto e Tabaçô  
4970 Arcos de Valdevez  
**T:** (+351) 258 514 247  
**E:** ui.gips.4c@gnr.pt



**CULTURA, DESPORTO E LAZER**

CULTURE, SPORT, AND LEISURE  
CULTURA, DEPORTE Y OCIO

**Posto de Turismo (sede concelho)**

Tourist Office (municipal seat)  
Oficina de Turismo (sede del municipio)  
R. Prof. Dr. Júlio Almeida Costa  
4970-606 Arcos de Valdevez  
**T:** (+351) 258 520 530  
**E:** lojaturismo@cmav.pt

**Loja Interativa de Turismo  
Arcos de Valdevez (Principal)**

Arcos de Valdevez Interactive  
Tourism Shop (Main)  
Tienda de Turismo Interactivo  
de Arcos de Valdevez (principal)  
Rua. Prof. Mário Júlio B. A. Costa  
4970-606 Arcos de Valdevez  
**T:** (+351) 258 520 530  
**E:** lojaturismo@cmav.pt

**Posto de Soajo**

Soajo Office  
Puesto de Información y Turismo de Soajo  
Largo do Eiró - Soajo  
4970-660 Arcos de Valdevez  
**T:** (+351) 258 576 747  
**E:** turismo.soajo@cmav.pt

**Loja Interativa de Turismo de Soajo**

Soajo Interactive Tourism Shop  
Tienda de Turismo Interactivo de Soajo  
Largo do Eiró - Soajo  
4970-660 Arcos de Valdevez  
**T:** (+351) 258 576 747  
**E:** turismo.soajo@cmav.pt

**Posto de Informação e Turismo da Peneda**

Peneda Tourist Information Office  
Centro de Información Turística de Peneda  
Peneda - Gavieira  
4970-150 Arcos de Valdevez  
**T:** (+351) 258 011 864

**Casa das Artes**

House of the Arts  
Casa de las Artes  
Jardim dos Centenários  
4970-433 Arcos de Valdevez  
**T:** (+351) 258 520 520  
**E:** casadasartes@cmav.pt

**Biblioteca Municipal**

Municipal Library  
Biblioteca municipal  
Jardim dos Centenários  
4970-433 Arcos de Valdevez  
**T:** (+351) 258 520 520  
**E:** biblioteca@cmav.pt

**Paço de Giela**

Palace of Giela  
Pazo de Giela  
Paço de Giela - Giela  
4970-765 Arcos de Valdevez  
**T:** (+351) 258 520 529  
**E:** pacodegiela@cmav.pt  
**W:** pacodegiela.cmav.pt

**Porta do Mezio**

Mezio Gate  
Porta do Mezio  
Mezio - Cabana Maior  
4970 - Arcos de Valdevez  
**T:** (+351) 258 510 100  
**E:** portadomezio@ardal.pt  
**W:** www.portadomezio.pt

**Oficinas de Criatividade Himalaya**

**Centro de Ciência Viva dos Arcos**  
Himalaya Creativity Workshops Arcos  
Living Science Centre  
Oficinas de Criatividade Himalaya  
Centro de Ciência Viva dos Arcos  
Rua Dr. Félix Alves Pereira, S/N  
4970-456 Arcos de Valdevez  
**T:** (+351) 258 247 326  
**E:** oficinashimalaya@cmav.pt

**Centro Interpretativo do Barroco**

Interpretation Centre of the Baroque  
Centro de Interpretación del Barroco  
Igreja do Espírito Santo  
Jardim dos centenários  
4974-606 Arcos de Valdevez  
**T:** (+351) 258 520 517  
**E:** geral@cmav.pt

**Centro Interpretativo  
da Paisagem Cultural de Sistelo**

Interpretation Centre of the Cultural  
Landscape of Sistelo  
Centro de Interpretación del Paisaje  
Cultural de Sistelo  
Rua Visconde de Sistelo - Sistelo  
4970-645 Arcos de Valdevez  
**T:** (+351) 925 728 018  
**E:** geral@cmav.pt

**Museu da Água ao Ar Livre**

Open-Air Water Museum  
Museo del Agua al Aire Libre  
Sobreiro - Giela  
4970-771 Arcos de Valdevez  
**T:** (+351) 258 247 317  
**E:** museudaagua@cmav.pt  
**W:** museudaagua.arcosdevaldevez.pt

**Espaço Valdevez**

Valdevez Space  
Espacio Valdevez  
Praça Municipal  
4974-449 Arcos de Valdevez  
**T:** (+351) 258 247 329\*  
**E:** espaco@cmav.pt

**Pavilhão Municipal**

Municipal Pavilion  
Pabellón municipal  
Silvares - Vila Fonche  
4970 Arcos de Valdevez  
**T:** (+351) 258 520 525  
**E:** desporto@cmav.pt

**Piscinas Municipais**

Municipal Swimming Pools  
Piscinas municipales  
Requeijo - Giela  
4970-155 Arcos de Valdevez  
**T:** (+351) 258 520 525  
**E:** desporto@cmav.pt

**OUTROS SERVIÇOS**

OTHER SERVICES  
OTROS SERVICIOS

**Correios - Arcos de Valdevez**

Post Office - Arcos de Valdevez  
Oficina de Correos de Arcos de Valdevez  
Rua Norton De Matos  
4970-999 Arcos de Valdevez  
**T:** (+351) 258 520 100  
**E:** www.ctt.pt

**Cartório Notarial - Arcos de Valdevez**

Notary's Office - Arcos de Valdevez

Notaría - Arcos de Valdevez

Rua Cerqueira Gomes 12, 2º

4970-444 Arcos de Valdevez

**T:** (+351) 258 518 005

**E:** eva.martins@notarios.pt

---

**Serviço de Finanças - Arcos de Valdevez**

Tax Office

Oficina de la Agencia Tributaria

Praceta Dr. Artur Bivar

4970-440 Arcos de Valdevez

**T:** (+351) 258 515 214

**E:** www.portaldasfinancas.gov.pt

---

**Conservatória do Registo Civil, Predial,**

**Comercial e Automóvel - Arcos de Valdevez**

Civil, Land, Commercial, and Vehicle Registry  
Office

Oficina del Registro Civil, de la Propiedad,  
Mercantil y del Automóvil

Palácio da Justiça, Praça Municipal

4970-441 Arcos de Valdevez

**T:** (+351) 258 510 500

**E:** registos.avaldevez@irn.mj.pt

---

**EDP**

EDP

EDP

Rua Dr. Félix Alves Pereira

4970-456 Arcos de Valdevez

**Telefone Avarias:**

800 506 506 (chamada gratuita)

**Telefone Leituras de Contador:**

800 507 507 (chamada gratuita)

**W:** www.edp.pt

---

**Águas do Alto Minho**

**Grupo Águas de Portugal**

Águas do Alto Minho

Águas de Portugal Group

Águas do Alto Minho

Grupo Águas de Portugal

Mercado Municipal, Loja n.º 1

Praceta Salvador Alves Pereira

4970-451 Arcos de Valdevez

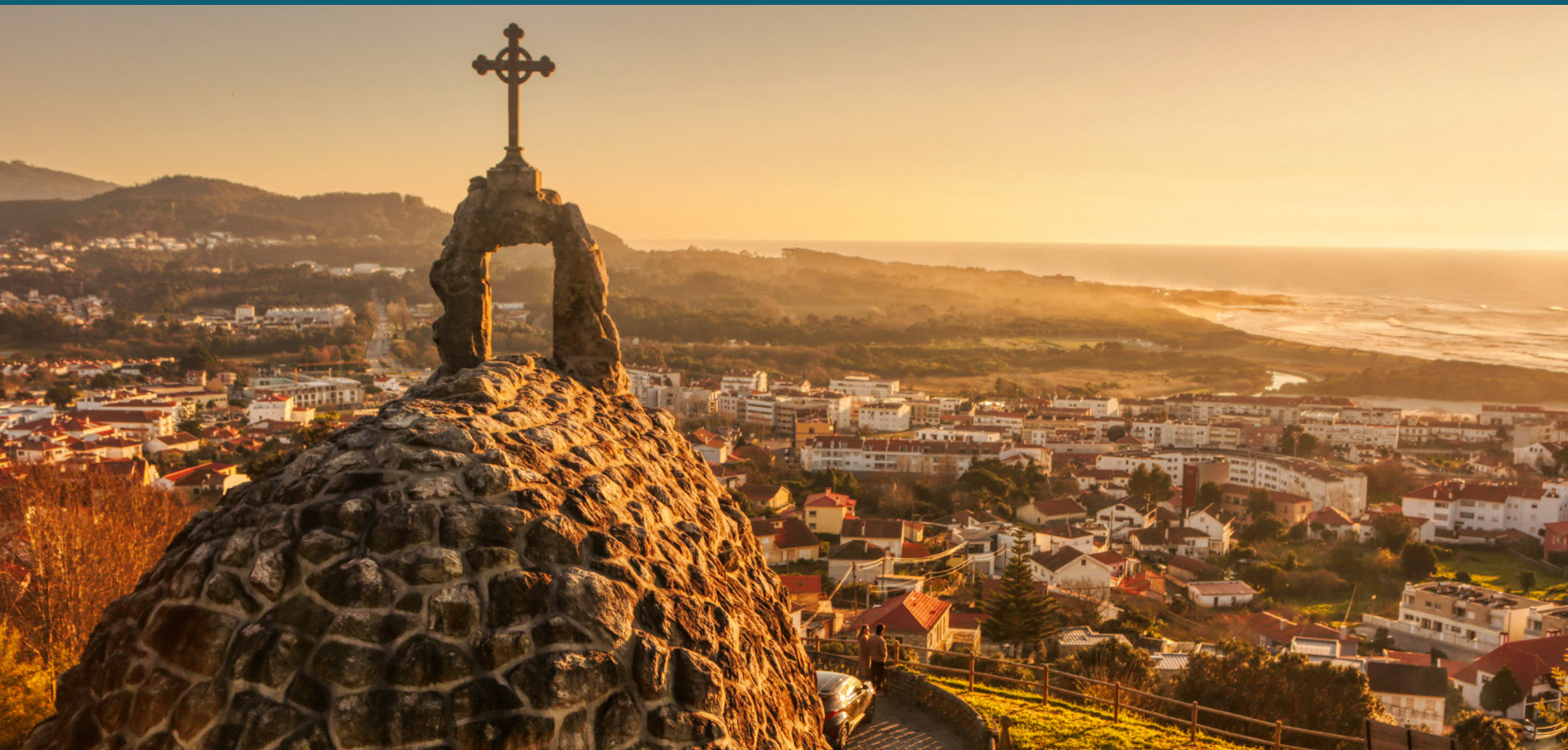
**T:** (+351) 258 806 900

**E:** geral.adam@adp.pt

**E:** www.adam.pt

Roteiro para a integração de migrantes no Alto Minho  
Roadmap for the Integration of Migrants in Alto Minho . Plan para la integración de los inmigrantes en el Alto Minho

# Caminha



# Fundação, História e Patrimônio

Foundation, History, and Heritage . Fundación, historia y patrimonio

Caminha possui uma história milenar, sendo que se podem encontrar referências aos topónimos “Camenaes” ou “Camina” na organização paroquial Suévia do séc. V, associáveis ao território do concelho de Caminha. O território do futuro concelho de Caminha, mercê da sua situação geográfica e riqueza aurífera, foi local privilegiado no controlo do comércio e exploração de metais desde a ocupação romana, percorrendo as águas dos rios Minho, Coura e Âncora e, inclusive, alcançando as minas da Serra d’Arga.

A vila conservou-se sempre na posse da Coroa até que, em 1 de junho de 1371, D. Fernando criou o Condado de Caminha, fazendo seu primeiro conde D. Álvaro Pires de Castro. D. João I doou-a, em 1390, a Fernão Martins Coutinho, concedendo-lhe também o privilégio de “porto franco”. Esta medida desenvolveu extraordinariamente a vida marítima e o comércio locais, permitindo também o início da construção da majestosa Igreja Matriz, cuja primeira pedra foi lançada a 10 de março de 1428. A vila é nessa altura terra prometedora. A partir de então e durante séculos, do seu porto partiram embarcações para diversas partes da Europa, Ásia e América.

No que concerne ao património arquitectónico, é possível admirar em Caminha a Igreja Matriz, a Igreja da Misericórdia, os Paços do Concelho, a Torre do Relógio, o Chafariz, a Casa das Pitãs, as Muralhas; o Forte da Ínsua na entrada da Barra; em Vila Praia de Âncora, o Forte da Lagarteira, o Dólmen da Barrosa, a Capela de Nossa Senhora de Lurdes, no Monte do Calvário; a Ponte Medieval sobre o Rio Coura em Vilar de Mouros; o Mosteiro de São João d’Arga (Serra d’Arga); a Capela de São Pedro de Varais (freguesia de Vile); a Cividade de Âncora, o Forte do Cão (freguesia de Âncora); o Cruzeiro da Independência (freguesia de Lanhelas), entre muitos outros imóveis.

O concelho de Caminha é palco também de um vasto número de festas e romarias, as quais ocorrem ao longo de todo ano, embora seja evidente a sua concentração no período de verão (época marcada pelo regresso à terra natal de um número considerável de emigrantes e pelo aumento exponencial do número daqueles que nos visitam). Estas, para além de permitirem honrar a fé das gentes, assumem-se como verdadeiras mostras da identidade das populações locais e do território do concelho.

No que diz respeito à Cultura, destacam-se em Caminha o Teatro Valadares, a Biblioteca Municipal, o Museu Municipal, o Núcleo Museológico do Centro Histórico de Caminha – Torre do Relógio, a Galeria de Arte Caminhense; em Vila Praia de Âncora: o Cineteatro dos Bombeiros Voluntários de Vila Praia de Âncora, a Ludoteca/Biblioteca de Vila Praia de Âncora e a Galeria de Guntilanis, o Centro de Interpretação Museológico do Vale do Âncora; em Riba de Âncora: o Núcleo Museológico da Memória, Artes e Ofícios, o Forno Comunitário, entre muitos outros equipamentos dispersos pela área do concelho de Caminha.

Como equipamentos desportivos existentes assinalam-se o Pavilhão Municipal de Caminha Fernando Lima, Pavilhão Municipal de Vila Praia de Âncora, as Piscinas Municipais Vila Praia de Âncora, o Estádio Municipal Morber, entre outros.

Outra das riquezas do concelho de Caminha é a sua gastronomia, a qual tira partido dos produtos endógenos do território. A lampreia, o sável, a savelha, a truta marisca, o robalo, a solha, o linguado ou a sardinha são exemplos de espécies piscícolas que se pescam nas costas e rios do concelho, tornando possível degustar

um vasto leque de pratos. Podem assim destacar-se: o arroz de lampreia e outros pratos onde a mesma é a rainha; a solha frita ou a solha seca, o polvo à moda do Portinho; o robalo escalado; o arroz de sável e a parrilhada de peixe. A gastronomia do concelho conta também com outros pratos, os quais tem nas carnes o elemento central, como por exemplo a carne de porco, fresca ou salgada, os enchidos e o cabrito. De realçar o cabrito à “Serra d’Arga” e o seu “sarapatel” e o de “São Pedro de Varais”, bem como o cozido à portuguesa. Não se pode esquecer a broa de milho e o caldo verde. Os doces típicos e a pastelaria também servem se elemento identificativo do concelho, tais como o leite creme, o arroz doce, os caminhenses, as mokas, a petinga doce, as telhas de amêndoa, os sidónios, as roscas, as rabanadas e os papudos.

[EN] Caminha has an ancient history, and references to the place names ‘Camenae’ or ‘Camina’ can be found in the Swabian parish organisation of the 5th century, linked to the territory of the municipality of Caminha. The territory of the future municipality of Caminha, thanks to its geographical location and auriferous wealth, was a privileged location for controlling trade and metal exploitation since the Roman occupation, traversing the waters of the Minho, Coura, and Âncora rivers and even reaching the mines of Serra d’Arga. The town remained in the possession of the Crown until, on 1 June 1371, King Fernando created the County of Caminha, appointing Álvaro Pires de Castro as its first count. In 1390, King João I donated it to Fernão Martins Coutinho, also granting him the privilege of ‘free port’. This measure fostered the development of local maritime life and trade, also enabling the construction of the majestic Main Church, whose first stone was laid on 10 March 1428. At that time, the town was indeed a promising land. From then on and for centuries to come, ships sailed from its port to various parts of Europe, Asia, and America.

In terms of architectural heritage, in Caminha we can admire the Main Church, the Church of Misericórdia, the Town Hall, the Clock Tower, the Fountain, the Pitas House, the Walls; the Fort of Ínsua at the entrance to the Bar; in Vila Praia de Âncora, the Fort of Lagarteira, the Dolmen of Barrosa, the Chapel of Our Lady of Lourdes, on Mount Calvário; the Medieval Bridge over the River Coura in Vilar de Mouros; the Monastery of São

João d’Arga (Serra d’Arga); the Chapel of São Pedro de Varais (parish of Vile); the Settlement of Âncora, the Fort of Cão (parish of Âncora); the Independence Cross (parish of Lanhelas), among many other points of interest. The municipality of Caminha is also the stage for many festivals and pilgrimages, which take place throughout the year, although they are clearly concentrated in the summer period (a time marked by the return to their homeland of a considerable number of emigrants and by an exponential increase in the number of those who visit us). In addition to honouring the faith of the people, these events are showcase the identity of the local population and the municipality’s territory.

As far as Culture is concerned, in Caminha we highlight the Valadares Theatre, the Municipal Library, the Municipal Museum, the Museum Centre of the Historic Centre of Caminha - Clock Tower, the Caminhense Art Gallery; in Vila Praia de Âncora: the Cinema/Theatre of the Volunteer Fire Brigade of Vila Praia de Âncora, the Library of Vila Praia de Âncora, and the Guntilanis Gallery, the Interpretation Centre of the Vale do Âncora Museum; in Riba de Âncora: the Museum Centre of Memory, Arts, and Crafts, the Community Oven, among many other facilities scattered throughout the municipality of Caminha.

Existing sports facilities include the Fernando Lima Municipal Pavilion of Caminha, the Vila Praia de Âncora Municipal Pavilion, the Vila Praia de Âncora Municipal Swimming Pools, the Morber Municipal Stadium, among others.

Another of the riches of the municipality of Caminha is its gastronomy, which takes advantage of the territory’s endogenous products. Lamprey, allis shad, trawt shad, sea trout, sea bass, plaice, sole, and sardines are examples of fish species caught along the coasts and rivers of the municipality, making it possible to savour a wide range of dishes. So, we highlight: dishes like lamprey rice and others where lamprey takes the spotlight; fried or dried plaice, octopus ‘à moda do Portinho’; scaled sea bass; shad rice, and mixed grilled fish. The municipality’s gastronomy also features other dishes where meats play a central role, such as fresh or salted pork, sausages, and kid. Highlights include the ‘Serra d’Arga’ kid and its ‘sarapatel’ (spicy stew with entrails) and the ‘São Pedro de Varais’ kid, as well as the ‘cozido à portuguesa’ (Portuguese stew). Be sure not to miss the cornbread and ‘caldo verde’ (a soup made with kale, potatoes, and chorizo). Typical sweets and pastries also serve as identifying elements of the municipality and include creme brûlée, rice pudding, and different types of pastries such as ‘caminhenses’, ‘mokas’, ‘petinga doce’, ‘telhas de amêndoa’, ‘sidónios’, ‘roscas’, ‘rabanadas’, and ‘papudos’.



[ES] Caminha tiene una historia antigua, y se pueden encontrar referencias a los topónimos «camena» o «camina» en la organización parroquial sueva del siglo V, que se pueden asociar al territorio del municipio de Caminha. El territorio del futuro municipio de Caminha, gracias a su situación geográfica y a su riqueza aurífera, ha sido un lugar privilegiado para el control del comercio y la explotación de metales desde la ocupación romana, atravesando las aguas de los ríos Miño, Coura y Âncora y llegando incluso hasta las minas de la sierra de Arga. La villa estuvo siempre en posesión de la corona portuguesa hasta que, el 1 de junio de 1371, el rey Fernando I de Portugal creó el condado de Caminha, cuyo primer conde fue Álvaro Pires de Castro. En 1390, el rey Juan I de Portugal la donó a Fernão Martins Coutinho, concediéndole también el privilegio de «puerto franco». Esto desarrolló extraordinariamente la vida marítima y el comercio locales, y también permitió iniciar la construcción de la majestuosa iglesia matriz, cuya primera piedra se colocó el 10 de marzo de 1428. La villa era entonces una tierra prometedora. Desde entonces y durante siglos, los barcos zarparon de su puerto con destino a diversos puntos de Europa, Asia y América.

En cuanto al patrimonio arquitectónico, en Caminha se pueden admirar la iglesia matriz, la iglesia de la Misericórdia, el Ayuntamiento de Caminha, la torre del reloj de Caminha, la fuente, la Casa das Pitas, las murallas; el fuerte de Ínsua a la entrada del banco de arena; en Vila Praia de Âncora, el fuerte de Lagarteira,

el dólmen da Barrosa, la capilla de Nossa Senhora de Lurdes, en el monte del Calvario; el puente medieval sobre el río Coura en Vilar de Mouros; el monasterio de São João d'Arga (en la sierra de Arga); la capilla de São Pedro de Varais (pedanía de Vile); el sitio arqueológico Cividade de Âncora, el fuerte de Cão (pedanía de Âncora); el cruceiro de la Independencia (pedanía de Lanhelas), entre muchos otros edificios. El municipio de Caminha es también escenario de un gran número de fiestas y romerías, que tienen lugar a lo largo de todo el año, aunque se concentran claramente en el periodo estival (época marcada por el regreso a su tierra natal de un número considerable de emigrantes y por el aumento exponencial del número de los que nos visitan). Además de honrar la fe del pueblo, estos eventos son una verdadera demostración de la identidad de la población local y del territorio del municipio.

En cuanto a la cultura, en Caminha destacan el Teatro Valadares, la biblioteca municipal, el museo municipal, el Centro Museológico del Centro Histórico de Caminha – Torre del Reloj, la galería de arte de Caminha (Galería de Arte Caminhense); en Vila Praia de Âncora merece la pena visitar el cine-teatro del Cuerpo de Bomberos Voluntarios de Vila Praia de Âncora, la ludoteca-biblioteca de Vila Praia de Âncora y la galería de Guntilanis, el Centro de Interpretación Museológica del Vale do Âncora; y en Riba de Âncora el Núcleo Museológico de la Memoria, Artes y Oficios y el horno comunitario, entre otras muchas instalaciones repartidas por el municipio de Caminha.

Las instalaciones deportivas incluyen el Pabellón Municipal Fernando Lima de Caminha, el Pabellón Municipal de Vila Praia de Âncora, las Piscinas Municipales de Vila Praia de Âncora, el Estadio Municipal de Morber, entre otros.

Otra de las riquezas del municipio de Caminha es su gastronomía, que aprovecha los productos endógenos del territorio. La lamprea, el sáballo, la saboga, la trucha, la lubina, la solla, el lenguado y las sardinas son ejemplos de especies pesqueras que se pescan en las costas y ríos del municipio, lo que permite saborear una gran variedad de platos. Entre ellos destacan el arroz con lamprea y otros platos donde este pescado es el rey; la solla frita o seca, el pulpo *à moda do Portinho*; la lubina escamada; el arroz con sáballo y la parrillada de pescado. La gastronomía del municipio también incluye otros platos, cuya pieza central es la carne, como el cerdo fresco o salado, los embutidos y el cabrito. Destacan el cabrito típico de la sierra de Arga y su *sarapatel* (mezcla de varias partes del cerdo) y el cabrito de São Pedro de Varais, así como el *cozido à portuguesa* (cocido portugués). No podemos olvidarnos del pan de maíz ni del caldo verde. Los dulces y pasteles típicos también caracterizan al municipio, como la *leite creme* (crema quemada), el *arroz-doce* (arroz con leche), los *caminhenses* (pastel de Caminha), las *mokas* (tarta de café), la *petinga doce* (sardinas de chocolate), las tejas de almendra, los *sidónios* (pequeño pastel rectangular relleno de almendras, azúcar y huevos típico de Viana do Castelo), las rosas, las torrijas y los *papudos* (rosquillas del norte de Portugal).

# Contactos

Contacts . Contactos

## SERVIÇOS MUNICIPAIS

MUNICIPAL SERVICES  
SERVICIOS MUNICIPALES

### Município de Caminha

Municipality of Caminha  
Municipio de Caminha  
Largo Calouste Gulbenkian  
4910-113 Caminha  
**T:** (+351) 258 710 300  
**E:** geral@cm-caminha.pt  
**W:** www.cm-caminha.pt  
**W:** www.facebook.com/caminhamun

### Setor de Coesão Social do Município de Caminha

Social Cohesion Sector of the  
Municipality of Caminha  
Sector de Cohesión Social  
del Municipio de Caminha  
Largo Calouste Gulbenkian  
4910-113 Caminha  
**T:** (+351) 258 710 300  
**E:** acaosocial@cm-caminha.pt  
**W:** www.cm-caminha.pt

### SAAS – Serviço de Atendimento e Acompanhamento Social do Município de Caminha

SAAS - Social Support and  
Assistance Service of the  
Municipality of Caminha  
SAAS – Servicio de Atención  
y Acompañamiento Social  
del Municipio de Caminha  
Largo Calouste Gulbenkian  
4910-113 Caminha  
**T:** (+351) 911 994 759  
**E:** tania.silva@cm-caminha.pt

### GAM (Gabinete de Apoio ao Município)

GAM (Citizen Support Office)  
GAM (Oficina de Atención al Ciudadano)  
Rua 31 de Janeiro  
(Centro Coordenador de Transportes)  
Vila Praia de Âncora  
**T:** (+351) 913 024 352  
**E:** catarina.pereira@cm-caminha.pt  
**W:** www.cm-caminha.pt

### Serviço de Psicologia do Município de Caminha

Psychology Service of the  
Municipality of Caminha  
Servicio de Psicología  
del Municipio de Caminha  
Largo Calouste Gulbenkian  
4910-113 Caminha  
**T:** (+351) 258 710 300  
**E:** psicologia@cm-caminha.pt  
**W:** www.cm-caminha.pt

### Comissão de Proteção de Crianças e Jovens de Caminha

Commission for the Protection of Children  
and Young People of Caminha  
Comisión para la Protección de la Infancia  
y la Juventud de Caminha  
Rua Dr. Luciano Amorim e Silva  
Edifício da Biblioteca Municipal de Caminha  
4910-153 Caminha  
**T:** (+351) 258 022 058  
**E:** epej.caminha@cnpdcej.pt  
**W:** www.cm-caminha.pt  
**W:** www.facebook.com/CPCJCaminha

## PROTEÇÃO SOCIAL

SOCIAL PROTECTION  
PROTECCIÓN SOCIAL

### Serviço Local de Atendimento de Caminha Instituto da Segurança Social

Local Social Assistance Service of Caminha  
Social Security Institute  
Oficina Local de Atención e Información de  
Caminha Instituto Nacional de la Seguridad  
Social portuguesa  
Avenida Padre Pinheiro, n.º 30  
4910-106 Caminha  
**T:** (+351) 300 502 502  
**W:** www.seg-social.pt

### Serviço Local de Atendimento de Vila Praia de Âncora - Instituto da Segurança Social

Local Assistance Centre of Vila Praia de Âncora  
Social Security Institute  
Oficina Local de Atención e Información de  
Vila Praia de Âncora - Instituto Nacional de la  
Seguridad Social portuguesa  
Rua Lourenço Rocha, 72  
4910-521 Vila Praia de Âncora  
**T:** (+351) 300 502 502  
**W:** www.seg-social.pt

## EDUCAÇÃO E FORMAÇÃO

EDUCATION AND TRAINING  
EDUCACIÓN Y FORMACIÓN

### Agrupamento de Escolas do Concelho de Caminha

Municipality of Caminha  
School Group  
Agrupación de Escuelas  
del Municipio de Caminha  
**Sede:** Praça Carolina Santiago  
4910-603 Vilarelho  
**T:** (+351) 258 719 250 | (+351) 932 448 504  
**E:** secretaria@aecm.edu.pt  
**W:** www.aecm.edu.pt

### Academia de Música Fernandes Fão

Fernandes Fão Music Academy  
Academia de Música Fernandes Fão  
Rua Cesário Lagido, 75  
4910-554 Vila Praia de Âncora  
T: (+351) 258 951 165 | (+351) 967 415 729  
E: geral@academiafernandesfao.pt  
W: academiafernandesfao.pt  
www.facebook.com/  
AcademiaMusicaFernandesFao

### ETAP Cooperativa de Ensino

ETAP - Cooperative Education Institution  
ETAP Cooperativa de Enseñanza  
Rua Benemérito Joaquim Rosas, 202  
4910-130 Caminha  
T: (+351) 258 719 240  
E: caminha@etap.pt  
W: www.facebook.com/etap.  
escolaprofissional?locale=pt\_PT

Avenida do Centro Cívico  
4910-431 Vila Praia de Âncora  
T: (+351) 258 912 236  
E: vpancora@etap.pt  
W: www.etap.pt

### Centro Qualifica

Qualification Centre  
Centro Qualifica  
Rua Benemérito Joaquim Rosas  
4910-130 Caminha  
T: (+351) 258 719 240  
E: coopetape@centroqualifica.gov.pt  
W: www.etap.pt/oferta-formativa/centroqualifica

### EMPREGO

EMPLOYMENT  
EMPLEO

### GIP (Gabinete de Inserção Profissional)

GIP (Professional Insertion Office)  
GIP (Oficina de Inserción Profesional)  
Rua Benemérito Joaquim Rosas  
4910-130 Caminha  
T: (+351) 258 719 240 | (+351) 961 372 761  
E: gip@etap.pt  
W: www.facebook.com/GIP.Caminha.ETAP

### Bolsa de Emprego do Município de Caminha

Municipality of Caminha Job Exchange  
Bolsa Municipal de Trabajo de Caminha  
Largo Calouste Gulbenkian  
4910-113 Caminha  
T: (+351) 258 710 300  
E: bolsaemprego@cm-caminha.pt  
W: www.cm-caminha.pt

### SAÚDE E EMERGÊNCIA

HEALTH AND EMERGENCY  
SALUD Y EMERGENCIAS

### USF (Unidade de Saúde Familiar)

Foz do Minho  
Foz do Minho USF (Family Health Unit)  
USF (Unidad de Salud Familiar) - Foz do Minho  
Rua Eng.º Luís Agostinho Pereira de Castro  
4910-102 Caminha  
T: (+351) 258 719 300  
E: usf.fozdominho@ulsam.min-saude.pt  
E: coord.usffozdominho@ulsam.min-saude.pt  
E: cristina.mendes@ulsam.min-saude.pt  
W: www.ulsam.min-saude.pt/category/servicos/  
cuidados-de-saude-primarios

### USF Vale do Âncora

USF Vale do Âncora  
USF Vale do Âncora  
Rua Pontault Combault, 291  
4910-527 Vila Praia de Âncora  
T: (+351) 258 959 070  
E: usf.valeoancora@ulsam.min-saude.pt  
E: coord.usfvaleoancora@ulsam.min-saude.pt  
E: nuno.alves@ulsam.min-saude.pt  
W: www.ulsam.min-saude.pt/category/servicos/  
cuidados-de-saude-primarios

### UCC (Unidade de Cuidados na Comunidade) Caminha

UCC (Community Care Unit) Caminha  
UCC (Unidad de Atención Comunitaria)  
de Caminha  
Rua Eng.º Luís Agostinho Pereira de Castro, 12  
4910-102 Caminha  
T: (+351) 258 719 300  
E: ucc.caminha@ulsam.min-saude.pt  
W: www.ulsam.min-saude.pt/category/servicos/  
cuidados-de-saude-primarios

### Unidade de Saúde da Gelfa Instituto São João de Deus

Gelfa Health Unit  
São João de Deus Institute  
Unidad de Salud de Gelfa  
Instituto São João de Deus  
Rua da Gelfa, s/n  
4910-012 Âncora  
T: (+351) 258 915 395  
E: usgelfa@isjd.pt  
W: www.isjd.pt/pt/centros-assistenciais/essj-  
vilar/cssj-gelfa

### USAG (Unidade de Serviços de Apoio Geral) Caminha

USAG (General Support Services Unit) Caminha  
USAG (Unidad de Servicios Generales de Apoyo)  
de Caminha  
Rua Eng.º Luís Agostinho Pereira de Castro  
4910-102 Caminha  
T: (+351) 258 719 304  
E: palmira.mourao@ulsam.min-saude.pt  
W: www.ulsam.min-saude.pt/category/servicos/  
cuidados-de-saude-primarios

### Associação Humanitária dos Bombeiros Voluntários de Vila Praia de Âncora

Humanitarian Association of the Volunteer  
Fire Brigade of Vila Praia de Âncora  
Asociación Humanitaria del Cuerpo de  
Bomberos Voluntarios de Vila Praia de Âncora  
Rua 5 de Outubro, 97  
4910-456 Vila Praia de Âncora  
T: (+351) 258 911 125  
E: direcao.bombeirosvpa@gmail.com  
W: www.facebook.com/bombeiros.vpancora

### Associação Humanitária dos Bombeiros Voluntários de Caminha

Humanitarian Association of the Volunteer  
Fire Brigade of Caminha  
Asociación Humanitaria del Cuerpo de  
Bomberos Voluntarios de Caminha  
Rua Visconde de Sousa Rego  
4910-156 Caminha  
T: (+351) 258 719 500  
E: bombeiros.caminha@sapo.pt  
W: www.facebook.com/people/Bombeiros-  
Voluntários-de-Caminha/100067964315362



## SEGURANÇA E JUSTIÇA

SECURITY AND JUSTICE  
SEGURIDAD Y JUSTICIA

### Tribunal Judicial de Caminha

Judicial Court of Caminha  
Tribunal de Primera Instancia de Caminha  
Palácio da Justiça - Avenida Manuel Xavier  
4910-105 Caminha  
T: (+351) 258 710 354  
W: caminha.tc@tribunais.org.pt

### Guarda Nacional Republicana (GNR) Subdestacamento de Contro Costeiro de Caminha

National Republican Guard (GNR)  
Caminha Coastal Control Substation  
Guardia Nacional Republicana (GNR)  
Subdivisión de Control Costero de Caminha  
Rua da Trincheira  
4910-136 Caminha  
T: (+351) 258 719 370  
E: ucc.dmts.sdemn@gnr.pt  
W: www.gnr.pt

### Guarda Nacional Republicana (GNR) Posto Territorial de Caminha

National Republican Guard (GNR)  
Caminha Territorial Station  
Guardia Nacional Republicana (GNR)  
Cuartel de Caminha  
Rua da Trincheira  
4910-136 Caminha  
T: (+351) 258 719 030  
E: et.vct.dvet.pcmn@gnr.pt  
W: www.gnr.pt

### Guarda Nacional Republicana (GNR) Posto Territorial de Vila Praia de Âncora

National Republican Guard (GNR)  
Vila Praia de Âncora Territorial Station  
Guardia Nacional Republicana (GNR)  
Cuartel de Vila Praia de Âncora  
Rua Miguel Bombarda, 540  
4910-578 Vila Praia de Âncora  
T: (+351) 258 959 260  
E: et.vct.dvct.pvpa@gnr.pt  
W: www.gnr.pt

### Capitania do Porto de Caminha

Port Authority of Caminha  
Autoridad Portuaria de Caminha  
Largo Pero Vaz, 2  
4910-167 Caminha  
T: (+351) 258 100 320  
E: capitania.caminha@amn.pt  
W: www.amn.pt/DGAM/Capitanias/Caminha

## CULTURA, DESPORTO E LAZER

CULTURE, SPORT, AND LEISURE  
CULTURA, DEPORTE Y OCIO

### Biblioteca Municipal de Caminha

Caminha Municipal Library  
Biblioteca Municipal de Caminha  
Praçeta do Rebelinho  
4910-164 Caminha  
T: (+351) 258 710 300 | (+351) 912 226 479  
E: biblioteca@cm-caminha.pt  
W: www.cm-caminha.pt

### Centro de Interpretação da Serra d'Arga (CISA)

Interpretation Centre of Serra d'Arga (CISA)  
Centro de Interpretación de la Sierra de Arga  
(CISA)  
Arga de Baixo  
T: (+351) 258 721 708 | (+351) 914 476 461  
E: cisa@cm-caminha.pt  
W: www.cm-caminha.pt

### Cineteatro dos Bombeiros Voluntários de Vila Praia de Âncora

Cinema/Theatre of the Volunteer Fire Brigade  
of Vila Praia de Âncora  
Cine-teatro del Cuerpo de Bomberos Voluntarios  
de Vila Praia de Âncora  
Rua 5 de Outubro, 122  
4910-386 Vila Praia de Âncora  
T: (+351) 913 928 313  
E: cultura@cm-caminha.pt  
W: www.facebook.com/Cineteatro-dos-  
Bombeiros-de-Vila-Praia-de-ancora  
https://www.cm-caminha.pt

### Galeria de Arte Caminhense

Caminhense Art Gallery  
Galería de Arte Caminhense  
Praça Conselheiro Silva Torres  
4910-122 Caminha  
T: (+351) 258 710 300  
E: geral@cm-caminha.pt  
W: www.facebook.com/caminhamun  
https://www.cm-caminha.pt

### Loja Interativa de Turismo de Caminha

Caminha Interactive Tourism Shop  
Tienda de Turismo Interactivo de Caminha  
Praça Conselheiro Silva Torres  
4910-122 Caminha  
T: (+351) 258 921 952  
E: turismo@cm-caminha.pt  
W: www.cm-caminha.pt

### Galeria Guntilanis

Guntilanis Gallery  
Galería Guntilanis  
Largo do Rego  
4910-419 Vila Praia de Âncora  
T: (+351) 258 912 678  
W: www.cm-caminha.pt

### Ludoteca/Biblioteca de Vila Praia de Âncora

Vila Praia de Âncora Library  
Biblioteca/Ludoteca de Vila Praia de Âncora  
Rua Comendador Canas  
4910-419 Vila Praia de Âncora  
T: (+351) 258 956 030 | (+351) 912 226 479  
E: biblioteca@cm-caminha.pt  
W: www.cm-caminha.pt

### Museu Municipal de Caminha

Caminha Municipal Museum  
Museo Municipal de Caminha  
Praçeta do Rebelinho  
4910-164 Caminha  
T: (+351) 258 023 178  
E: museu@cm-caminha.pt  
W: www.cm-caminha.pt

### Posto de Turismo de Vila Praia de Âncora

Vila Praia de Âncora  
Tourist Office  
Oficina de Turismo de Vila Praia de Âncora  
Av. Dr. Ramos Pereira  
4910- 016 Vila Praia de Âncora  
T: (+351) 258 911 384  
E: turismo@cm-caminha.pt  
W: www.cm-caminha.pt

#### **Valadares - Teatro Municipal de Caminha**

Valadares - Caminha Municipal Theatre  
Valadares - Teatro Municipal de Caminha  
Rua Direita, 162  
4910-153 Caminha  
**T:** (+351) 258 710 300 | (+351) 912 300 220  
**E:** cultura@cm-caminha.pt  
**W:** www.cm-caminha.pt  
**W:** www.facebook.com/profile.php?id=100057061376138

---

#### **Estádio Municipal Morber**

Morber Municipal Stadium  
Estadio Municipal de Morber  
Mata Nacional do Camarido  
Caminha  
**T:** (+351) 258 710 300  
**E:** desporto@cm-caminha.pt  
**W:** www.cm-caminha.pt

---

#### **Pavilhão Municipal de Caminha Fernando Lima**

Fernando Lima Municipal Pavilion of Caminha  
Pabellón Municipal de Caminha Fernando Lima  
Rua Valdemar Patrício  
Vilarelho - Caminha  
**T:** (+351) 258 723 030  
**E:** desporto@cm-caminha.pt  
**W:** www.cm-caminha.pt

---

#### **Pavilhão Municipal de Vila Praia de Âncora**

Vila Praia de Âncora Municipal Pavilion  
Pabellón Municipal de Vila Praia de Âncora  
Rua Pontault Combault  
4910-527 Vila Praia de Âncora  
**T:** (+351) 258 951 637  
**E:** desporto@cm-caminha.pt  
**W:** www.cm-caminha.pt

Roteiro para a integração de migrantes no Alto Minho

Roadmap for the Integration of Migrants in Alto Minho . Plan para la integración de los inmigrantes en el Alto Minho

# Melgaço



# Fundação, História e Patrimônio

Foundation, History, and Heritage . Fundación, historia y patrimonio

Melgaço é um destino de natureza por excelência, com características geográficas e geológicas que lhe concedem uma posição de destaque de entre todos os subdestinos do Porto e Norte de Portugal, onde é possível praticar os desportos de rio e montanha mais exigentes, durante todo o ano.

Situado na Área Protegida mais importante de Portugal, o Parque Nacional da Peneda-Gerês, e integrado na Reserva Mundial da Biosfera, Melgaço é uma terra que celebra a vida e tudo o que ela tem de bom para o corpo e para o espírito.

Com 238,25 km<sup>2</sup> de área e 7773 habitantes (censos de 2021), subdividido em 13 freguesias, o município é limitado a norte e leste pela região da Galiza. Divide-se em duas zonas diferentemente encantadoras: a Ribeirinha e a de Montanha, formando um conjunto harmonioso, de portas abertas para ser descoberto. Região verdejante, tipicamente minhota, de forte e fértil vegetação, Melgaço orgulha-se do seu bonito património histórico, cultural e arquitetónico, inserido no maravilhoso Parque Nacional da Peneda-Gerês.

É uma terra rica em tradições, histórias, lendas e testemunhos de vivências passadas e detentor de uma rica e saborosa gastronomia.

Monumentos, pontes, Igrejas, brandas, moinhos, fornos comunitários, eiras, levadas e vários testemunhos arquitetónicos pontuam a paisagem, testemunho do legado histórico e cultural desta harmoniosa região. Da ribeira ao planalto pode-se viajar no tempo e guardar para sempre recordações de tempos imemoriais. Costumes e raízes ancestrais convivem em harmonia com a modernidade. O concelho está dotado de modernos equipamentos públicos e privados que proporcionam a quem o visita momentos únicos, experiências marcantes e imagens inesquecíveis.

Aqui encontra natureza: bom tempo, sol, ar puro e águas límpidas com propriedades terapêuticas. Nas Termas de Melgaço, num spa, à beira rio, no spa do Centro de Estágios ou nas fantásticas montanhas.



Melgaço goza de um raro e inigualável património histórico, natural e cultural. Possui uma grande diversidade de valores culturais que fazem a história das diferentes épocas, desde a Pré-História até aos nossos tempos. O legado arqueológico de Melgaço é rico e diverso, basta atentar um pouco nos monumentos megalíticos, castros e monumentos ligados à arquitetura religiosa, civil e militar. Terra de fronteira, é ainda muito rica em tradições, história, estórias, lendas e testemunhos de vivências passadas, em que a emigração e o contrabando foram muitas vezes protagonistas.

Vale a pena visitar os vários espaços museológicos: a Torre de Menagem, o Espaço Memória e Fronteira, o Museu de Cinema Jean Loup Passek e o Núcleo Museológico de Castro Laboreiro.

Melgaço é o local onde se podem praticar os mais desafiantes desportos fluviais e de montanha, durante todo o ano, experimentando um requintado vinho alvarinho, num ambiente simpático e acolhedor. Canyoning, rafting, percursos pedestres, passeios de jipe, percursos de BTT, batismo hípico, arborismo, slide, rappel e escalada são muitas das atividades que Melgaço oferece! E por falar em desporto, importa referir o Centro de Estágios.

Gastronomicamente saboroso, Melgaço é um destino obrigatório para apreciadores e especialistas gastronómicos. Aqui sobrevivem usos e costumes que conferem aos produtos locais características de requintado e irresistível sabor. A

cozinha tradicional desta região é simples, mas de grande qualidade, havendo uma relação direta entre os ingredientes colhidos na região e os pratos típicos tradicionais. Provar o pão de Castro Laboreiro, o fumeiro tradicional, a lampreia, o cabrito... e claro, viver o momento alto da gastronomia local na Festa do Alvarinho e do Fumeiro de Melgaço. Experiências inesquecíveis e marcantes!



**[EN]** Melgaço is a nature destination par excellence, with geographical and geological characteristics that give it a prominent position among all the sub-destinations of Porto and North of Portugal, where you can practise the most demanding river and mountain sports all year round.

Located in Portugal's most important Protected Area, the Peneda-Gerês National Park, and part of the World Biosphere Reserve, Melgaço is a land that celebrates life and all that the goodness it brings to the body and spirit.

With an area of 238.25 km<sup>2</sup> and 7,773 inhabitants (2021 census), subdivided into 13 parishes, the municipality is bordered to the north and east by the region of Galicia. It is divided into two distinctly charming areas: the Riverside and the Mountains, forming a harmonious whole with doors open to discovery. A verdant region, typically Minho, with lush and fertile vegetation, Melgaço takes pride in its beautiful historical, cultural, and architectural heritage, nestled in the marvelous Peneda-Gerês National Park.

It is a land rich in traditions, stories, legends, and testimonies of past experiences, and has a rich and flavourful gastronomy.

Monuments, bridges, churches, pastures, mills, community ovens, threshing floors, irrigation channels, and various architectural testimonies dot the landscape, bearing witness to the historical and cultural legacy of this harmonious region. From the riverside to the plateau, you can travel back in time and cherish memories from time immemorial. Ancestral customs and roots coexist in harmony with modernity. The municipality is equipped with modern public and private facilities that provide visitors with unique moments, memorable experiences, and unforgettable sights.



Here you'll find nature: good weather, sunshine, fresh air, and clear waters with therapeutic properties. Whether at the Melgaço Spa, in a riverside spa, at the Training Centre spa, or amidst the fantastic mountains.

Melgaço has a rare and unrivalled historical, natural, and cultural heritage. It has a great diversity of cultural values that encapsulate the history of different eras, from prehistoric times to the present day. Melgaço's archaeological legacy is rich and diverse, evident in its megalithic monuments, hill forts, and monuments linked to religious, civil, and military architecture. A borderland, it is also very rich in traditions, history, stories, legends, and testimonies of past experiences, where emigration and smuggling often took centre stage.

There are various museums that are well worth a visit: the Keep, the Memory and Border Space, the Jean Loup Passek Cinema Museum, and the Castro Laboreiro Museum Centre.

Melgaço is a place where you can practise the most challenging river and mountain sports all year round, while tasting exquisite Alvarinho wine in a friendly and welcoming atmosphere. Canyoning, rafting, hiking, jeep tours, mountain biking routes, horseback riding, tree climbing, sliding, rappel, and rock climbing are just some of the activities that Melgaço offers! And speaking of sports, it's worth mentioning the Training Centre.

Gastronomically delightful, Melgaço is a must-visit destination for food enthusiasts and culinary experts. Here, local products survive, retaining exquisite and irresistible flavours thanks to traditional practices and customs.

The region's traditional cuisine is simple but of great quality, revealing a direct relationship between locally sourced ingredients and traditional dishes. Taste the Castro Laboreiro bread, traditional smoked meats, lamprey, kid goat... and

of course, experience the culinary highlight of the local gastronomy at the Alvarinho and Smoked Meats Festival in Melgaço. Unforgettable and memorable experiences!

[ES] Melgaço es un destino de naturaleza por excelencia, con características geográficas y geológicas que le confieren una posición destacada entre todos los subdestinos de Oporto y del norte de Portugal, donde se pueden practicar los deportes fluviales y de montaña más exigentes durante todo el año.

Situado en el área protegida más importante de Portugal, el Parque Nacional de Peneda-Gerês, e integrado en la Reserva Mundial de la Biosfera, Melgaço es una tierra que celebra la vida y todo lo que es bueno para el cuerpo y el espíritu.

El municipio tiene una superficie de 238,25 km<sup>2</sup> y 7773 habitantes (censo de 2021), está subdividido en 13 pedanías y limita al norte y al este con Galicia. Está dividido en dos zonas con encanto: la zona de la ribera y las montañas, que forman un conjunto armonioso con las puertas abiertas al descubrimiento. Región verde, típicamente del Miño, con una vegetación fuerte y fértil, Melgaço se enorgullece de su bello patrimonio histórico, cultural y arquitectónico, enclavado en el maravilloso Parque Nacional de Peneda-Gerês.

Es una tierra rica en tradiciones, historias, leyendas y testimonios de experiencias pasadas y cuenta con una gastronomía rica y sabrosa.

Monumentos, puentes, iglesias, molinos, hornos comunitarios, eras, *levadas* (corrientes de agua) y diversos testimonios arquitectónicos salpican el paisaje, dando fe del legado histórico y cultural de esta armoniosa región. Desde la orilla del río hasta la meseta, se puede viajar en el tiempo y atesorar recuerdos de tiempos inmemoriales. Las costumbres y raíces ancestrales conviven en armonía con la modernidad. El municipio está dotado de modernas instalaciones públicas y privadas que proporcionan a los visitantes momentos únicos, experiencias notables e imágenes inolvidables.

Aquí encontrará naturaleza: buen tiempo, sol, aire fresco y aguas cristalinas con propiedades terapéuticas. En las Termas de Melgaço, en un balneario junto al río, en el spa del complejo deportivo Centro de Estágios o en las fantásticas montañas.

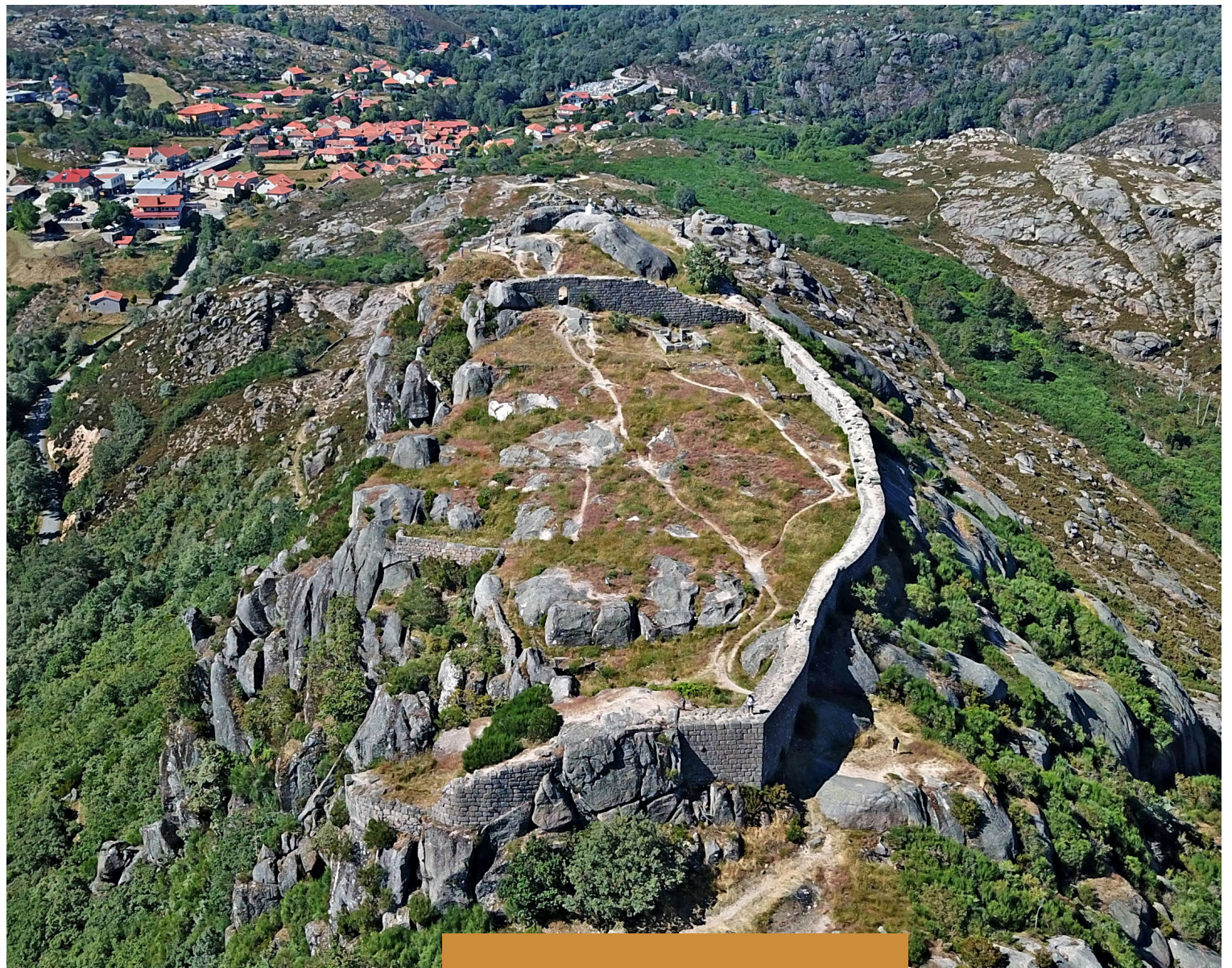
Melgaço goza de un patrimonio histórico, natural y cultural raro e inigualable. Posee una gran diversidad de valores culturales que conforman la historia de distintas épocas, desde la prehistoria hasta nuestros días. El legado arqueológico de Melgaço es rico y diverso, basta con echar un vistazo a los monumentos megalíticos, castros y monumentos vinculados a la arquitectura religiosa, civil y militar. Tierra de frontera, sigue siendo muy rica en tradiciones, historia, cuentos, leyendas y testimonios de experiencias pasadas, en las que la emigración y el contrabando fueron a menudo protagonistas.

Merece la pena visitar los distintos espacios museísticos: la torre de Menagem, el museo Espaço Memória e Fronteira, el Museo del Cine Jean Loup Passek y el Centro Museológico Castro Laboreiro.

Melgaço es un lugar donde se pueden practicar los deportes fluviales y de montaña más desafiantes durante todo el año, mientras se degusta el exquisito vino albariño en un ambiente agradable y acogedor. Barranquismo, *rafting*, senderismo, paseos en *jeep*, bicicleta de montaña, bautismo ecuestre, arborismo, deslizamiento, rápel y escalada son solo algunas de las actividades que se ofrecen en Melgaço. Y hablando de deporte, merece la pena mencionar el complejo deportivo Centro de Estágios.

Gastronómicamente sabroso, Melgaço es un destino obligatorio para los amantes de la cocina y los expertos gastronómicos. Aquí perviven costumbres y tradiciones que confieren a los productos locales su exquisito e irresistible sabor.

La cocina tradicional de esta región es sencilla pero de gran calidad, con una relación directa entre los ingredientes cosechados en la región y los platos tradicionales. Probar el pan de Castro Laboreiro, las carnes ahumadas tradicionales, la lamprea, el cabrito... y, por supuesto, experimentar lo más destacado de la gastronomía local en el Festival del Albariño y la Carne Ahumada de Melgaço. ¡Experiencias inolvidables y memorables!



# Contactos

Contacts . Contactos

## SERVIÇOS MUNICIPAIS

MUNICIPAL SERVICES  
SERVICIOS MUNICIPALES

### Câmara Municipal de Melgaço

Melgaço Town Hall  
Ayuntamiento de Melgaço  
Largo Hermenegildo Solheiro n° 55  
4960-551 Vila - Melgaço  
T: (+351) 251 410 100  
E: geral@cm-melgaco.pt  
W: www.cm-melgaco.pt

### Gabinete de Apoio ao Emigrante

Emigrant Support Office  
Oficina de Apoio al Emigrante  
Museu Espaço Memória e Fronteira  
T: (+351) 251 418 107  
E: gab.emigrante@cm-melgaco.pt  
E: claii@cm-melgaco.pt

### Gabinete de Apoio ao Investimento

Investment Support Office  
Oficina de Apoio a la Inversión  
Largo Hemenegildo Solheiro  
(Edifício Altice), n° 102  
4960-551 Melgaço  
T: (+351) 251 401 895  
E: investir@cm-melgaco.pt

### CPCJ - Comissão e Proteção de Crianças e Jovens

CPCJ - Commission for the Protection of Children and Young People  
Comisión para la Protección de la Infancia y la Juventud de Portugal (CPCJ)  
Rua do Castelo  
4960-551 Melgaço  
T: (+351) 964 536 588  
E: cpcj.melgaco@cnpdpcj.pt

### SAAS (Serviço de Atendimento e Acompanhamento Social)

SAAS (Social Assistance and Monitoring Service)  
SAAS (Servicio de Atención y Acompañamiento Social)  
Alameda Inês Negra  
(Antigo quartel dos Bombeiros)  
4960-551 Melgaço  
T: (+351) 251 410 100  
E: geral@scmplima.pt

## PROTEÇÃO SOCIAL

SOCIAL PROTECTION  
PROTECCIÓN SOCIAL

### Instituto da Segurança Social

#### Centro Distrital de Viana do Castelo

#### Serviço Local de Melgaço

Social Security Institute  
Viana do Castelo District Centre  
Melgaço Local Service  
Instituto de la Seguridad Social portuguesa  
Centro de Distrito de Viana do Castelo Oficina Local de Atención e Información de Melgaço  
Rua Dr. José Cândido Gomes de Abreu n° 23  
4960-554 Vila - Melgaço  
T: (+351) 300 516 549  
dias úteis das 9h00 às 17h00  
W: www.seg-social.pt

## EDUCAÇÃO E FORMAÇÃO

EDUCATION AND TRAINING  
EDUCACIÓN Y FORMACIÓN

### Agrupamento Escolas de Melgaço

Melgaço School Group  
Agrupación de Escuelas de Melgaço  
Av. Capitão Salgueiro Maia n° 385  
4960- 570 Melgaço  
T: (+351) 251 400 400  
E: eb23s.diretora@sapo.pt

### Escola Superior de Desporto e Lazer

Higher School of Sports and Leisure  
Escuela Superior de Deporte y Ocio  
Complexo Desportivo e Lazer  
Comendador Rui Solheiro – Monte de Prado  
4960-320 Melgaço  
T: (+351) 258 809 678  
E: geral@esdl.ipvc.pt  
W: www.ipvc.pt

## EMPREGO

EMPLOYMENT  
EMPLEO

### EPRAMI

EPRAMI  
EPRAMI  
Rua da Barbosa n° 12  
4960-527 Melgaço  
T: (+351) 251 400 010  
E: sec\_melgaco@epami.pt

### GIP (Gabinete de Inserção Profissional)

GIP (Professional Insertion Office)  
GIP (Oficina de Inserción Profesional)  
Alameda Inês Negra  
(Antigo Quartel dos Bombeiros)  
T: (+351) 251 780 529  
E: gip@cm-melgaco.pt



## SAÚDE E EMERGÊNCIA

HEALTH AND EMERGENCY  
SANIDAD Y URGENCIAS

### Centro de Saúde

Health Centre  
Centro de salud  
Rua Fonte da Vila S/N  
4960-546 Melgaço  
**T:** (+351) 251 400 330  
**E:** [ucsp.melgaco@ulsam.min-saude.pt](mailto:ucsp.melgaco@ulsam.min-saude.pt)  
**W:** [www.ulsam.min-saude.pt](http://www.ulsam.min-saude.pt)

---

### Associação Humanitária dos Bombeiros Voluntários de Melgaço

Humanitarian Association of the  
Volunteer Fire Brigade of Melgaço  
Asociación Humanitaria del Cuerpo de  
Bomberos Voluntarios de Melgaço  
Largo Hermenegildo Solheiro nº 68  
4960-551 Melgaço  
**T:** (+351) 251 402 599  
**E:** [bombeirosmelgacogmail.com](mailto:bombeirosmelgacogmail.com)

---

## SEGURANÇA E JUSTIÇA

SECURITY AND JUSTICE  
SEGURIDAD Y JUSTICIA

### Tribunal Judicial da Comarca de Melgaço

Judicial Court of the District of Melgaço  
Tribunal de Primera Instancia de Melgaço  
Largo Hermenegildo Solheiro nº 68  
4960-551 Melgaço  
**T:** (+351) 251 400 120

---

### GNR Melgaço

GNR Melgaço  
GNR Melgaço  
Rua do Fecho nº 55  
4960-366 Melgaço  
**T:** (+351) 251 404 960  
**W:** [www.gnr.pt](http://www.gnr.pt)

## OUTROS SERVIÇOS

OTHER SERVICES  
OTROS SERVICIOS

### Serviço de Finanças

Tax Office  
Oficina de la Agencia Tributaria  
Rua Dr. António Durães nº 15  
4960-522 Melgaço  
**T:** (+351) 251 402 338  
**E:** [sf2383@at.gov.pt](mailto:sf2383@at.gov.pt)  
**W:** [servicofinancas.pt](http://servicofinancas.pt)

---

Roteiro para a integração de migrantes no Alto Minho  
Roadmap for the Integration of Migrants in Alto Minho . Plan para la integración de los inmigrantes en el Alto Minho

# Monção

monção   
Câmara Municipal



# Fundação, História e Património

Foundation, History, and Heritage . Fundación, historia y patrimonio

O concelho de Monção situa-se no limite norte de Portugal, inserindo-se na região do Alto Minho, juntamente com mais nove municípios. Estabelece fronteira com Espanha, através do Rio Minho, confinando com os concelhos de Arcos de Valdevez, Melgaço, Paredes de Coura e Valença.

A um património natural singular juntam-se variadas estruturas dedicadas ao turismo de aventura e lazer, tradições seculares, em diferentes lugares do concelho, águas milagrosas que ajudam na terapia e na estética, uma gastronomia que atravessou gerações de cozinheiras e um vinho, de seu nome Alvarinho, que fica bem em qualquer mesa do mundo.

Os principais pontos turísticos passam, sobretudo, pelos passadiços de Monção, inaugurados em 2021, que se estendem ao longo da muralha do município e das margens do rio Minho e a ecopista que se prolonga até ao concelho vizinho de Valença.

Outros pontos turísticos para visitar em Monção são o majestoso Palácio da Brejoeira, a Torre de Lapela, o Penedo da Toca, o Parque de São Martinho da Peha e o convento dos Capuchos.

Por consequente, a Casa Museu de Monção, o Museu do Alvarinho, o Museu Viagem no Tempo – Alto Minho e o Centro Interpretativo do Castro de S. Caetano, são de passagem obrigatória para quem quer visitar o município com maior profundidade. Em termos programáticos, tanto a Biblioteca Municipal como o Cine Teatro João Verde apresentam uma oferta cultural anual muito diversificada.

A Plataforma Arte e Cultura (PAC) é um organismo do Município de Monção, vocacionado para a promoção da arte e cultura, que tem como objetivo a sensibilização para o amplo universo da criatividade, assim como contribuir para o aumento do público consumidor de práticas artísticas e culturais.

A Feira do Alvarinho de Monção, realizada habitualmente no primeiro fim de semana do mês de julho, é um evento dedicado à promoção e comercialização do vinho Alvarinho. Ao longo dos dias, o Parque das Caldas, cenário incrível que acolhe o evento e o identifica e distingue dos demais, é visitado por mais de 100 mil pessoas, oriundas dos quatro cantos do mundo, que rumam a Monção, com o desejo de sentir o ambiente e o espírito deste evento único no país.



Este evento reúne cerca de uma centena de expositores, entre os quais, produtores de vinho, tasquinhas, fumeiros, queijaria e doçaria tradicional, expositores de artesanato, instituições sociais, culturais e desportivas e patrocinadores oficiais.

Para acompanhar o Alvarinho e os petiscos tradicionais, a organização programa atividades de animação e convívio.

“A Maior Wine Party de Portugal”, assim como é conhecida, dada a sua singularidade, visa, acima de tudo, defender e valorizar o vinho Alvarinho, reforçando a sua condição de instrumento estratégico na competitividade económica da região, e constituir-se como um espaço de divulgação da atividade empresarial e associativa da região, servindo de “montra” para a dinamização do mundo rural e apresentação, valorização e comercialização de produtos/artigos locais e regionais.

Para além da vasta diversidade cultural e paisagística, Monção é terra de boa gastronomia. Entre outros manjares, realça-se o “Cordeiro à Moda de Monção”, galardoado no concurso “7 Maravilhas à Mesa de Portugal”, o arroz de lampreia do rio Minho, o sável e o salmão. Quanto à doçaria, são evidentes as rosas de Monção, doce eleito no concurso nacional “7 Maravilhas Doces à Mesa”, e as barriguinhas de freira, uma delícia conventual.

**[EN]** The municipality of Monção is located on the northern border of Portugal and is part of the Alto Minho region, along with nine other municipalities. It shares a border with Spain along the River Minho, bordering the municipalities of Arcos de Valdevez, Melgaço, Paredes de Coura, and Valença.

In addition to a unique natural heritage, there are various structures dedicated to adventure and leisure tourism, centuries-old traditions in different parts of the municipality, miraculous waters that help with therapy and aesthetics, a cuisine that has been passed down through generations of cooks, and a wine called Alvarinho, which fits well on any table in the world.

The main tourist attractions include Monção's walkways, which opened in 2021 and stretch along the town walls and the banks of the River Minho, and the ecotrail that extends to the neighbouring municipality of Valença.

Other sights to see in Monção include the majestic Brejoeira Palace, the Lapela Tower, Penedo da Toca, São the Martinho da Penha Park, and the Capuchos Convent.

The Monção House Museum, the Alvarinho Museum, the Time Travel - Alto Minho Museum, and the Interpretation Centre of the S. Caetano Settlement are must-visit attractions for those who want to explore the municipality more deeply. In terms of culture, both the Municipal Library and the João Verde Cinema-Theatre offer a very diverse annual cultural programme.

The Art and Culture Platform (PAC) is an organisation of the Municipality of Monção, dedicated to promoting art and culture, which aims to raise awareness of the broad universe of creativity and contribute to increasing the audience for artistic and cultural practices.

The Monção Alvarinho Fair, usually held on the first weekend of July, is an event dedicated to promoting and selling Alvarinho wine. Over the days, the incredible setting of Parque das Caldas, which hosts the event and distinguishes it from others, is visited by more than 100,000 people from the four corners of the world who come to Monção to experience the atmosphere and spirit of this unique event in the country.

This event brings together about a hundred exhibitors, including wine producers, taverns, smokehouses, cheese makers and traditional sweets, craft exhibitors, social, cultural, and sports institutions, and official sponsors.

To accompany the Alvarinho wine and the traditional snacks, the organisation has scheduled entertainment and social activities.

"The Biggest Wine Party in Portugal", as it is known due to its uniqueness, aims above all to defend and promote Alvarinho wine, reinforcing its status as a strategic tool for the economic competitiveness of the region. It also serves as a platform to promote the region's business and associative activities, acting as a "showcase" for revitalizing the rural world and presenting, enhancing, and marketing local and regional products/articles.

In addition to its vast cultural and landscape diversity, Monção is also known for its excellent gastronomy. Among other delicacies, we highlight the 'Cordeiro à Moda de Monção' (a lamb dish), awarded in the '7 Maravilhas à Mesa de Portugal' (7 Wonders at the Table of Portugal) com-

petition, lamprey rice from the River Minho, shad, and salmon. As far as desserts are concerned, we suggest the 'roschas', a sweet voted in the national '7 Maravilhas Doces à Mesa' (7 Sweet Wonders at the Table) competition, and 'barriguinhas de freira' (a conventual delicacy).



[ES] El municipio de Monção está situado en el extremo norte de Portugal y forma parte de la región del Alto Minho, junto con otros nueve municipios. Comparte frontera con España a través del río Miño, limitando con los municipios de Arcos de Valdevez, Melgaço, Paredes de Coura y Valença.

Además de un patrimonio natural único, hay varias estructuras dedicadas al turismo de aventura y ocio, tradiciones centenarias en diferentes partes del municipio, aguas milagrosas que ayudan en la terapia y la estética, una gastronomía que ha pasado por generaciones de cocineros y un vino llamado albariño, que va bien en cualquier mesa del mundo.

Entre las principales atracciones turísticas destacan los pasadizos de Monção, inaugurados en 2021 y que se extienden a lo largo de las murallas y las orillas del río Miño, y el sendero ecológico que se extiende hasta el municipio vecino de Valença.

Otros lugares que ver en Monção son el majestuoso palacio de Brejoeira, la torre Lapela, el peñasco da Toca, el parque de São Martinho da Penha y el convento de los Capuchinos.

En consecuencia, la Casa Museo de Monção, el Museo del Albariño, el Museo Viaje en el Tiempo – Alto Minho y el Centro de Interpretación de Castro de S. Caetano son una visita obligada para quienes deseen conocer el municipio en mayor profundidad. En cuanto a la programación, tanto la biblioteca municipal como el cine-teatro João Verde tienen una oferta cultural anual muy variada.

La Plataforma de Arte y Cultura (PAC) es una organización del municipio de Monção, dedicada a la promoción del arte y la cultura, que tiene como objetivo dar a conocer el amplio universo de la creatividad, así como contribuir al aumento del consumo público de las prácticas artísticas y culturales.

La Feira do Alvarinho (Fiesta del Albariño) de Monção, que suele celebrarse el primer fin de semana de julio, es un evento dedicado a la promoción y venta del vino albariño. A lo largo de estos días, el parque das Caldas, el increíble escenario que acoge el evento y lo identifica y distingue de los demás, recibe la visita de más de 100 000 personas procedentes de todos los rincones del mundo, que acuden a Monção con el deseo de sentir el ambiente y el espíritu de este acontecimiento único en el país.

Este acontecimiento reúne a un centenar de expositores, entre los que se encuentran productores de vino, tabernas, ahumaderos, quesos y dulces tradicionales, expositores de artesanía, instituciones sociales, culturales y deportivas y patrocinadores oficiales.

Para acompañar el albariño y los aperitivos tradicionales, la organización programa actividades de entretenimiento y sociales.

Conocida como «la mayor Wine Party de Portugal», dada su singularidad, pretende, sobre todo, defender y valorizar el vino albariño, reforzando su condición de instrumento estratégico en la competitividad económica de la región, y ser un espacio de divulgación de la actividad empresarial y asociativa de la región, sirviendo de «escaparate» para la dinamización del mundo rural y la presentación, valorización y comercialización de productos/artículos locales y regionales.

Además de su gran diversidad cultural y paisajística, Monção es tierra de buena gastronomía. Entre otros manjares, destacan el *cordeiro à moda de Monção* (cordero de Monção), premiado en el concurso «7 Maravilhas à Mesa de Portugal», el arroz con lamprea del río Miño, el sábalo y el salmón. En cuanto a los dulces, destacan las *roschas de Monção*, dulce votado en el concurso nacional «7 Maravilhas Doces à Mesa», y la *barriguinhas de freira* (barrigas de monja), manjar conventual.



# Contactos

Contacts . Contactos

## SERVIÇOS MUNICIPAIS

MUNICIPAL SERVICES  
SERVICIOS MUNICIPALES

### Câmara Municipal de Monção

Monção Town Hall  
Ayuntamiento de Monção  
Largo de Camões  
4950-440 Monção  
T: (+351) 251 649 000  
F: (+351) 251 649 010  
dias úteis das 9h00 às 17h00  
E: gap@cm-moncao.pt

### Gabinete de Apoio ao Emigrante

Emigrant Support Office  
Oficina de Apoio al Emigrante  
CM Monção  
T: (+351) 251 649 000  
dias úteis das 9h00 às 17h00  
E: gae@cm-moncao.pt

### Comissão de Proteção de Crianças e Jovens de Monção

Commission for the Protection of Children and Young People of Monção  
Comisión para la Protección de la Infancia y la Juventud de Monção  
Rua Sá da bandeira, nº 132  
4950-510 Monção  
T: (+351) 962 124 622 | (+351) 251 649 000  
E: epcj.moncao@cnpdpcj.pt

## PROTEÇÃO SOCIAL

SOCIAL PROTECTION  
PROTECCIÓN SOCIAL

### Instituto da Segurança Social

**Serviço Local de Monção**  
Social Security Institute  
Monção Local Service  
Instituto de la Seguridad Social portuguesa  
Oficina Local de Atención e Información de Monção  
Largo Dr. Oliveira e Silva, Cortes  
4950-491 Monção  
T: (+351) 300 516 522  
dias úteis das 9h00 às 13h00 e das 14h00 às 17h00  
E: cdssviana-do-castelo@seg-social.pt

## EDUCAÇÃO E FORMAÇÃO

EDUCATION AND TRAINING  
EDUCACIÓN Y FORMACIÓN

### Agrupamento de Escolas de Monção

**(Público) Sede**  
Monção School Group (Public) Headquarters  
Agrupación de Escuelas de Monção  
(Público) Sede  
Estrada dos Arcos  
4950-277 Mazedo  
T: (+351) 251 640 841 | (+351) 251 640 841  
E: geral@agrupescomoncao.pt

### EPRAMI - Escola Profissional do Alto Minho

EPRAMI - Alto Minho Vocational School  
EPRAMI - Escuela Profesional del Alto Minho  
Estrada dos Arcos  
4950-438 Monção  
T: (+351) 251 654 608  
E: sec\_moncao@eprami.pt

## EMPREGO

EMPLOYMENT  
EMPLEO

### Gabinete de Inserção Profissional

Professional Insertion Office  
Oficina de Inserción Profesional  
Casa do Loreto  
4950-480 Monção  
T: (+351) 251 649 017 | (+351) 967 290 978  
E: gip.cm.moncao@gmail.com

### Centro Qualifica

Qualification Centre  
Centro Qualifica  
Escola Profissional EPRAMI  
Estrada dos Arcos  
4950-438, Mazedo  
T: (+351) 251 654 608  
E: sec\_moncao@eprami.pt

### Gabinete de Apoio à Criação de Emprego, Empreendedorismo e Captação de Investimento (GACEECI)

Job Creation, Entrepreneurship, and Investment Support Office (GACEECI)  
Oficina de Apoyo a la Creación de Empleo, Emprendimiento e Inversión (GACEECI)  
Largo do Loreto  
4950-480 Monção  
T: (+351) 251 649 017 | (+351) 967 290 978  
E: gaceeci@cm-moncao.pt

## SAÚDE E EMERGÊNCIA

HEALTH AND EMERGENCY  
SANIDAD Y URGENCIAS

### Unidade de Cuidados de Saúde Personalizados

Personalised Healthcare Unit  
Unidad de Asistencia Sanitaria Personalizada  
Lugar de Barreiras  
4950-277 Mazedo  
T: (+351) 251 653 926 | (+351) 251 653 928  
E: ucsam.moncao@ulsam.min-saude.pt

### Unidade de Saúde de Tangil

Tangil Health Unit  
Unidad de Salud de Tangil  
Lugar da Cachada  
4950-773 Tangil  
T: (+351) 251 560 000  
E: ext.tangil@ulsam.min-saude.pt

#### Unidade de Saúde Familiar Monção

Monção Family Health Unit  
Unidad de Salud Familiar de Monção  
Lugar de Barreiros  
4950-277 Mazedo  
T: (+351) 251 648 694  
E: usf.moncao@ulsam.min-saude.pt

#### Unidade de Cuidados na Comunidade Deu-La-Deu

Deu-La-Deu Community Care Unit  
Unidad de Atención Comunitaria Deu-La-Deu  
Lugar de Barreiros  
4950-277 Mazedo  
T: (+351) 251 653 923  
E: ucc.deuladeu@ulsam.min-saude.pt

#### Associação Humanitária dos Bombeiros Voluntários de Monção

Humanitarian Association of the  
Volunteer Fire Brigade of Monção  
Asociación Humanitaria del Cuerpo de  
Bomberos Voluntarios de Monção  
Quinta da Caldeira s/n  
4950-421 Monção  
T: (+351) 251 652 303 | (+351) 926 489 840  
E: geral@bvmoncao.pt  
W: www.bvmoncao.pt

#### SEGURANÇA E JUSTIÇA

SECURITY AND JUSTICE  
SEGURIDAD Y JUSTICIA

#### Tribunal da Comarca de Monção

District Court of Monção  
Tribunal de Monção  
Praça da República  
4950-506 Monção  
T: (+351) 251 640 020  
E: moncao.judicial@tribunais.org.pt

#### Ministério Público de Monção

Monção Public Prosecutor's Office  
Fiscalía de Monção  
Praça da República  
4950-506 Monção  
T: (+351) 251 640 020

#### G.N.R de Monção

G.N.R Monção  
G.N.R de Monção  
Largo da Alfândega  
4950-432 Monção  
T: (+351) 251 652 321  
E: ct.vet.dvln.pmnc@gnr.pt

#### G.N.R de Tangil

G.N.R Tangil  
G.N.R de Tangil  
Lugar das Cruzes  
4950-770 Tangil  
T: (+351) 251 565 108  
E: ct.vet.dvln.ptng@gnr.pt

#### CULTURA, DESPORTO E LAZER

CULTURE, SPORT, AND LEISURE  
CULTURA, DEPORTE Y OCIO

#### Município de Monção - Serviço de Educação

Municipality of Monção - Education Service  
Municipio de Monção - Servicio de Educación  
Biblioteca Municipal de Monção  
Rua Eng. Duarte Pacheco  
4950-454 Monção  
T: (+351) 966 700 042  
dias úteis das 9h00 às 13h00 e das 14h00 às 17h00  
E: educacao@cm-moncao.pt

#### OUTROS SERVIÇOS

OTHER SERVICES  
OTROS SERVICIOS

#### Autoridade Tributária

##### Serviço de Finanças de Monção

Tax Authority - Monção Tax Office  
Oficina de la Agencia Tributaria de Monção  
Largo Dr. Oliveira e Silva  
4950-491 Cortes  
T: (+351) 251 649 040/8  
dias úteis das 9h00 às 15h30  
E: sf2291@at.gov.pt

#### Registo Civil, Predial e Comercial de Monção

Civil, Land and Commercial  
Registry Office of Monção  
Registro Civil, de la Propiedad y Mercantil  
de Monção  
Praça da República  
4950-506 Monção  
T: (+351) 251 652 697  
dias úteis das 9h00 às 16h00  
E: registos.moncao@irn.mj.pt

#### Espaço do Cidadão de Trute

Citizens' Bureau of Trute  
Oficina de Información y Atención  
al Ciudadano de Trute  
Rua de Santa Eulália, 1568  
4950-830 Trute  
T: (+351) 251 667 318  
segunda a quinta das 15h00 às 19h00  
sextas das 18h00 às 20h00  
E: geral@jfrute.pt

#### Espaço do Cidadão de Merufe

Citizens' Bureau of Merufe  
Oficina de Información y Atención  
al Ciudadano de Merufe  
Travessa da Junta n.º 32  
4950-318 Monção  
T: (+351) 251 565 274  
dias úteis das 9h00 às 12h00 e das 13h00 às 17h00  
E: ec.merufe@ama.pt

#### CTT Correios de Portugal

CTT Post Office  
CTT Correios de Portugal  
Praça da República  
4950-999 Monção  
T: (+351) 251 640 600  
dias úteis das 9h00 às 12h30 e das 14h00 às 17h30  
E: lj.moncao@ctt.pt

#### Centro Coordenador de Transportes

Transport Coordination Centre  
Centro de Coordinación del Transporte  
Veiga Velha  
4950-855 Monção  
T: (+351) 962 124 640  
dias úteis das 3h30 às 19h00 e das 22h00 às  
03h30 | sábados das 9h00 às 12h00, das 13h00  
às 15h30 e 22h00 às 05h30 | domingos das  
14h00 às 19h00 e das 22h00 às 05h30

#### RESPOSTAS SOCIAIS

SOCIAL RESPONSES  
RESPUESTAS SOCIALES

#### Santa Casa da Misericórdia de Monção

Santa Casa da Misericórdia of Monção  
Santa Casa da Misericordia de Monção  
Largo dos Néris  
4950-440 Monção  
T: (+351) 966 700 042  
dias úteis das 9h00 às 13h00 e das 14h00 às 17h00  
E: saas@scmmoncao.pt

**Censo - Centro Social, Cultural e Recreativo das Freguesias de Messegães, Valadares e Sá**

Censo - Social, Cultural, and Recreational Centre of the Parishes of Messegães, Valadares and Sá  
Censo - Centro Social, Cultural y Recreativo de las pedanías de Messegães, Valadares y Sá

Lugar da Vila

4950-840 Valadares

T: (+351) 251 638 008

dias úteis das 9h00 às 13h00 e das 14h00 às 17h00

E: censo.rsi@gmail.com

**Santa Casa da Misericórdia de Monção (Creche e ATL)**

Santa Casa da Misericórdia of Monção

(Daycare and After-school Activities)

Santa Casa da Misericórdia de Monção

(guardería y actividades de ocio y tiempo libre)

Av. Portas do Sol, n.º 350

4950-438 Mazedo

T: (+351) 251 652 761 | (+351) 251 652 762

F: (+351) 251 652 761

E: centroinfantil@scmmoncao.pt

E: secretaria@scmmoncao.pt

**Centro Paroquial e Social de Barbeita (Creche)**

Parish and Social Centre of Barbeita (Daycare)

Centro Paroquial e Social de Barbeita (guardería)

Lugar da Igreja

4950-040 Barbeita

T: (+351) 251 534 165

E: cpsbarbeita@hotmail.com

**Grémio Social de Mazedo (Creche)**

Grémio Social de Mazedo (Daycare)

Grémio Social de Mazedo (guardería)

Lugar do Romeu

4950-297 Mazedo

T: (+351) 251 648 570

E: gremiomazedo@gmail.com

**Santa Casa da Misericórdia de Monção****ERPI - Serviço de Apoio Domiciliário**

Santa Casa da Misericórdia of Monção

ERPI - Home Support Service

Santa Casa da Misericórdia de Monção

ERPI - Servicio de Ayuda a Domicilio

Largo dos Néris

4950-486 Monção

T: (+351) 251 652 761

E: secretaria@scmmoncao.pt

**Centro Paroquial e Social de Barbeita****ERPI - Serviço de Apoio Domiciliário**

Parish and Social Centre of Barbeita

ERPI - Home Support Service

Centro Paroquial e Social de Barbeita

ERPI - Servicio de Ayuda a Domicilio

Centro de Dia

Igreja

4950-040 Barbeita

T: (+351) 251 534 165 | (+351) 926 235 256

E: cpsbarbeita@hotmail.com

**Centro Paroquial e Social****Pe. Agostinho Caldas Afonso****Serviço de Apoio Domiciliário - Centro de Dia**

Father Agostinho Caldas Afonso Parish and Social

Centre - Home Support Service - Day Centre

Centro Paroquial e Social Padre Agostinho Caldas

Afonso - Servicio de Ayuda a Domicilio - Centro

de Día

Barreiro

4950-322 Pias

T: (+351) 251 668 003 | (+351) 914 601 324

E: cpspaca.pias@gmail.com

**Éden Casa de Repouso - ERPI**

Éden Retirement Home - ERPI

Residencia de ancianos Éden - ERPI

Rua da Quinta n.º 55

4950-813 Troviscoso

T: (+351) 251 651 912

E: confiantegenuino@hotmail.com

**Associação Social e Cultural****São Cosme e São Damião de Podame - ERPI****Serviço de Apoio Domiciliário - Centro de Dia**

São Cosme e São Damião de Podame Social

and Cultural Association - ERPI Home Support

Service - Day Centre

Asociación Social y Cultural de San Cosme y San

Damián de Podame - ERPI Servicio de Ayuda a

Domicilio - Centro de Día

Avenida do Centro Comunitário, 65

4950-670 Podame

T: (+351) 251 538 026 | (+351) 962 964 539

E: centropodame@sapo.pt

**Associação Censo****São Cosme e São Damião de Podame - ERPI****Serviço de Apoio Domiciliário - Centro de Dia**

São Cosme e São Damião de Podame Censo

Association - ERPI Home Support Service - Day

Centre

Associação Censo São Cosme e São Damião de

Podame - ERPI Servicio de Ayuda a Domicilio -

Centro de Día

4950-840 Valadares

T: (+351) 251 531 797 | (+351) 963 450 108

F: (+351) 251 531 798

E: censo.geral@gmail.com

**Centro Paroquial e Social****São Pedro de Merufe - ERPI****Serviço de Apoio Domiciliário**

São Pedro de Merufe Parish

and Social Centre - ERPI

Home Support Service

Centro Paroquial e Social São Pedro d

e Merufe - ERPI - Servicio de Ayuda

a Domicilio

Rua da Seara 205

4950-318 Merufe

T: (+351) 251 560 011 | (+351) 962 784 019

F: (+351) 251 531 798

E: cpsspmerufe@gmail.com

**APPACDM Monção****Lar de Apoio | CACI (centro de Atividades e****Capacitação para a Inclusão) | Lar Residencial**

APPACDM Monção Support Home | CACI

(Centre for Activities and Training for Inclusion)

| Residential Home

APPACDM Centro de asistencia Delegación

de Monção | CACI (Centro de Actividades

y Capacitación para la Inclusión) | Hogar

residencial

Rua da Escola S/N

4950-455 Monção

T: (+351) 251 649 460

E: moncao@appacdm-viana.pt



Roteiro para a integração de migrantes no Alto Minho  
Roadmap for the Integration of Migrants in Alto Minho . Plan para la integración de los inmigrantes en el Alto Minho

# Paredes de Coura



# Fundação, História e Património

Foundation, History, and Heritage . Fundación, historia y patrimonio

A origem de Paredes de Coura desenha-se desde tempos pré-históricos, em inconfundíveis traços de paisagem verdejante, cujos solos férteis as suas gentes laboriosamente amanharam: O seu território foi minuciosa e engenhosamente moldado em pequenas leiras, delimitadas por muros de pedra, para a cultura dos cereais e pasto dos animais. Ao visitar Paredes de Coura vai ter uma curiosa sensação de uma vila onde a ruralidade e a tradição se cruzam com a modernidade.

Tomando como ponto de partida a Rua Conselheiro Miguel Dantas até ao largo do Pelourinho, pode-se apreciar a Câmara Municipal e sentir o ambiente da vila. Aconselha-se de seguida a visita à Casa do Conhecimento, à Loja Interativa de Turismo e à Loja Rural. Destaque também para o Museu Regional de Paredes de Coura, a Igreja Matriz, a Igreja do Espírito Santo e a Casa Grande, chamados de solares. O centro de exposições reside no Centro Cultural. Em Rubiães encontra-se a Casa do Outeiro, um magnífico solar setecentista, a Igreja Românica, com a representação de Cristo Todo Poderoso (Pantocrator),

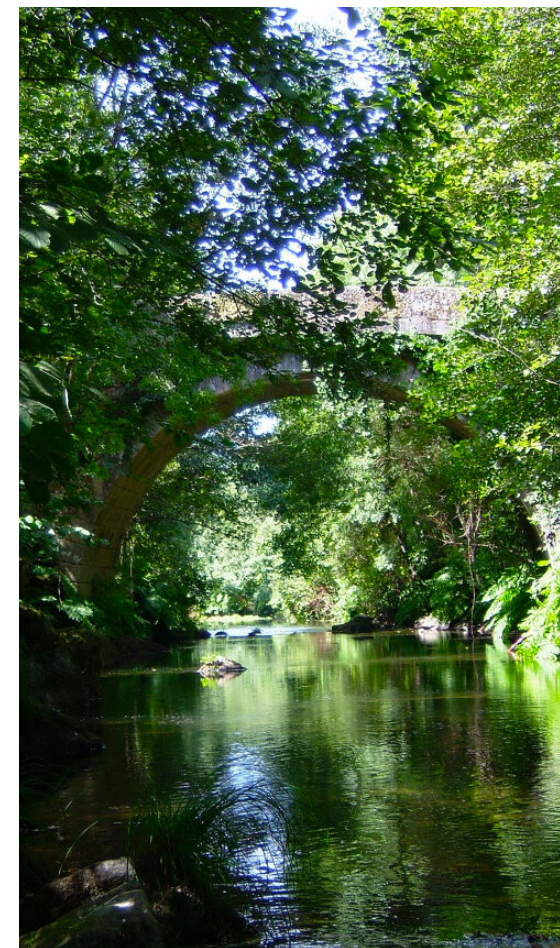
a ponte românica e a Casa de Antas, com a imponência que a tipologia de casa-torre com grande escadaria lhe confere. A Casa Grande de Romarigães e a capela de Nossa Senhora do Amparo que serviu de mote ao escritor Aquilino Machado para retratar a vida em Paredes de Coura no século XIX.

A Paisagem Protegida do Corno de Bico constitui um pequeno santuário natural constituído por paisagens naturais, seminaturais e humanizadas, cujas características e valores naturais ou culturais lhe conferem um especial interesse a nível da região e do país. A região é essencialmente montanhosa, com contornos arredondados, sendo Corno de Bico, com 883 metros de altura, a elevação de maior altitude da região setentrional. O carvalhal é a formação dominante, constituindo cerca de 25% da paisagem. Esta importante mancha de carvalhos é relativamente jovem e mantém-se muito bem conservada. No total existem 439 espécies de flora no Corno de Bico, sendo que várias são especialmente relevantes por possuírem variados graus de endemismo.

A fauna da região é igualmente rica em variedade de espécies: foram registadas 188 espécies de vertebrados. A diversidade de habitats, a interação entre eles e as condições climáticas da região permitem que esta zona forneça excelentes recursos de alimentação, reprodução e abrigo a vários animais. Podem aqui encontrar-se espécies como o lobo-ibérico, a salamandra-lusitânica, a víbora, a toupeira-de-água e o tartaranhão-caçador, entre muitas outras.

Conhecido desde o século XVII como «Celeiro do Minho», Paredes de Coura, tinha como cultura agrícola dominante nas explorações familiares o milho regional branco e a farinha milha. É por esse motivo que estes ingredientes constituem a pedra angular da gastronomia courense, exemplo disto são os tradicionais bolo do tacho, as belouras, e os biscoitos de milho.

A gastronomia courense é um vasto e rico património, assente em produtos naturais e ecológicos, de uma saudável economia rural. Destaca-se desde a truta do rio Coura, aos enchidos, passando pelas carnes de cabritos e anhos criados nos nossos montes, mas também propondo opções de gastronomia vegetariana.



**[EN]** The origins of Paredes de Coura can be traced back to prehistoric times, in unmistakable traces found in its lush landscape, whose fertile soils were diligently cultivated by its people: Its territory was meticulously and ingeniously shaped into small platforms, delimited by stone walls, for growing cereals and grazing animals. When you visit Paredes de Coura, you'll get a curious feeling of a town where rurality and tradition meet modernity.

From *Conselheiro Miguel Dantas Street* to *Pelourinho Square*, you can see the Town Hall and feel the atmosphere of the town. We recommend a visit to the House of Knowledge, the Interactive Tourism Shop, and the Rural Shop. Also noteworthy are the Paredes de Coura Regional Museum, the Main Church, the Church of Espírito Santo, and Casa Grande, a manor house. The exhibition centre is located at the Cultural Centre. In *Rubiães* you'll find the Casa do Outeiro, a magnificent 18th-century manor house, the Romanesque church with its representation of Christ Almighty (Pantocrator), the Romanesque bridge, and Casa de Antas, with its imposing tower-house style and grand staircase. Casa Grande de Romarigães and the Chapel of Nossa Senhora do Amparo served as inspiration for the writer Aquilino Machado to portray life in Paredes de Coura in the 19th century.

The Corno de Bico Protected Landscape is a small natural sanctuary made up of natural, semi-natural, and humanised

landscapes, whose characteristics and natural or cultural values give it special interest at the regional and national levels. The region is predominantly mountainous, with rounded contours, and Corno de Bico, at 883 metres high, is the highest elevation in the northern region. The oak forest is the dominant formation, accounting for about 25% of the landscape. This important oak forest is relatively young and remains very well-preserved. There are a total of 439 species of flora in Corno de Bico, several of which are particularly relevant for having various degrees of endemism.

The region's fauna is equally rich in variety: a total of 188 vertebrate species have been recorded. The diversity of habitats, the interaction between them, and the region's climatic conditions mean that this area provides excellent feeding, breeding, and sheltering resources for various animals. Here you can find species such as the Iberian wolf, the Lusitanian salamander, the viper, the water shrew, and the march harrier, among many others.

Known since the 17th century as the 'Granary of Minho', Paredes de Coura's dominant agricultural crops on family farms were white regional maize and millet flour. That's why these ingredients are the cornerstone of the gastronomy of Paredes de Coura, namely the traditional 'bolo do tacho', 'belouras', and corn biscuits.

The gastronomy of Paredes de Coura is a vast and rich heritage, based on natural and ecological products from a healthy rural economy. We should highlight the trouts from the River Coura and a variety of sausages, as well as meat from goats and lambs raised in our hills, but there are also vegetarian options.

**[ES]** Los orígenes de Paredes de Coura se remontan a la prehistoria, en las huellas inconfundibles del verde paisaje, cuyas fértiles tierras labraron laboriosamente sus gentes: su territorio estaba cuidadosa e ingeniosamente moldeado en pequeños lechos, delimitados por muros de piedra, para el cultivo de cereales y el pastoreo de animales. Cuando visite Paredes de Coura, tendrá la curiosa sensación de un pueblo donde la ruralidad y la tradición se encuentran con la modernidad.

Desde la *rua Conselheiro Miguel Dantas* hasta el largo do *Pelourinho*, se puede ver el ayuntamiento y sentir el ambiente de la ciudad. Recomendamos visitar la Casa del Conocimiento, la Tienda de Turismo Interactivo y la Tienda Rural. También destacan el Museo Regional de Paredes de Coura, la iglesia matriz, la iglesia del Espírito Santo y la Casa Grande, llamadas casas solariegas. El centro de exposiciones se encuentra en el centro cultural. En *Rubiães* se encuentra la Casa do Outeiro, una magnífica casa solariega del siglo XVIII, la iglesia románica con la representación del Cristo Todopoderoso (pantocrátor), el puente románico y la Casa de Antas, con su imponente estilo de casa-torre y

su gran escalinata. La Casa Grande de Romarigães y la capilla de Nossa Senhora do Amparo, que sirvió de motivo al escritor Aquilino Machado para retratar la vida en Paredes de Coura en el siglo XIX.

El Paisaje Protegido de Corno de Bico es un pequeño santuario natural formado por paisajes naturales, seminaturales y humanizados, cuyas características y valores naturales o culturales le confieren un interés especial en la región y en el país. La región es esencialmente montañosa, con contornos redondeados, y el corno de Bico, con 883 metros de altitud, es la mayor elevación de la región septentrional. El robledal es la formación dominante, constituyendo alrededor del 25 % del paisaje. Esta importante mancha de robles es relativamente joven y está muy bien conservada. En el corno de Bico hay un total de 439 especies de flora, varias de las cuales son especialmente importantes porque presentan diversos grados de endemismo.

La fauna de la región es igualmente rica en variedad: tiene registradas 188 especies de vertebrados. La diversidad de hábitats, la interacción entre ellos y las condiciones climáticas de la región hacen que esta zona ofrezca excelentes recursos de alimentación, cría y refugio para diversos animales. Aquí se pueden encontrar especies como el lobo ibérico, la salamandra rabilarga, la víbora, el desmán ibérico y el aguilucho cenizo, entre muchas otras.

Conocido desde el siglo XVII como el «granero del Miño», el municipio de Paredes de Coura tenía como cultivos agrícolas dominantes en las explotaciones familiares el maíz blanco regional y la harina de mijo. Por eso, estos ingredientes son la piedra angular de la gastronomía de Paredes de Coura, como el tradicional *bolo do tacho* (pastel de chocolate y maíz), las *belouras* (bolachos) y las galletas de maíz.

La gastronomía de Paredes de Coura es un vasto y rico patrimonio, y se basa en productos naturales y ecológicos de una economía rural saludable. Destacan las truchas del río Coura y los embutidos, así como la carne de cabrito y corderos criados en nuestros montes, y las opciones vegetarianas.



# Contactos

Contacts . Contactos

## SERVIÇOS MUNICIPAIS

MUNICIPAL SERVICES  
SERVICIOS MUNICIPALES

### Município de Paredes de Coura

Municipality of Paredes de Coura  
Município de Paredes de Coura  
Largo Visconde de Moselos  
4940-525 Paredes de Coura  
T: (+351) 251 780 100  
E: geral@paredesdecoura.pt  
W: www.paredesdecoura.pt

### CPCJ

#### Comissão de Proteção de Crianças e Jovens

##### Município de Paredes de Coura

CPCJ - Commission for the Protection of  
Children and Young People - Municipality of  
Paredes de Coura  
Comisión para la Protección de la Infancia y la  
Juventud de Portugal - Município de Paredes de  
Coura (CPCJ)  
Largo Visconde de Moselos  
4940-525 Paredes de Coura  
T: (+351) 251 780 100 / 64 | (+351) 962 190 021  
E: epcj@paredesdecoura.pt

### Serviço de Ação Social

#### Município de Paredes de Coura

Social Action Service  
Municipality of Paredes de Coura  
Servicio de Acción Social  
Município de Paredes de Coura  
Largo Visconde de Moselos  
4940-525 Paredes de Coura  
T: (+351) 251 780 100 / 63  
E: social@paredesdecoura.pt

## PROTEÇÃO SOCIAL

SOCIAL PROTECTION  
PROTECCIÓN SOCIAL

### Serviço Local da Segurança Social

#### (Centro Distrital da Segurança Social de Viana do Castelo – Instituto de Segurança Social)

Local Social Security Service (Viana do Castelo  
District Centre - Social Security Institute)  
Servicio local de la Seguridad Social portuguesa  
(Oficina de la Seguridad Social del Distrito de Viana  
do Castelo - Instituto de la Seguridad Social)  
Rua Frei António de Jesus, nº 77  
4940-539 Paredes de Coura  
T: (+351) 300 502 502  
E: cdssviana-do-castelo@seg-social.pt  
W: www.seg-social.pt

### SAAS – Serviço de Atendimento e Acompanhamento Social

SAAS - Social Assistance  
and Monitoring Service  
SAAS - Servicio de Atención y  
Acompañamiento Social  
Largo Hintze Robeiro, nº 34  
4940-524 Paredes de Coura  
T: (+351) 251 097 881 | (+351) 913 725 870  
E: saasparedesdecoura@gmail.com

## EDUCAÇÃO E FORMAÇÃO

EDUCATION AND TRAINING  
EDUCACIÓN Y FORMACIÓN

### Agrupamento de Escolas de Paredes de Coura

Paredes de Coura School Group  
Agrupación de Escuelas de Paredes de Coura  
Volta da Quinta  
4940-524 Paredes de Coura  
T: (+351) 251 780 200  
E: balcaodigital@aepcoura.pt  
W: direcao@aepcoura.pt

### EPRAMI – Paredes de Coura

#### Escola Profissional do Alto Minho e Interior Centro Qualifica

EPRAMI - Paredes de Coura - Vocational School  
of Alto Minho Interior - Qualifica Centre  
EPRAMI - Paredes de Coura  
EPRAMI - Escuela Profesional Paredes de Coura  
del Alto Minho y Centro Qualifica Interior  
Rua Pereira da Cunha  
4940-542 Paredes de Coura  
T: (+351) 251 780 520  
E: secretaria@eprami.pt

## EMPREGO

EMPLOYMENT  
EMPLEO

### GIP – Gabinete de Inserção Profissional

#### Município de Paredes de Coura

GIP - Professional Insertion Office  
Municipality of Paredes de Coura  
GIP - Oficina de Inserción Profesional  
Município de Paredes de Coura  
Largo Visconde de Moselos  
4940-525 Paredes de Coura  
T: (+351) 251 780 100 / 65  
E: social@paredesdecoura.pt

## SAÚDE E EMERGÊNCIA

HEALTH AND EMERGENCY

SANIDAD Y URGENCIAS

### Centro de Saúde de Paredes de Coura

**USF – Unidade de Saúde Familiar**

**UCC – Unidade de Cuidados na Comunidade**

Paredes de Coura Health Centre

USF - Family Health Unit

UCC - Community Care Unit

Centro de Salud de Paredes de Coura USF –

Unidad de Salud Familiar UCC – Unidad de

Atención Comunitaria

Av. Cónego Bernardo Chousal, n.º 252

4940-520 Paredes de Coura

**T:** (+351) 251 780 321

**E:** usf.paredesdecoura@ulsam.min-saude.pt

**E:** ucc.paredesdecoura@ulsam.min-saude.pt

**W:** www.ulsam.min-saude.pt

---

## SEGURANÇA E JUSTIÇA

SECURITY AND JUSTICE

SEGURIDAD Y JUSTICIA

### GNR de Paredes de Coura

GNR of Paredes de Coura

Guardia Nacional Republicana (GNR)

Cuartel de Paredes de Coura

Av. Cónego Bernardo Chousal

4940-520 Paredes de Coura

**T:** (+351) 251 782 123 | (+351) 962 094 035

**E:** et.vct.davv.ppdc@gnr.pt

## OUTROS SERVIÇOS

OTHER SERVICES

OTROS SERVICIOS

### Serviço de Finanças – Paredes de Coura

Tax Office - Paredes de Coura

Oficina de la Agencia Tributaria de Paredes

de Coura

Palácio da Justiça

Largo 5 de outubro

4940-521 Paredes de Coura

**T:** (+351) 251 782 238

**E:** sf2305@at.gov.pt

**W:** www.portaldasfinancas.gov.pt

Roteiro para a integração de migrantes no Alto Minho

Roadmap for the Integration of Migrants in Alto Minho . Plan para la integración de los inmigrantes en el Alto Minho

# Ponte da Barca



# Fundação, História e Património

Foundation, History, and Heritage . Fundación, historia y patrimonio

À semelhança da maioria das Terras portuguesas, Ponte da Barca tem origens muito remotas que devem corresponder a uma circunscrição pré-romana ou, pelo menos, romana, mas já era habitada desde os tempos pré-históricos como provam os achados arqueológicos.

Dos vestígios da ocupação romana por estas Terras, destacam-se várias peças de cerâmica, moedas e esculturas, encontradas maioritariamente na área da Serra Amarela. Mas de todos os achados, o principal destaque vai para a Pedra dos Namorados encontrada na freguesia da Ermida. Trata-se da figura de um homem e de uma mulher em baixo relevo, que deve datar de uma época de plena Romanização do Noroeste Hispânico, exposta no Museu da freguesia da Ermida. Em tempos medievais, a região era conhecida como “Terra da Nóbrega”. Esta Terra era uma das muitas circunscrições territoriais em que o nosso país estava dividido para fins administrativos, judiciais, militares e também religiosos.

Nos séculos XII e XIII, o povoamento começa a descer às margens dos rios, sendo assim fundada aquela que viria

a ser a vila de Ponte da Barca. Esta é marcada por um cruzamento de dois caminhos de ligação a Santiago de Compostela, um no sentido Norte-Sul (atravessando o rio), outro no sentido Poente-Nascente (ao longo do rio).

A história desta vila prende-se com o atravessamento do rio Lima, tendo sido primeiro denominada de Barca, porque o atravessamento era feito na época somente por uma barca, e passado posteriormente para Ponte da Barca, aquando da construção da sua primeira ponte, provavelmente, em meados do século XIV.

O Património monumental do concelho é igualmente de grande riqueza. Em Ponte da Barca, a ponte ocupa lugar de relevo por se tratar de uma das mais importantes pontes medievais do país, da primeira metade do século XV. Pelo concelho é possível encontrar casas senhoriais, o Castelo e os Espigueiros do Lindoso, a Igreja Matriz, o Pelourinho, o Mercado Pombalino, as Igrejas dos Mosteiros de Bravães, Crasto e Vila Nova de Muía entre muitos mais exemplares do património edificado existente no concelho.



Ponte da Barca

Por todo o concelho, os rios e os ribeiros, as albufeiras, as praias fluviais, as quedas de água e o verde da paisagem da Serra Amarela revelam imagens únicas e oferecem a possibilidade de contacto direto com a natureza. Através da oferta das mais variadas atividades ao ar livre, vocacionadas para pessoas de todas as idades e de diferente extensão e/ou características, o aproveitamento destas atividades de desporto, de lazer e de aventura favorecem a imersão mais íntima no ambiente natural e nas maneiras de viver das populações locais, quer na forma de trilhos pedestres ou quer de atividades de BTT, canyoning, SUP ou canoagem.

Ponte da Barca é um concelho rico no que toca à gastronomia e onde se encontra o mais tradicional sabor, fruto da utilização dos mais variados e ricos

produtos da região para a confeção de singulares especialidades e características do território. De entre todas as especialidades, merecem destaque nas carnes: o Cozido à Portuguesa, o Sarrabulho, as Papas de Sarrabulho, o Cabrito à Serra Amarela, a Posta Barrosã o Naco à Terra da Nóbrega; e nos peixes, a Lampreia, o Sável e a Truta. Relativamente à doçaria, esta sofreu influência do célebre mosteiro de Vila Nova de Muía, por onde passaram os Cónegos Regrantes de St. Agostinho e onde esteve recolhido D. Afonso Henriques, durante duas semanas, para preparar o Recontro de Valdevez. São doces à base de pão de ló e ovos, como é o caso do bolo branco. Temos ainda o leite creme (queimado) e as Rabanadas de Mel que podem ser encontrados na ementa de diversos restaurantes.



Mais recentes, mas com igual destaque no campo da doçaria podemos referir as Queijadas de laranja e os “Magalhães”, concebidos em homenagem ao navegador barquense, e que com certeza farão as delícias de quem os provar. Por muitos considerada como a mais genuína romaria do Alto Minho, a Romaria de São Bartolomeu é uma das 7 Maravilhas da Cultura Popular de Portugal e constitui um dos maiores cartões de visita do concelho.

**[EN]** Like most Portuguese towns, Ponte da Barca has very remote origins that likely correspond to a pre-Roman or, at least, Roman circumscription, but it has been inhabited since prehistoric times, as evidenced by archaeological findings.

The remains of the Roman occupation of this territory include various pieces of pottery, coins, and sculptures, mostly found in the Serra Amarela area. But of all the findings, the main highlight goes to ‘Pedra dos Namorados’, found in the parish of Ermida. It is a bas-relief representation of a man and a woman, which probably dates back to a period of full Romanisation in north-west Hispania and is on display in the Museum of the parish of Ermida. In medieval times, the region was known as ‘Terra de Nóbrega’. This was one of the many territorial circumscriptions into which our country was divided for administrative, judicial, military, and also religious purposes.

In the 12th and 13th centuries, settlements began to move down to the banks of the rivers and the town of Ponte da Barca was founded. It is marked by the intersection of two roads linking to Santiago de Compostela, one in the North-South direction (crossing the river), and the other in the West-North direction (along the river).

The history of this town is linked to the crossing of the River Lima. It was first called Barca, because at the time it was only crossed by a boat and was later renamed Ponte da Barca when its first bridge was built, probably in the mid-14th century.

The municipality’s monumental heritage is equally rich. In Ponte da Barca, the bridge holds a prominent place as it is one of the most important medieval bridges in the country, dating from the first half of the 15th century. Throughout the municipality, you can find manor houses, the Lindoso Castle and Granaries, the Main Church, the Pillory, the Pombaline Market, the churches of the Bravães, Crasto, and Vila Nova de Muía Monasteries, among many other examples of the municipality’s built heritage. Throughout the municipality, rivers and streams, reservoirs, river beaches, waterfalls, and the green landscape of Serra Amarela reveal unique images and offer the possibility of direct contact with nature. By offering a wide range of outdoor activities, aimed at people of all ages and different levels of skill and preferences, these sports, leisure, and adventure ac-

tivities promote a deeper immersion in the natural environment and the ways of life of the local populations, whether in the form of hiking trails or mountain biking, canyoning, SUP, or canoeing activities.

Ponte da Barca is a rich municipality in terms of gastronomy, where you can find the most traditional flavours, the result of using the most varied and rich products of the region to prepare unique specialities that reflect the characteristics of the territory. Among all the specialities, meats deserve special attention: ‘Cozido à Portuguesa’, ‘Sarrabulho’,

‘Papas de Sarrabulho’, ‘Cabrito à Serra Amarela’, ‘Posta Barrosã’ or ‘Naco à Terras da Nóbrega’; and in terms of fish, we highlight the Lamprey, Shad, and Trout. Confectionery was influenced by the famous monastery of Vila Nova de Muía, which was home to Augustinian Canons Regular and where King Afonso Henriques stayed for two weeks to prepare for the Battle of Valdevez. Most pastries are made from sponge cake and eggs, as is the case with white cake. There is also crême brûlée and ‘Rabanadas de Mel’, which can be found on the menu of various restaurants.



More recently, but with equal prominence in the field of confectionery, we can mention the orange 'Queijadas' and the 'Magalhães', designed in honour of the navigator from Ponte da Barca, which will surely delight those who try them. Considered by many as the most genuine pilgrimage in Alto Minho, the São Bartolomeu Pilgrimage is one of the 7 Wonders of Popular Culture in Portugal and is one of the biggest highlights of the municipality.

[ES] Como la mayoría de las tierras portuguesas, Ponte da Barca tiene orígenes muy remotos que deben corresponder a una circunscripción prerromana o al menos romana, si bien ha estado habitada desde la prehistoria, como demuestran los hallazgos arqueológicos.

Los restos de la ocupación romana en estas tierras incluyen diversas piezas de cerámica, monedas y esculturas, halladas sobre todo en la zona de la sierra Amarilla. Pero de todos los hallazgos, el más destacado es la roca Pedra dos Namorados encontrada en la pedanía de Ermida. Se trata de una figura en bajorrelieve de un hombre y una mujer, que probablemente se remonta a un periodo de plena romanización del noroeste hispánico, expuesta en el Museo de la Pedanía de Ermida. En la época medieval, la región era conocida en portugués como «Terra da Nóbrega». Esta tierra fue una de las muchas circunscripciones territoriales en que nuestro país estaba dividido con fines administrativos, judiciales, militares y también religiosos.

En los siglos XII y XIII, los asentamientos empezaron a bajar hasta las orillas de los ríos dando así lugar a la fundación de la villa hoy conocida como Ponte da Barca. En ella se encuentra la intersección de dos carreteras que enlazan con Santiago de Compostela, una en dirección norte-sur (cruzando el río) y la otra en dirección oeste-este (a lo largo del río).

La historia de esta villa tiene que ver con el cruce del río Limia. Primero se llamó Barca, porque en aquella época solo se cruzaba en barca, y más tarde pasó a llamarse Ponte da Barca cuando se construyó su primer puente, probablemente a mediados del siglo XIV.

El patrimonio monumental del municipio también es de gran riqueza. En Ponte da Barca, el puente es uno de los lugares principales, pues se trata de uno de los puentes medievales más importantes del país, que data de la primera mitad del siglo XV. Por todo el municipio se pueden encontrar casas señoriales, el castillo y los graneros de Lindoso, la iglesia matriz, la picota, el mercado Pombalino, las iglesias de los monasterios de Bravães, Crasto y Vila Nova de Muía, entre otros muchos ejemplos del patrimonio edificado de esta zona.

En todo el municipio, los ríos y los arroyos, los embalses, las playas fluviales, las cascadas y el verde paisaje de la sierra Amarilla revelan imágenes únicas y ofrecen la posibilidad de un contacto directo con la naturaleza. Al ofrecer una amplia variedad de actividades al aire libre dirigidas a personas de todas las edades y de

distinta duración y/o características, estas actividades deportivas de ocio y aventura favorecen una inmersión más íntima en el entorno natural y en los modos de vida de las poblaciones locales, ya sea en forma de rutas de senderismo o de actividades de bicicleta de montaña (BTT), barranquismo, surf de pala (SUP) o piragüismo.

Ponte da Barca es un municipio rico en gastronomía y donde se pueden encontrar los sabores más tradicionales, resultado de la utilización de los más variados y ricos productos de la región para elaborar especialidades únicas y características del territorio. Entre todas las especialidades, destacan los siguientes platos de carne: el *cozido à portuguesa* (cocido portugués), el *arroz de sarrabulho*, las *papas de sarrabulho* (plato de cuchara de sangre de cerdo y harina, con trozos de carne), el *cabrito à Serra Amarela* (cabrito al estilo de la sierra Amarilla), la *posta barrosã* (ternera con patatas y grelos) o el *naco à Terras da Nóbrega* (ternera acompañada con puré de castaña, grelos, nueces y frutos rojos); y en platos de pescado, la lamprea, el sábalo y la trucha. En cuanto a la repostería, recibió la influencia del famoso monasterio de Vila Nova de Muía, por donde pasaron los canónigos regulares de san Agustín y donde el rey Alfonso I de Portugal (Afonso Henriques) permaneció durante dos semanas para preparar la batalla de Valdevez. Se trata de pasteles elaborados con *pão de ló* (bizcocho esponjoso) y huevos, al igual que el *bolo branco* (bizcocho blanco). También tenemos *leite creme queimado* (crema quemada) y *rabanadas de mel* (torrijas de miel), que se pueden encontrar en la carta de varios restaurantes.

Más recientes, pero con igual protagonismo en el campo de la repostería, podemos mencionar las *queijadas de laranja* (quesada de naranja) y los «Magalhães» (dulce de miel y nueces en forma de barca), creados en honor al navegante de Ponte da Barca, Fernando de Magalhães, y que sin duda harán la boca agua a quienes los prueben. Considerada por muchos la romería más genuina del Alto Minho, la Romería de San Bartolomé es una de las siete maravillas de la cultura popular de Portugal y una de las grandes atracciones para los visitantes del municipio.



# Contactos

Contacts . Contactos

## SERVIÇOS MUNICIPAIS

MUNICIPAL SERVICES  
SERVICIOS MUNICIPALES

### Câmara Municipal de Ponte da Barca

Ponte da Barca Town Hall  
Ayuntamiento de Ponte da Barca  
Praça Dr. António Lacerda  
4980-620 Ponte da Barca  
T: (+351) 258 480 180  
E: geral@cmpb.pt  
W: www.cmpb.pt

### Gabinete de Apoio ao Migrante

Migrant Support Office  
Oficina de Apoyo al Migrante  
Rua Trás do Forno n.º33  
4980-623 Ponte da Barca  
T: (+351) 258 480 180  
E: geral@cmpb.pt  
W: www.cmpb.pt

### Rendimento Social de Inserção (RSI)

Social Integration Income (RSI)  
Renta Mínima de Inserción en Portugal (RSI)  
Bairro Santo António 10A  
4980-020 Ponte da Barca  
T: (+351) 258 454 018  
E: nli\_pbarca@cmpb.pt

### Serviço de Atendimento e

#### Acompanhamento Social (SAAS)

Social Assistance and Monitoring  
Service (SAAS)  
Servicio de Atención y Acompañamiento  
Social (SAAS)  
Rua Padre José Rodrigues dos Reis, n.12  
49810-619 Ponte da Barca  
T: (+351) 258 488 576 | (+351) 963 628 696  
E: saas\_pbarca@cmpb.pt

### Gabinete de Ação Social do Município

Municipal Social Action Office  
Oficina Municipal de Acción Social  
Rua Conselheiro da Rocha Peixoto n.º3  
4980-626 Ponte da Barca  
T: (+351) 258 480 176  
E: geral@cmpb.pt  
W: www.cmpb.pt

### Comissão de Proteção de Crianças e Jovens de Ponte da Barca (CPCJ)

Commission for the Protection of Children and  
Young People of Ponte da Barca (CPCJ)  
Comisión para la Protección de la Infancia y la  
Juventud de Ponte da Barca (CPCJ)  
Rua Trás do Forno n.º33  
4980-623 Ponte da Barca  
T: (+351) 961 578 034  
E: cpcj.barca@cnpdpcj.pt  
W: ww.cnpdpcj.gov.pt/inicio

## PROTEÇÃO SOCIAL

SOCIAL PROTECTION  
PROTECCIÓN SOCIAL

### Serviço Local da Segurança Social

Local Social Security Service  
Oficina local de la Seguridad Social portuguesa  
Rua Comendador José Oliveira  
Carneiro Bouças n.º22  
4980-624 Ponte da Barca

## EDUCAÇÃO E FORMAÇÃO

EDUCATION AND TRAINING  
EDUCACIÓN Y FORMACIÓN

### Agrupamento de Escolas de Ponte da Barca

Ponte da Barca School Group  
Agrupación de Escuelas de Ponte da Barca  
Rua das Oliveiras  
4980-632 Ponte da Barca  
T: (+351) 258 480 150  
E: pbarca95@mail.telepac.pt  
W: www.avepb.pt/portal

### Escola de Ballet do Município

Municipal Ballet School  
Escuela Municipal de Ballet  
Rua Dr. Joaquim Moreira de Barros  
4980-634 Ponte da Barca  
T: (+351) 258 454 425  
E: geral@cmpb.pt  
W: www.cmpb.pt/ver.php?cod=oDoAoAoI

### Escola de Música do Município

Municipal Music School  
Escuela Municipal de Música  
Rua Dr. Joaquim Moreira de Barros  
4980-634 Ponte da Barca  
T: (+351) 258 454 425  
E: geral@cmpb.pt  
W: www.cmpb.pt/ver.php?cod=oDoAoAoJ

### Universidade Sénior Diogo Bernardes

Diogo Bernardes Senior University  
Universidad Sénior Diogo Bernardes  
Praça da República  
Ponte da Barca  
T: (+351) 258 480 300  
E: romulosousa@scmpb.pt  
W: scmpb.pt

### Ensino articulado e livre

#### Escola de Música de Vila Verde

Specialised and general education  
Vila Verde Music School  
Educación estructurada y gratuita  
Escuela de Música de Vila Verde  
Rua Dr. Joaquim Moreira de Barros, 40  
4980-020 Ponte da Barca  
T: (+351) 258 480 180  
E: geral@cmpb.pt  
W: www.cmpb.pt

## EMPREGO

EMPLOYMENT  
EMPLEO

### GIIP – Gabinete de Inserção Profissional

GIIP - Professional Insertion Office  
GIIP - Oficina de Inserción Profesional  
Município de Ponte da Barca  
Rua José Lacerda 14  
4980-020 Ponte da Barca  
T: (+351) 258 480 180  
E: gip@cmpb.pt

### Viveiro de empresas

Business Incubator  
Vivero de empresas  
Rua Padim Lugar  
4980-825 Vila Nova de Muía  
T: (+351) 258 480 180  
E: geral@cmpb.pt  
W: www.cmpb.pt

### Centro de Negócios e Empreendedorismo

Business and Entrepreneurship Centre  
Centro de Negocios e Iniciativa Empresarial  
Largo da Misericórdia, n.º 10  
4980-613 Ponte da Barca  
T: (+351) 258 480 180  
E: geral@cmpb.pt  
W: www.cmpb.pt

### ACIAB - Associação Comercial e Industrial de Arcos de Valdevez e Ponte da Barca

ACIAB - Commercial and Industrial Association of Arcos de Valdevez and Ponte da Barca  
ACIAB - Asociación Comercial e Industrial de Arcos de Valdevez y Ponte da Barca  
Rua Dr. Carlos Araújo, n.º 9 – 1.º  
4980-631 Ponte da Barca  
T: (+351) 258 454 524  
E: aciab@aciab.pt  
W: www.aciab.pt/index.php?lang=pt

## SAÚDE E EMERGÊNCIA

HEALTH AND EMERGENCY  
SANIDAD Y URGENCIAS

### Centro de Saúde de Ponte da Barca

Ponte da Barca Health Centre  
Centro de Salud de Ponte da Barca  
R. Dr. Francisco Sá Carneiro  
4980-633 Ponte da Barca  
T: (+351) 258 453 956  
E: usf.terradanobrega@ulsam.min-saude.pt  
W: www.ulsam.min-saude.pt/contactos/centro-de-saude-de-ponte-da-barca

### Hospital da Santa Casa da Misericórdia de Ponte da Barca

Santa Casa da Misericórdia de Ponte da Barca Hospital  
Hospital de la Santa Casa da Misericórdia de Ponte da Barca  
Praça da República  
4980 Ponte da Barca  
T: (+351) 258 480 300  
E: geral@scmpb.pt  
W: scmpb.pt

### Associação Humanitária dos Bombeiros Voluntários de Ponte da Barca

Humanitarian Association of the Volunteer Fire Brigade of Ponte da Barca  
Asociación Humanitaria del Cuerpo de Bomberos Voluntarios de Ponte da Barca  
Rua Dr. Joaquim Moreira de Barros  
4980-633 Ponte da Barca  
T: (+351) 258 452 107  
E: comando.bvpb@sapo.pt  
W: www.facebook.com/bvpontedabarca

### Veterinário Municipal

Municipal Veterinarian  
Veterinario municipal  
Praça Dr. António Lacerda  
4980-620 Ponte da Barca  
T: (+351) 258 480 180  
E: geral@cmpb.pt  
W: www.cmpb.pt

## SEGURANÇA E JUSTIÇA

SECURITY AND JUSTICE  
SEGURIDAD Y JUSTICIA

### Tribunal Judicial da Comarca de Ponte da Barca

Judicial Court of the District of Ponte da Barca  
Tribunal de Primera Instancia de Ponte da Barca  
Rua da Justiça  
4980-639 Ponte da Barca  
T: (+351) 258 480 360  
E: pbarca.ministeriopublico@tribunais.org.pt

### Guarda Nacional Republicana (GNR-Posto Territorial de Ponte da Barca)

National Republican Guard (GNR - Ponte da Barca Territorial Station)  
Guardia Nacional Republicana (GNR)  
Cuartel de Ponte da Barca  
Avenida da Liberdade  
4980-601 Ponte da Barca  
T: (+351) 258 480 080  
E: ct.vct.davv.ppnb@gnr.pt  
W: www.gnr.pt

## CULTURA, DESPORTO E LAZER

CULTURE, SPORT, AND LEISURE  
CULTURA, DEPORTE Y OCIO

### Biblioteca Municipal de Ponte da Barca

Ponte da Barca Municipal Library  
Biblioteca Municipal de Ponte da Barca  
Rua Atrás do Forno, n.º 33  
4980-623 Ponte da Barca  
T: (+351) 258 480 050  
E: biblioteca@cmpb.pt  
W: www.cmpb.pt

### Casa da Cultura

House of Culture  
Casa de la Cultura  
Rua Dr. Joaquim Moreira de Barros 40  
4980-020 Ponte da Barca  
T: (+351) 258 454 425  
E: geral@cmpb.pt  
W: www.cmpb.pt

### Casa do Conhecimento

House of Knowledge  
Casa del Conocimiento  
Rua Atrás do Forno, n.º 33  
4980-623 Ponte da Barca  
T: (+351) 258 480 050  
E: biblioteca@cmpb.pt  
W: www.cmpb.pt

### Loja Interativa de Turismo

Interactive Tourism Shop  
Tienda de Turismo Interactivo  
Rua Conselheiro Rocha Peixoto, n.º 6  
4980-626 Ponte da Barca  
T: (+351) 258 455 246  
E: oaturismo@cmpb.pt  
W: www.cmpb.pt

**Centro Interpretativo Fernão de Magalhães**

Ferdinand Magellan Interpretation Centre  
 Centro de Interpretación Fernão de Magalhães  
 Rua Conselheiro Rocha Peixoto n.º6  
 4980-626 Ponte da Barca  
**T:** (+351) 258 455 246  
**E:** ojurismo@cmpb.pt  
**W:** www.cmpb.pt

**Castelo de Lindoso**

Lindoso Castle  
 Castillo de Lindoso  
 Lugar do Castelo  
 4980-451 Lindoso  
**T:** (+351) 258 578 141  
**E:** portalindoso@cmpb.pt  
**W:** www.cmpb.pt

**Núcleo Museológico da Ermida**

Ermida Museum Centre  
 Núcleo Museológico de la Ermida  
 Ermida  
 4980 Ermida  
**T:** (+351) 258 480 180  
**W:** www.cmpb.pt

**Porta do Parque Nacional Peneda Gerês**

Peneda Gerês National Park Gate  
 Puerta del Parque Nacional de Peneda Gerês  
 Lugar do Castelo  
 4980-451 Lindoso  
**T:** (+351) 258 578 141  
**E:** portalindoso@cmpb.pt  
**W:** www.cmpb.pt

**Complexo Desportivo das Piscinas Municipais**

Municipal Swimming Pool Sports Complex  
 Complejo Deportivo de las Piscinas Municipales  
 R. Dom Manuel I, 47  
 4980-608 Ponte da Barca  
**T:** (+351) 258 455 337  
**E:** geral@cmpb.pt  
**W:** www.cmpb.pt

**Pavilhão Municipal**

Municipal Pavilion  
 Pabellón municipal  
 Rua Heróis do Ultramar  
 4980-632 Ponte da Barca  
**T:** (+351) 258 480 180  
**E:** geral@cmpb.pt  
**W:** www.cmpb.pt

**Ancoradouro**

Anchorage  
 Embarcadero  
 Lugar de Igreja  
 4980-312 Entre Ambos-os-Rios  
**T:** (+351) 258 480 180  
**E:** geral@cmpb.pt  
**W:** www.cmpb.pt

**Centro de BTT**

Mountain Bike Centre  
 Centro de Actividades de  
 Bicicleta de Montaña (BTT)  
 Ponte da Barca

**OUTROS SERVIÇOS**

OTHER SERVICES  
 OTROS SERVICIOS

**Centro de Exposições e Venda de Produtos**

**Regionais | Solar do Vinhão**  
 Regional Products Exhibition  
 and Sales Centre | Solar do Vinhão  
 Centro de Exposiciones y Venta de Productos  
 Regionales | Solar do Vinhão  
 Largo da Cooperativa  
**T:** (+351) 258 480 180  
**E:** geral@cmpb.pt  
**W:** www.cmpb.pt

**Loja do Cidadão**

Citizen's Bureau  
 Centro de Atención al Ciudadano  
 Rua Conselheiro Rocha Peixoto, 12  
 4980-626 Ponte da Barca  
**T:** (+351) 300 003 990  
**W:** eportugal.gov.pt

**Serviço de Finanças de Ponte da Barca**

Ponte da Barca Tax Office  
 Oficina de la Agencia Tributaria de  
 Ponte da Barca  
 Rua de Angola  
 4980 - Ponte da Barca  
**T:** (+351) 258 480 320  
**W:** www.dgci.min-financas.pt

**Novamente**

Novamente  
 Novamente (psicología y desarrollo educacional)  
 Rua Dr. Francisco Sá Carneiro Bloco B Centro, 72  
 4980-633 Ponte da Barca  
**T:** (+351) 258 743 150 | (+351) 961 270 895  
**E:** geral@novamente.com.pt  
**W:** www.psicologianovamente.com

**Checklist**

Checklist  
 Checklist  
 Edifício Varandas da Barca  
 4980-605 Ponte da Barca  
**T:** (+351) 258 085 747  
**E:** info@checklist.pt  
**W:** checklist.pt

**RESPOSTAS SOCIAIS**

SOCIAL RESPONSES  
 RESPUESTAS SOCIALES

**APPACDM - Delegação de Ponte da Barca**

APPACDM - Ponte da Barca Delegation  
 APPACDM - Delegación de Ponte da Barca  
 Largo da Misericórdia, 8  
 4980-613 Ponte da Barca  
**T:** (+351) 258 480 480  
**E:** pbarca@appacdm-viana.com  
**W:** www.appacdm-viana.com/

**Lar Condes da Folgosa**

Condes da Folgosa Retirement Home  
 Residencia Condes da Folgosa  
 Rua Conde da Folgosa  
 4980-625 Ponte da Barca  
**T:** (+351) 258 454 099  
**E:** angelaalmeida@scmpb.pt  
**W:** scmpb.pt/lar-condes-da-folgosa

**Centro Paroquial e Social de Lavradas**

Parish and Social Centre of Lavradas  
 Centro Paroquial e Social de Lavradas  
 Rua da Igreja, n.º 296  
 4980-312 Entre Ambos-os-Rios, Ponte da Barca  
**T:** (+351) 258 454 018  
**E:** csearios@sapo.pt  
**W:** centrosocial-earios.pt

**Centro Social de Entre Ambos os Rios**

Social Centre of Entre Ambos os Rios  
 Centro Social de Entre Ambos os Ríos  
 Rua da Igreja, n.º 296  
 4980-312 Entre Ambos-os-Rios, Ponte da Barca  
**T:** (+351) 258 454 018  
**E:** csearios@sapo.pt  
**W:** centrosocial-earios.pt

**Associação Social e Cultural**

**da Freguesia de Britelo**

Social and Cultural Association  
of the Parish of Britelo

Asociación Social y Cultural  
de la Pedanía de Britelo

Avenida 15 de agosto, n.º 2078

4980-203 Britelo, Ponte da Barca

**T:** (+351) 258 578 070 | (+351) 962 884 274

**E:** ascfbritelo@gmail.com

**W:** ascfbritelo.pt

---

**APPACDM – Delegação de Ponte da Barca**

APPACDM - Ponte da Barca Delegation

APPACDM - Delegación de Ponte da Barca

Largo da Misericórdia, 8

4980-613 Ponte da Barca

**T:** (+351) 258 480 480

**E:** pbarca@appacdm-viana.com

**W:** www.appacdm-viana.com

---

**Associação Social e Cultural**

**dos Amigos de Ponte da Barca**

Social and Cultural Association  
of the Friends of Ponte da Barca

Asociación Social y Cultural de  
los Amigos de Ponte da Barca

Avenida Heróis da Índia, BL.3, Entrada 6B

4980-645 Ponte da Barca.

**T:** (+351) 258 488 074 | (+351) 926 169 779

**E:** ascapb2@sapo.pt

**W:** ascapontedabarca.pt

---

**Residência Sénior Casa da Cerca - ULDM**

Casa da Cerca Senior Residence - ULDM

Residencia de Mayores Casa da Cerca - ULDM

Rua D. João Peres de Aboim

4980 - 646 Ponte da Barca

**T:** (+351) 258 480 070

**E:** sas.casadacerca@gmail.com

**W:** casadacerca.pt

Roteiro para a integração de migrantes no Alto Minho  
Roadmap for the Integration of Migrants in Alto Minho . Plan para la integración de los inmigrantes en el Alto Minho

# Ponte de Lima



# Fundação, História e Património

Foundation, History, and Heritage . Fundación, historia y patrimonio

Debruçada sobre o Rio Lima, a história da Vila Mais Antiga de Portugal esconde raízes profundas e lendas ancestrais. Foi a 4 de março de 1125 que a Rainha D. Teresa outorgou a carta de foral à vila de Ponte de Lima, na altura referindo-se a Terra de Ponte. Já no século XIV, D. Pedro I, considerando a sua posição geoestratégica, mandou construir uma muralha e nove torres, das quais ainda restam duas e vários vestígios das restantes e das muralhas que as ligavam. A ponte que deu nome à vila, outrora a única passagem segura do Rio Lima, mantém-se em roteiros e mapas que descrevem a passagem de milhares de peregrinos que percorrem o Caminho Português de Santiago.

Ponte de Lima, Terra Rica da Humanidade, orgulha-se do seu Património rico e inigualável seja ele material ou imaterial. Dos principais marcos arquitetónicos não se pode deixar de referir a Ponte que dá nome à localidade: formada por dois troços, um romano, outro medieval. As Torres de S. Paulo e a da Cadeia são os poucos resquícios que restam das muralhas medievais que em tempos cercavam e protegiam a vila.

Recentemente classificadas como Património Cultural Imaterial Nacional, as festas concelhias, celebradas em honra de Nossa Senhora das Dores – mais conhecidas por Feiras Novas, são um evento que celebram as rusgas, cantares ao desafio, o folclore e outras manifestações de carácter etnográfico, e que transformam esta romaria no “maior congresso ao vivo da cultura popular em Portugal”.

Para os amantes da natureza, a resposta são, para além dos trilhos e ecovias, a Quinta de Pentieiros e a Área de Paisagem Protegida das Lagoas de Bertandos e de S. Pedro de Arcos, verdadeiros santuários e símbolos da ruralidade e da preservação ambiental em Portugal.

O município reúne um conjunto de edifícios ligados à cultura, como o Teatro Diogo Bernardes e possui uma rede de museus e centros de interpretação dedicados à preservação e divulgação das tradições e cultura limiana. O Museu dos Terceiros, Museu do Brinquedo Português, o Centro de Interpretação e Promoção do Vinho Verde, o Centro de Interpretação da História Militar, o Cen-



Ponte de Lima

tro de Interpretação do Território e a Estação do Tempo Romano são exemplos da oferta cultural disponível em Ponte de Lima.

O ex-libris da gastronomia limiana, o Arroz de Sarrabulho à Moda de Ponte de Lima é um prato rico em sabores e tradição; outra iguaria muito apreciada é a lampreia do Rio Lima que pode ser cozinhada de várias formas, com destaque para o Arroz de Lampreia e para a Lampreia à Bordalesa. O Bacalhau de

Cebolada era um prato típico das feiras quinzenais limianas continuando a sua tradição nas tascas e restaurantes do concelho, geralmente acompanhado pelo vinho loureiro de Ponte de Lima. Para os mais gulosos, é impossível deixar de saborear a textura do leite creme queimado.



[EN] Overlooking the River Lima, the history of Portugal's oldest town hides deep roots and ancient legends. Queen Teresa granted a charter to the town of Ponte de Lima on 4 March 1125, at the time referring to it as Terra de Ponte. In the 14th century, King Pedro I, considering its geostrategic position, ordered the construction of a wall and nine towers, of which two still remain along with various remnants of the others and the walls that connected them. The bridge that gave the town its name, once the only safe crossing of the River Lima, remains on itineraries and maps that describe the journey of thousands of pilgrims traveling the Portuguese Way of Saint James.

Ponte de Lima, a Rich Land of Humanity, takes pride in its rich and unparalleled heritage, both tangible and intangible. One of its main architectural landmarks is the bridge that gives the town its name: it consists of two sections, one Roman and the other medieval. The Towers of S. Paulo and Cadeia are the few remnants that survive of the medieval walls that once surrounded and protected the town.

Recently listed as National Intangible Cultural Heritage, the local festivities, celebrated in honour of Our Lady of Sorrows - better known as 'Feiras Novas', are an event that celebrates the processions, singing challenges, folklore, and other ethnographic manifestations, turning this pilgrimage into 'the largest live congress of popular culture in Portugal'.

For nature lovers, in addition to trails and ecotrails, Quinta de Pentieiros and the Protected Landscape Area of Lagoas de Bertandos and S. Pedro de Arcos, are true sanctuaries and symbols of rurality and environmental preservation in Portugal.

The municipality has a number of cultural facilities, such as the Diogo Bernardes Theatre, and a network of museums and interpretation centres dedicated to preserving and disseminating the traditions and culture of Ponte de Lima. The Terceiros Museum, the Portuguese Toy Museum, the Interpretation and Promotion Centre of Vinho Verde, the Interpretation Centre of Military History, the Territory Interpretation Centre, and the Roman Era Station are examples of the cultural facilities available in Ponte de Lima.

The ex-libris of Ponte de Lima's gastronomy, 'Arroz de Sarrabulho à Moda de Ponte de Lima', is a dish rich in flavour and tradition; another highly appreciated delicacy is lamprey from the River Lima, which can be cooked in a variety of ways, especially 'Arroz de Lampreia' (lamprey rice) and 'Lampreia à Bordalesa'. The 'Bacalhau de Cebolada' was a typical dish at the fortnightly fairs in Ponte de Lima, and its tradition continues in the municipality's taverns and restaurants, usually accompanied by the Loureiro wine of Ponte de Lima. For those with a sweet tooth, it's impossible not to savour the creamy texture of the *crème brûlée*.



[ES] A los pies del río Limia, la historia de la villa más antigua de Portugal esconde profundas raíces y antiguas leyendas. Fue el 4 de marzo de 1125 cuando la reina Teresa de Portugal (reina de León) concedió la carta foral a la villa de Ponte de Lima, refiriéndose entonces a ella como «Terra de Ponte». Ya en el siglo XIV, el rey Pedro I de Portugal, considerando su posición geoestratégica, ordenó la construcción de una muralla y nueve torres, de las que aún se conservan dos torres y algunos vestigios de las otras y de las murallas que las unían. El puente que bautizó a la villa, que en otra época era el único paso seguro del río Limia, sigue figurando en los itinerarios y mapas que describen el paso de miles de peregrinos que recorren el Camino de Santiago portugués.

Ponte de Lima - Tierra Rica de la Humanidad, se enorgullece de su patrimonio tanto material como inmaterial, rico e inigualable. Uno de los principales hitos arquitectónicos es el puente que da nombre a la ciudad, formado por dos partes, una romana y otra medieval. La torre de San Pablo y la torre de la Cárcel son los pocos vestigios que quedan de las murallas medievales que antiguamente rodeaban y protegían la ciudad. Clasificadas recientemente en Portugal como Patrimonio Cultural Inmaterial Nacional, las fiestas del municipio, celebradas en honor de Nuestra Señora de los Dolores - más conocidas como *Feiras Novas* (ferias nuevas) -, son un acontecimiento que celebra el jolgorio, los cantos al desafío, el folclore y otras manifestaciones etnográficas, que convierten esta romería en «el mayor congreso vivo de la cultura popular en Portugal».

Para los amantes de la naturaleza, la respuesta es, además de los senderos y ecovías, la Quinta de Pentieiros y el paisaje protegido de las Lagunas de Bertandos y San Pedro de Arco, verdaderos santuarios y símbolos de la ruralidad y de la preservación del medioambiente en Portugal.

El municipio cuenta con varios edificios culturales, como el Teatro Diogo Bernardes, y una red de museos y centros de interpretación dedicados a preservar y difundir las tradiciones y la cultura de Ponte de Lima. El Museu dos Terceiros, el Museo del Juguete Portugués, el Centro de Interpretación y Promoción del Vino Verde, el Centro de Interpretación de la Historia Militar, el Centro de Interpretación del Territorio y la Estación del Tiempo Romano son ejemplos de la oferta cultural de Ponte de Lima.

Exlibris de la gastronomía de Ponte de Lima, el *arroz de sarrabulho* es un plato rico en sabor y tradición; otro manjar muy apreciado es la lamprea del río Limia, que puede cocinarse de diversas formas, especialmente con arroz (arroz de lamprea) y bordalesa (lamprea *à la bordalesa*). El *bacalhau de cebolada* de Ponte de Lima (bacalao encebollado) era un plato típico de las ferias quincenales de esta villa portuguesa y continúa su tradición en las tabernas y restaurantes del municipio, normalmente acompañado del vino *loureiro* de Ponte de Lima (uva Loureira). Para los más golosos, es imposible no saborear la textura de la crema quemada.



# Contactos

Contacts . Contactos

## SERVIÇOS MUNICIPAIS

MUNICIPAL SERVICES  
SERVICIOS MUNICIPALES

### Câmara Municipal Ponte de Lima

Ponte de Lima City Council  
Ayuntamiento de Ponte de Lima  
Praça da República  
4990-062 Ponte de Lima  
**T:** (+351) 258 900 400  
**E:** geral@cm-pontedelima.pt  
**W:** www.cm-pontedelima.pt

### SAAS - Serviço de Atendimento e Acompanhamento Social de Ponte de Lima

SAAS - Social Assistance and Monitoring Service of Ponte de Lima  
SAAS - Servicio de Atención y Acompañamiento Social de Ponte de Lima  
Rua General Norton de Matos, n.º 496  
4990-118 Ponte de Lima  
**T:** (+351) 258 909 106 | (+351) 963 145 118  
**E:** saas@cm-pontedelima.pt

### Serviço de Saúde e Ação Social

Health and Social Action Services  
Servicios de Salud y de Acción Social  
Rua João Rodrigues Morais n.º 55  
4990-121 Ponte de Lima  
**T:** (+351) 258 900 400  
**E:** geral@cm-pontedelima.pt  
**W:** www.cm-pontedelima.pt

### CPCJ - Comissão e Proteção de Crianças e Jovens

CPCJ - Commission for the Protection of Children and Young People  
Comisión para la Protección de la Infancia y la Juventud de Portugal (CPCJ)  
Escola da Avenida-Avenida António Feijó Ponte de Lima  
**T:** (+351) 258 240 230  
**E:** cpcj.pontelima@cnpdpcj.pt

## PROTEÇÃO SOCIAL

SOCIAL PROTECTION  
PROTECCIÓN SOCIAL

### Instituto da Segurança Social

**Centro Distrital de Viana do Castelo**  
**Serviço Local de Ponte de Lima**  
Social Security Institute - Viana do Castelo District Centre - Ponte de Lima Local Service  
Instituto de la Seguridad Social portuguesa Centro de Distrito de Viana do Castelo Oficina Local de Atención e Información de Ponte de Lima  
Rua Dr. Cassiano Baptista, Fracção D,  
Ed Campo do Sobral, Lt 5  
4990-144 Ponte de Lima  
**T:** (+351) 300 502 502  
dias úteis das 9h00 às 17h00  
**W:** www.seg-social.pt

## EDUCAÇÃO E FORMAÇÃO

EDUCATION AND TRAINING  
EDUCACIÓN Y FORMACIÓN

### Agrupamento Escolas de Freixo

Freixo School Group  
Agrupación de Escuelas de Freixo  
Rua da Bouça de Rodas n.º 200  
4990-435 Freixo - Ponte de Lima  
**T:** (+351) 934 261 715  
**E:** secretaria@aeffreixo.pt  
**W:** www.aeffreixo.pt

### Agrupamento de Escolas de Ponte de Lima

Ponte de Lima School Group  
Agrupación de Escuelas de Ponte de Lima  
Rua Cónego Manuel José Barbosa Correia  
4990-079 Ponte de Lima  
**T:** (+351) 258 909 140  
**E:** agrupamentoescolaspontelima@gmail.com  
**W:** www.aeplima.pt

### Agrupamento de Escolas de Arcozelo

Arcozelo School Group  
Agrupación de Escuelas de Arcozelo  
Rua da Fonte da Pia, n.º 527  
4990-240 Ponte de Lima  
**T:** (+351) 258 909 060  
**E:** secretaria@aearcozelo.pt  
**W:** www.aearcozelo.pt

### Agrupamento de Escolas António Feijó

António Feijó School Group  
Agrupación de Escuelas de António Feijó  
Rua Dr. Luís Gonzaga, n.º 49 Apartado 7  
4990-114 Ponte de Lima  
**T:** (+351) 258 909 070  
**E:** direcao@agvaf.edu.pt  
**W:** www.agvaf.edu.pt

### Escola Profissional de Agricultura e Desenvolvimento Rural de Ponte de Lima

Vocational School of Agriculture and Rural Development of Ponte de Lima  
Escuela Profesional de Agricultura y Desarrollo Rural de Ponte de Lima  
Quinta do Cruzeiro  
Rua de S. Mamede de Arca, n.º 768-ap 51  
4990-202 Arca e Ponte de Lima  
**T:** (+351) 258 741 404  
**E:** secretaria@eppl.pt  
**W:** www.eppl.pt

### Epralima

Epralima  
Epralima  
Avenida António Feijó, Casa da Graciosa  
4990-029 Ponte de Lima  
**T:** (+351) 258 480 125  
**E:** info@epralima.pt  
**W:** www.epralima.com

**ETAP**ETAP  
ETAP

Centro de Formação e Inserção

Lg. Dr. Vieira de Araújo, RC Esq.

4990-064 Ponte de Lima

T: (+351) 258 743 203

E: etapepontelima@centroqualifica.gov.pt

W: www.etap.pt

**Escola Superior Agrária**

Higher School of Agriculture

Escuela Superior Agraria

Rua D. Mendo Afonso, 147

Refóios do Lima

4990-706 Ponte de Lima

T: (+351) 258 909 740

E: geral@esa.ipv.pt

W: www.ipv.pt

**Universidade Aberta**

Open University

Universidade Aberta

(estudios superiores de posgrado)

Avenida António Feijó, 16, piso 1

4990-029 Ponte de Lima

T: (+351) 258 753 493

W: portal.uab.pt

**Universidade Fernando Pessoa****(Unidade de Ponte de Lima)**

Fernando Pessoa University

(Ponte de Lima Unit)

Universidad Fernando Pessoa

(Unidad de Ponte de Lima)

Casa da Garrida, Rua Conde de Bertandos

4990-078 Ponte de Lima

T: (+351) 258 741 026

E: info@ufp.edu.pt

**EMPREGO**EMPLOYMENT  
EMPLEO**GIP (Gabinete de Inserção Profissional)**

GIP (Professional Insertion Office)

GIP (Oficina de Inserción Profesional)

Rua João Rodrigues Morais n.º 55

4990-121 Ponte de Lima

T: (+351) 258 240 205

E: gip@cm-pontedelima.pt

W: www.cm-pontedelima.pt

**SAÚDE E EMERGÊNCIA**HEALTH AND EMERGENCY  
SANIDAD Y URGENCIAS**Centro de Saúde (USF - Lethes)**

Health Centre (USF - Lethes)

Centro de Salud (USF - Lethes)

Rua da Cidade Châlette-sur-Loing, n.º 67

4990-084 Ponte de Lima

T: (+351) 258 909 287

E: usf.lethes@ulsam.min-saude.pt

**UCSP Refoios/Fontão**

UCSP Refoios/Fontão

Unidad de Cuidados de Salud Personalizados

(UCSP) Refoios/Fontão

Lugar de Mosteiro

4990-706 Refoios do Lima

T: (+351) 258 947 145

E: ucsp.refoiosfontao@ulsam.min-saude.pt

**Extensão de Saúde de Fontão****(Polo da UCSP Refoios/Fontão)**

Fontão Health Extension

(Refoios/Fontão UCSP Branch)

Extensión del Servicio de Salud de Fontão

(Centro UCSP Refoios/Fontão)

Rua do Rio Velho, n.º 67

4990-610 Fontão

T: (+351) 258 733 126

E: ext.fontao@ulsam.min-saude.pt

**USF Lethes - Modelo B**

Lethes USF - Model B

USF Lethes - Modelo B

Rua Cidade de Châlette-Sur-Loing, n.º 67

4990-084 Ponte de Lima

T: (+351) 258 909 287

E: usf.lethes@ulsam.min-saude.pt

**Extensão de Saúde de Vitorino de Piães****(Polo da USF Lethes)**

Vitorino de Piães Health Extension

(Lethes USF Branch)

Extensión del Servicio de Salud de Vitorino

de Piães (Centro USF Lethes)

Lugar de Paredes

4990-810 Vitorino de Piães

T: (+351) 258 763 323

E: ext.vpiaes@ulsam.min-saude.pt

**USF Mais Saúde – Modelo B**

Mais Saúde USF - Model B

USF Mais Saúde - Modelo B

Rua Cidade de Châlette-Sur-Loing, n.º 67

4990-084 Ponte de Lima

T: (+351) 258 909 286

E: usf.maissaude@ulsam.min-saude.pt

**USF Vale do Lima – Modelo A**

Vale do Lima USF - Model A

USF Vale do Lima – Modelo A

Rua Cidade de Châlette-Sur-Loing, n.º 67

4990-084 Ponte de Lima

T: (+351) 258 909 285

E: usf.valedolima@ulsam.min-saude.pt

**Extensão de Saúde de Moreira do Lima****(Pólo da USF Mais Saúde)**

Moreira do Lima Health Extension

(Mais Saúde USF Branch)

Extensión del Servicio de Salud de Moreira

do Lima (Centro USF Mais Saúde)

Lugar de Lourinho

4990-670 Moreira do Lima

T: (+351) 258 741 249

E: ext.moreira@ulsam.min-saude.pt

**Extensão de Saúde de São Martinho da Gandra****(Pólo da USF Vale do Lima)**

São Martinho da Gandra Health Extension

(Vale do Lima USF Branch)

Extensión del Servicio de Salud de São Martinho

da Gandra (Centro USF Vale do Lima)

Lugar de Terreiro

4990-643 Gandra

T: (+351) 258 948 879

E: ext.smgandra@ulsam.min-saude.pt

**USF Freixo Saúde - Modelo A**

Freixo Saúde USF - Model A

USF Freixo Saúde - Modelo A

Rua S. Julião 248

4990-445 Freixo

T: (+351) 258 761 453

E: usf.freixosaude@ulsam.min-saude.pt

**UCC Saúde Mais Perto**

Saúde Mais Perto UCC  
 UCC Saúde Mais Perto  
 Rua Cidade de Chalette-Sur-Loing, n.º 67  
 4990-084 Ponte de Lima  
**T:** (+351) 258 909 521  
**E:** ucc.saudemaisperto@ulsam.min-saude.pt

**USAG de Ponte de Lima**

Ponte de Lima USAG  
 USAG de Ponte de Lima  
 Rua Cidade de Chalette-Sur-Loing, n.º 67  
 4990-084 Ponte de Lima  
**T:** (+351) 258 909 288

**Hospital Conde de Bertandos**

Conde de Bertandos Hospital  
 Hospital Conde de Bertandos  
 Largo Conde de Bertandos  
 4990-078 Ponte de Lima  
**T:** (+351) 258 909 500

**SEGURANÇA E JUSTIÇA**

SECURITY AND JUSTICE  
 SEGURIDAD Y JUSTICIA

**Polícia de Segurança Pública**

Public Security Police  
 Policía de Seguridad Ciudadana  
 Rua Gonçalo Coelho de Araújo  
 4990-119 Ponte de Lima  
**T:** (+351) 258 900 380  
**E:** pontedelima.vcastelo@psp.pt  
**W:** www.psp.pt

**GNR - Posto - Territorial de Ponte de Lima**

GNR - Ponte de Lima Territorial Station  
 GNR - Cuartel de Ponte de Lima  
 Rua Doutor Francisco Sá Carneiro, Arca  
 4990-024 Ponte de Lima  
**T:** (+351) 258 900 380  
**W:** www.gnr.pt

**GNR - Posto Territorial de São Julião do Freixo**

GNR - São Julião do Freixo Territorial Station  
 GNR - Cuartel de São Julião do Freixo  
 Rua de São Julião, 270  
 4990-445 Freixo - Ponte de Lima  
**T:** (+351) 258 761 113  
**F:** (+351) 258 763 460  
**E:** ct.vct.davv.psjf@gnr.pt  
**W:** www.gnr.pt

**Bombeiros Voluntários de Ponte de Lima**

Volunteer Fire Brigade of Ponte de Lima  
 Cuerpo de Bomberos Voluntarios de Ponte de Lima  
 Avenida dos Bombeiros Voluntários, n.º 409  
 4990-344 Ponte de Lima  
**T:** (+351) 258 909 200  
**E:** b.v.pontedelima@sapo.pt

**Bombeiros Voluntários de Ponte de Lima Secção de Freixo**

Volunteer Fire Brigade of Ponte de Lima Freixo Section  
 Cuerpo de Bomberos Voluntarios de Ponte de Lima Sección Freixo  
 Rua de Figueiras, n.º 92  
 4990-445 Freixo - Ponte de Lima  
**T:** (+351) 258 761 900

**CULTURA, DESPORTO E LAZER**

CULTURE, SPORT, AND LEISURE  
 CULTURA, DEPORTE Y OCIO

**Arquivo Municipal de Ponte de Lima**

Ponte de Lima Municipal Archive  
 Archivo Municipal de Ponte de Lima  
 Largo Dr. António Magalhães  
 4990-056 Ponte de Lima  
**T:** (+351) 258 900 425  
**E:** arquivo@cm-pontedelima.pt

**Centro de Interpretação da História Militar de Ponte de Lima**

Interpretation Centre of the Military History of Ponte de Lima  
 Centro de Interpretación de la Historia Militar de Ponte de Lima  
 Praça da Republica n.º 50  
 4990-062 Ponte de Lima  
**T:** (+351) 258 240 211  
**E:** cihm@museuspontedelima.com

**Centro de Interpretação do Território**

Territorial Interpretation Centre  
 Centro de Interpretación del Territorio  
 Parque Temático do Arnado  
 Caminho da Oliveirinha, Arcozelo  
 4990-146 Ponte de Lima  
**T:** (+351) 258 240 215  
**E:** cit@museuspontedelima.com

**Centro de Interpretação e Promoção do Vinho Verde**

Interpretation and Promotion Centre of Vinho Verde  
 Centro de Interpretación y Promoción del Vino Verde  
 Casa Torreada dos Barbosa Aranha  
 Rua da Fonte da Vila 28  
 4990-062 Ponte de Lima  
**T:** (+351) 258 900 426  
**E:** geral@cipvv.pt

**Museu do Brinquedo Português**

Portuguese Toy Museum  
 Museo del Juguete Portugués  
 Casa do Arnado - Largo da Alegria  
 4990-154 Arcozelo - Ponte de Lima  
**T:** (+351) 258 240 210  
**E:** mbp.geral@museuspontedelima.com

**Museu dos Terceiros**

Terceiros Museum  
 Museu dos Terceiros  
 Avenida 5 de outubro  
 4990-028 Ponte de Lima  
**T:** (+351) 258 240 220  
**E:** mute.geral@museuspontedelima.com

**Teatro Diogo Bernardes**

Diogo Bernardes Theatre  
 Teatro Diogo Bernardes  
 Rua Agostinho José Taveira, 66  
 4990-072 Ponte de Lima  
**T:** (+351) 258 900 414  
**E:** teatrodb@cm-pontedelima.pt  
**F:** www.facebook.com/teatro.diogo.bernardes

**Torre da Cadeia Velha**

**Loja Interativa de Turismo**  
 Torre da Cadeia Velha  
 Interactive Tourism Shop  
 Tienda de Turismo Interactivo de Torre da Cadeia Velha  
 Torre da Cadeia Velha, Passeio 25 de Abril,  
 4990-058 Ponte de Lima  
**T:** (+351) 258 240 208  
**E:** lojaturismo@cm-pontedelima.pt

**Festival Internacional de Jardins**

International Garden Festival  
 Festival Internacional de Jardines  
**T:** (+351) 963 520 532  
**E:** festivaldejardins@cm-pontedelima.pt

**Piscina Municipal de Ponte de Lima**

Ponte de Lima Municipal Swimming Pools

Piscina Municipal de Ponte de Lima

Rua Dr. Francisco Sá Carneiro, n.º 351

4990-024 Ponte de Lima

T: (+351) 258 900 412

E: desporto@cm-pontedelima.pt

**Piscina Municipal de Freixo**

Freixo Municipal Swimming Pools

Piscina Municipal de Freixo

Rua da Cachada n.º 360

Ardegão, Freixo e Mato

4990-438 Ponte de Lima

T: (+351) 963 518 904

E: piscinafreixo@cm-pontedelima.pt

**Piscina Municipal do Festival de Jardins**

Municipal Garden Festival Swimming Pools

Piscina Municipal del Festival de Jardines

S. Gonçalves, Arcozelo

4990-150 Ponte de Lima

T: (+351) 967 209 018

E: desporto@cm-pontedelima.com

**Piscina Municipal da Quinta de Pentieiros**

Quinta de Pentieiros Municipal Swimming Pools

Piscina Municipal de la Quinta de Pentieiros

Quinta de Pentieiros, S. Pedro d'Arcos

4990-530 Ponte de Lima

T: (+351) 258 240 202

E: lagoas@cm-pontedelima.pt

W: lagoas.cm-pontedelima.pt

**Pavilhão Municipal de Ponte de Lima (Ala Sul)**

Ponte de Lima Municipal Pavilion (South Wing)

Pabellón Municipal de Ponte de Lima (Ala Sur)

Rua Dr. Francisco Sá Carneiro n.º 207

4990-024 Arca e Ponte de Lima

T: (+351) 258 900 413

E: desporto@cm-pontedelima.com

**Pavilhão Municipal de Ponte de Lima (Ala Norte)**

Ponte de Lima Municipal Pavilion (North Wing)

Pabellón Municipal de Ponte de Lima (Ala Norte)

Rua Dr. Francisco Sá Carneiro n.º 207

4990-024 Arca e Ponte de Lima

T: (+351) 258 900 413

E: desporto@cm-pontedelima.com

**Pavilhão Gimnodesportivo da Gandra**

Gandra Sports Pavilion

Pabellón Deportivo de Gandra

Rua da Corujeira n.º 262, Gandra

4990-643 Ponte de Lima

T: (+351) 258 948 905

E: freguesiadagandra@gmail.com

**Pavilhão Gimnodesportivo de Fontão**

Fontão Sports Pavilion

Pabellón Deportivo de Fontão

Avenida da Igreja n.º 61, Fontão

4990-610 Ponte de Lima

T: (+351) 258 733 934

E: juntadefontao@sapo.pt

**Pavilhão Gimnodesportivo de Fornelos**

Fornelos Sports Pavilion

Pabellón Deportivo de Fornelos

Rua do Outeiro n.º 627, Fornelos e Queijada

4990-623 Ponte de Lima

T: (+351) 258 749 543

**Pavilhão Gimnodesportivo de Refoios**

Refoios Sports Pavilion

Pabellón Deportivo de Refoios

Rua de Penas n.º 17, Refoios

4990-706 Ponte de Lima

T: (+351) 258 947 757

E: refoioslima@sapo.pt

**Pavilhão Gimnodesportivo de Vitorino dos Piães**

Vitorino dos Piães Sports Pavilion

Pabellón Deportivo de Vitorino dos Piães

Rua de Carcavelos n.º 146, Vitorino dos Piães

4990-824 Ponte de Lima

T: (+351) 258 763 538

E: jf-vitorinodospiaes@freguesiasdeportugal.com

**Pavilhão Gimnodesportivo da Ribeira**

Ribeira Sports Pavilion

Pabellón Deportivo de Ribeira

Igreja, Ribeira

Ponte de Lima

T: (+351) 258 944 911

E: freguesia.ribeira@gmail.com

**Pavilhão Gimnodesportivo da Facha**

Facha Sports Pavilion

Pabellón Deportivo de Facha

Lugar de Abel, Facha

Ponte de Lima

T: (+351) 258 944 902

E: facha@freguesiasdeportugal.com

**Pavilhão Gimnodesportivo da Feitosa**

Feitosa Sports Pavilion

Pabellón Deportivo de Feitosa

Rua Divino Salvador, Feitosa

Ponte de Lima

T: (+351) 258 743 856

E: jffeitosasapo@sapo.pt

W: www.jf-feitosa.com

**Campo de Ténis Municipal**

Municipal Tennis Court

Pista de tenis municipal

Rua Dr. Francisco Sá Carneiro n.º 207

4990-024 Ponte de Lima

T: (+351) 258 900 412

E: desporto@cm-pontedelima.com

# Valença



# Fundação, História e Patrimônio

Foundation, History, and Heritage . Fundación, historia y patrimonio

Valença é uma cidade raiana portuguesa, localizada na sub-região do Alto Minho, pertencendo à região Norte e ao distrito de Viana do Castelo. Localiza-se na fronteira de maior circulação de veículos e pessoas da Península Ibérica, constituindo com Tui a Eurocidade Tui-Valença, onde o Rio Minho é protagonista, aproximando dois povos irmãos com origem linguística comum, unidos pela Ponte Centenária Internacional.

É sede do Município de Valença que tem uma área total de 117,13 km<sup>2</sup>, subdividida em 11 freguesias, e 13.625 habitantes. Foi elevada a cidade em 12 de junho de 2009. Aqui nasceu São Teotónio, o primeiro santo português e que foi um dos principais aliados e conselheiro do então jovem Rei. D. Afonso Henriques, na altura em que este proclamou a independência de Portugal.

Valença apresenta uma grande riqueza patrimonial, histórica, cultural, natural e gastronómica, onde pontifica a Fortaleza de Valença, seu ex-libris. A Fortaleza de Valença é uma das principais fortificações militares da Europa, com cerca de 5 km de perímetro amuralhado, sobranceira ao rio Minho. É uma jóia da arquitetura militar, cujos primeiros muros remontam

a um povoado da Idade do Ferro. Atualmente possui um sistema abaluartado, edificado nos séculos XVII e XVIII.

É um espaço de convivência galaico-minhoto, comercial e turístico por excelência, dotado de espaços museológicos, elementos de arquitetura religiosa, miradouros com uma beleza natural e paisagística únicas, bem como uma oferta cultural de referência ao longo do ano.

Valença é ponto de confluência do Caminho Central Português e da Costa, com marcas jacobéias únicas, espelhadas em monumentos e histórias. Os Caminhos de Santiago atravessam várias freguesias e confluem em Valença, passando pelo interior da Fortaleza e cruzando para os vizinhos espanhóis de Tui pela Ponte Centenária Internacional.

A Ecopista do Rio Minho, inaugurada em 2004, e a Ecovia das Veigas do Rio Minho, constituem corredores verdes junto ao Rio Minho que proporcionam uma aventura, por uma natureza ribeirinha exuberante e entornos naturais, culturais e paisagísticos únicos, a percorrer a pé, de bicicleta, patins ou skate.



Valença

O Parque Empresarial e Logístico de Valença é hoje uma referência no acolhimento industrial da Euro-Região Norte de Portugal-Galiza. Estas circunstâncias, além da forte dinâmica do comércio e serviços, contribuem para uma situação de quase pleno emprego no concelho de Valença.

A gastronomia típica é um baluarte turístico do concelho, pontificando o Bacalhau à São Teotónio, a Lampreia do Rio Minho, o Caldo Verde como uma das 7 Maravi-

lhas da Gastronomia Portuguesa, o Anho à Sanfins, os Borrachinhos de Valença e os Valencianos como doce típico. Valença é ainda origem de um fruto autóctone, designado Perico, que é um símbolo do início do nosso outono. A Lampreia é uma das referências gastronómicas da nossa região, um recurso endógeno com forte valor cultural pela preservação da arte da pesca artesanal e pela abertura de horizontes para empreender e inovar em torno de novos sabores e experiências.



**[EN]** Valença is a Portuguese border city, located in the sub-region of Alto Minho, belonging to the North region and the district of Viana do Castelo. It is located on the border with the highest circulation of vehicles and people in the Iberian Peninsula, forming the Eurocity Tui-Valença with Tui, where the River Minho plays a central role, bringing together two sibling peoples with a common linguistic origin, united by the Centennial International Bridge.

It is the seat of the Municipality of Valença, which has a total area of 117.13 km<sup>2</sup>, subdivided into 11 parishes, and 13,625 inhabitants. It became a city on 12 June 2009. This was the birthplace of St. Theotonius, the first Portuguese saint, who was one of the main allies and counsellors of the then young King Afonso Henriques, at the time when he proclaimed Portugal's independence.

Valença has a wealth of heritage, history, culture, nature, and gastronomy, with the Fortress of Valença as its centrepiece. The Fortress of Valença is one of Europe's main military fortifications, with a walled perimeter of around 5 kilometres, overlooking the River Minho. It is a jewel of military architecture, whose first walls date back to an Iron Age settlement. It currently has a bastion system, built in the 17th and 18th centuries.

It is a place of interaction between Galicia and Minho, commercial and tourist par excellence, with museums, elements of religious architecture, viewpoints

with unique natural beauty and landscape, as well as a cultural offer of reference throughout the year.

Valença is the confluence point of the Central and Coastal Caminhos, with unique Jacobean traces, reflected in monuments and stories. The Ways of St. James cross several parishes and converge in Valença, passing through the interior of the Fortress and crossing into the neighbouring Spanish town of Tui via the Centennial International Bridge.

The River Minho Ecotrail, inaugurated in 2004, and the Veigas do Rio Minho Ecotrail are green corridors along the River Minho that offer an adventure through lush riverside nature and unique natural, cultural, and scenic surroundings, to be explored on foot, by bike, rollerblades, or skateboard.

The Valença Business and Logistics Park is now a reference in industrial accommodation in the Northern Portugal-Galicia Euro-Region. These circumstances, in addition to the strong dynamics of trade and services, contribute to a situation of almost full employment in the municipality of Valença.

The typical gastronomy is a tourist stronghold of the municipality, with highlights such as 'Bacalhau à São Teotónio', Lamprey of the River Minho, 'Caldo Verde' as one of the 7 Wonders of Portuguese Gastronomy, 'Anho à Sanfins', 'Borrachinhos de Valença' and 'Valencianos' as typical sweets. Valença

is also home to an autochthonous fruit called 'Perico', which is a symbol of the beginning of autumn. Lamprey is one of our region's gastronomic references, an endogenous resource with strong cultural value for preserving the art of artisanal fishing and for opening up horizons for entrepreneurship and innovation around new flavours and experiences.

**[ES]** Valença es una ciudad de la frontera portuguesa, está ubicada en la subregión del Alto Minho y pertenece a la región del norte de Portugal y al distrito de Viana do Castelo. Está situada en la frontera de la mayor circulación de vehículos y personas de la península ibérica, formando con Tui la eurociudad Tui-Valença, donde el río Miño es el protagonista, acercando a dos pueblos hermanos con un origen lingüístico común, unidos por el Puente Internacional de Tui-Valença.



Es la sede del municipio de Valença, que tiene una superficie total de 117,13 km<sup>2</sup>, está subdividido en 11 pedanías y tiene 13 625 habitantes. Se convirtió en ciudad el 12 de junio de 2009. Aquí nació San Teotónio, el primer santo portugués, que fue uno de los principales aliados y consejeros del entonces joven rey Alfonso I de Portugal (Afonso Henriques) cuando proclamó la independencia de Portugal.

Valença posee una gran riqueza patrimonial, histórica, cultural, natural y gastronómica, con la fortaleza de Valença como eje central. La fortaleza de Valença es una de las principales fortificaciones militares de Europa, con un perímetro amurallado de unos 5 km, que domina el río Miño. Es una joya de la arquitectura militar, cuyos primeros muros se remontan a un asentamiento de la Edad de Hierro. Actualmente cuenta con un sistema de bastiones, construidos en los siglos XVII y XVIII.

Es un espacio de convivencia gallego-portuguesa, comercial y turístico por excelencia, con espacios museológicos, arquitectura religiosa, miradores de singular belleza natural y paisajística, así como una oferta cultural de referencia durante todo el año.

Valença es el punto de confluencia del Camino Central Portugués y del Camino de la Costa, con huellas jacobeanas únicas, esparcidas en los monumentos e historias. Los senderos del Camino de Santiago atraviesan varias pedanías y convergen en Valença, pasan por el interior de la fortaleza y cruzan a España por el Puente Internacional de Tui-Valença do Minho.

La Ecopista del río Miño, inaugurada en 2004, y la Ecovia das Veigas do Rio Minho, son corredores verdes a lo largo del río Miño que ofrecen una aventura por la exuberante naturaleza ribereña y un entorno natural, cultural y paisajístico único, para recorrer a pie, en bicicleta, patines o monopatín.

El Parque Empresarial y Logístico de Valença es hoy una referencia de recepción industrial en la euronregión norte de Portugal-Galicia. Estas circunstancias, sumadas a la fuerte dinámica del comercio y los servicios, contribuyen a una situación de casi pleno empleo en el municipio de Valença.

La gastronomía típica es un baluarte turístico del municipio, con bacalao al estilo de São Teotónio, lamprea del río Miño, caldo verde - clasificado como una de las «7 Maravillas de la Gastronomía Portuguesa» -, cordero de Sanfins, borraquinhos de Valença (pan, canela, azúcar y ralladura de limón con almíbar) y valencianos (tarta rellena de crema de huevo dulce) como dulces típicos. Valença es también la tierra de una fruta autóctona llamada «perico», símbolo del comienzo del otoño. La lamprea es una de las referencias gastronómicas de nuestra región, un recurso endógeno con un fuerte valor cultural para preservar el arte de la pesca artesanal y para abrir horizontes de emprendimiento e innovación en torno a nuevos sabores y experiencias.



# Contactos

Contacts . Contactos

## SERVIÇOS MUNICIPAIS

MUNICIPAL SERVICES  
SERVICIOS MUNICIPALES

### Câmara Municipal de Valença

Valença City Council  
Ayuntamiento de Valença  
Praça da República, 14  
4930-745 Valença  
T: (+351) 251 809 500  
E: cm-valenca.pt

### Ação Social Valença

Social Action Valença  
Acción Social de Valença  
Av. da Juventude, zona escolar, bloco A  
4930-599 Valença  
T: (+351) 251 249 489  
E: asocial@cm-valenca.pt

### CLAIM - Centro Local de Apoio à Integração de Migrante de Valença

CLAIM - Local Support Centre for  
Migrant Integration of Valença  
CLAIM - Centro Local de Apoio a la  
Integración de Migrantes de Valença  
Avenida da Juventude, zona escolar - Pavilhão A  
4930-599 Valença  
T: (+351) 251 249 488 | (+351) 964 431 029  
E: integrate.valenca@gmail.com

### Serviço de Transportes do Município

Municipal Transport Service  
Servicio de Transportes del Municipio  
Edifício da Ex-Caixa Geral de Depósitos na  
Rua Mouzinho de Albuquerque, na Fortaleza  
T: (+351) 251 809 517 | (+351) 916 999 614  
E: transportes@cm-valenca.pt

### Gabinete de Apoio ao Desenvolvimento Económico (Apoio a Empreendedores e Empresários)

Economic Development Support Office  
(Support for Entrepreneurs)  
Oficina de Apoyo al Desarrollo Económico  
(Apoyo a los Empreendedores y Empresarios)  
Rua Dr. Ilídio do Vale, n.º 7, 1.º Andar  
(Fortaleza de Valença)  
T: (+351) 251 809 500  
E: empreendedorismocmv@gmail.com

## PROTEÇÃO SOCIAL

SOCIAL PROTECTION  
PROTECCIÓN SOCIAL

### Segurança Social

Social Security Service  
Seguridad Social portuguesa  
Av. Miguel Dantas, Edifício Tróias  
Bloco Nascente, R/C  
4930-678 Valença  
T: (+351) 300 502 502

## EDUCAÇÃO E FORMAÇÃO

EDUCATION AND TRAINING  
EDUCACIÓN Y FORMACIÓN

### Agrupamento Escolas Muralhas do Minho

Muralhas do Minho School Group  
Agrupación de Escuelas de Muralhas do Minho  
Av. da Juventude  
4930-124 Valença  
T: (+351) 251 809 760  
E: direcao@muralhasdominho.com

### ETAP

ETAP  
ETAP  
Edifício Europa, 3º piso  
Rua Ibérico Nogueira  
4930-648 Valença  
T: (+351) 251 823 640  
E: valenca@etap.pt

### Escola Superior de Ciências Empresariais (ESCE-IPVC)

Higher School of Business Sciences  
(ESCE-IPVC)  
Escuela Superior de Ciencias Empresariales  
(ESCE-IPVC)  
Av. Pinto da Mota  
4930-600 Valença  
T: (+351) 258 809 679\* | (+351) 937 300 026\*\*  
E: geral@esce.ipv.pt  
W: www.ipv.pt/esce

### Universidade Sénior

Senior University  
Universidad Sénior  
Edifício Atenas, 2º andar, nº 5  
4930-648 Valença  
E: useniorrcvalenca@gmail.com

## EMPREGO

EMPLOYMENT  
EMPLEO

### Serviço de Emprego de Valença - IEFP

Valença Employment Service - IEFP  
Oficina de Empleo de Valença - IEFP  
Av. Miguel Dantas Edifício Tróias, Bloco  
Nascente R/C  
4930-678 Valença  
T: (+351) 251 095 700  
E: se.valenca@iefp.pt

## SAÚDE E EMERGÊNCIA

HEALTH AND EMERGENCY  
SALUD Y EMERGENCIAS

### Centro de Saúde

Health Centre  
Centro de salud  
Rua Nª Senhora de Fátima  
Valença  
T: (+351) 251 800 020  
E: usc.p.valenca@ulsam.min-saude.pt

#### Bombeiros Voluntários

Volunteer Fire Brigade  
Cuerpo de Bomberos Voluntarios  
R. Ten.Manuel Luiz Alves  
4930-748 Valença  
T: (+351) 251 809 000  
E: geral@ahbvvalenca.pt

#### SEGURANÇA E JUSTIÇA

SECURITY AND JUSTICE  
SEGURIDAD Y JUSTICIA

#### Tribunal de Valença

Court of Valença  
Juzgado de Valença  
Av. de São Teotónio  
4930-762 Valença  
T: (+351) 251 800 160

#### GNR

GNR  
GNR  
Rua José Maria Gonçalves  
4930-124 Valença  
T: (+351) 251 801 010  
E: ct.vct.dvln.pvln@gnr.pt

#### CULTURA, DESPORTO E LAZER

CULTURE, SPORT, AND LEISURE  
CULTURA, DEPORTE Y OCIO

#### Biblioteca Municipal de Valença

Valença Municipal Library  
Biblioteca Municipal de Valença  
Av. da Juventude  
4930-675 Valença  
T: (+351) 251 800 330  
E: bibliotecavalenca@gmail.com

#### Piscina Municipal de Valença

Valença Municipal Swimming Pools  
Piscina Municipal de Valença  
Av. da Juventude  
4930-599 Valença  
T: (+351) 251 249 403  
E: piscinavalenca@gmail.com

#### Núcleo Museológico

Museum Centre  
Núcleo Museológico  
R. Mouzinho de Albuquerque  
4930-762 Valença  
E: nmuseologico@cm-valenca.pt

#### Museu dos Bombeiros

Fire Brigade Museum  
Museo del Cuerpo de Bomberos  
Praça da República  
4930-762 Valença  
T: (+351) 251 809 000  
E: nmuseologico@cm-valenca.pt

#### Centro de Interpretação dos Castelos e Fortalezas do Alto Minho

Interpretation Centre of the Castles and Fortresses of Alto Minho  
Centro de Interpretación de los Castillos y Fortalezas del Alto Minho  
Paiol de Marte  
Campo de Marte – Coroadã  
Fortaleza de Valença  
T: (+351) 251 806 020  
E: nmuseologico@cm-valenca.pt

#### Centro de Interpretação das Fortalezas Abaluartadas da Raia (CIFAR)

Interpretation Centre of the Bulwarked Fortresses of the Borderland (CIFAR)  
Centro de Interpretación de las Fortalezas de la Muralla de Raia (CIFAR)  
Paiol do Açougue  
Fortaleza de Valença  
T: (+351) 251 806 020  
E: nmuseologico@cm-valenca.pt

#### Museu Rural de Taião

Taião Rural Museum  
Museo Rural de Taião  
Taião de Cima  
T: (+351) 251 806 020  
E: nmuseologico@cm-valenca.pt

#### OUTROS SERVIÇOS

OTHER SERVICES  
OTROS SERVICIOS

#### União de Freguesias de Valença

**Cristelo Covo e Arão**  
Parish Union of Valença,  
Cristelo-Covo and Arão  
Unión de la Pedanía de Valença  
Cristelo Covo y Arão  
Av. Sá Carneiro, Centro Coordenador de Transportes R/C  
T: (+351) 251 818 080  
E: vlccar291013@gmail.com  
W: www.jf-ganfei.pt

#### Junta de Freguesia de Ganfei

Ganfei Parish Council  
Consejo de Distrito de Ganfei  
Lugar Tardinhade  
T: (+351) 251 825 060  
E: jfganfei@sapo.pt  
W: www.jf-ganfei.pt

#### Junta de Freguesia de Verdoejo

Verdoejo Parish Council  
Consejo de Distrito de Verdoejo  
Junta de Freguesia de Verdoejo Devesa  
4930-806 Verdoejo  
T: (+351) 251 921 171 | (+351) 969 657 257  
E: junta.verdoejo@mail.telepac.pt

#### Junta de Freguesia de Friestas

Friestas Parish Council  
Consejo de Distrito de Friestas  
Rua de São Mamede  
T: (+351) 925 790 357  
E: ffriestas@sapo.pt  
W: www.jf-friestas.com

#### União de Freguesias Gandra e Taião

Parish Union of Gandra and Taião  
Unión de la Pedanía de Gandra y Taião  
Rua Padre Manuel Jesus Soares  
T: (+351) 251 822 012  
E: freguesiadegandra@sapo.pt  
W: www.gandra-taião.com

#### União de Freguesias Gondomil e Sanfins

Parish Union of Gondomil and Sanfins  
Unión de la Pedanía de Gondomil y Sanfins  
Lugar de Stª Rita  
4930-424 Gondomil  
T: (+351) 251 921 479  
E: gondomil.sanfins@gmail.com  
W: www.gondomil-sanfins.com

#### Junta de Freguesia de Boivão

Boivão Parish Council  
Consejo de Distrito de Boivão  
Lugar do Paço, Av. da Escola, nº23  
4930-070 Cerdal  
T: (+351) 251 921 104 | (+351) 962 328 988  
E: freguesiadecerdal@gmail.com  
W: www.jf-cerdal.com

**Junta de Freguesia de Cerdal**

Cerdal Parish Council

Consejo de Distrito de Cerdal

Largo da Charneca, n.º 1, Bogim

4930-087 Cerdal

**T:** (+351) 251 826 921 | (+351) 961 278 733**E:** freguesiadecerdal@gmail.com**W:** www.jf-cerdal.com**Junta de Freguesia de São Pedro da Torre**

São Pedro da Torre Parish Council

Consejo de Distrito de São Pedro da Torre

Rua de São Pedro, n.º 731

4930-586 São Pedro da Torre – Valença

**T:** (+351) 251 839 199 | (+351) 935 922 808**E:** presidente.jfsp@gmail.com**W:** www.jfsaopedrodatorre.pt**Junta de Freguesia de Fontoura**

Fontoura Parish Council

Consejo de Distrito de Fontoura

Bárrio

4930-241 Fontoura – Valença

**T:** (+351) 938 662 590**E:** geral@jf-Fontoura.com**W:** www.jf-fontoura.com**União de Freguesias São Julião e Silva**

Parish Union of São Julião and Silva

Unión de la Pedanía de São Julião y Silva

Lugar do Seixavelo

4930-479 São Julião

**T:** (+351) 961 818 354 | (+351) 251 839 424**E:** uniaosjuliaoasilva@gmail.com**W:** www.saojuliao-silva.com**RESPOSTAS SOCIAIS**

SOCIAL RESPONSES

RESPUESTAS SOCIALES

**Centro Social e Cultural****São Pedro da Torre**

São Pedro da Torre Social

and Cultural Centre

Centro Social y Cultural de

São Pedro da Torre

Rua dos Crastos 123, São Pedro da Torre

**T:** (+351) 251 838 027**E:** cscspt@hotmail.com**Associação Social e Recreativa dos Reformados e Aposentados de Valença**

Social and Recreational Association of

Retirees and Pensioners of Valença

Asociación Social y Recreativa de

Jubilados y Pensionistas de Valença

Av. Sá Carneiro, Edf. Centro Coord. Transportes

Valença

**T:** (+351) 251 098 269**E:** asrarvalenca@sapo.pt**Associação Núcleo Ativo Verdevejo****Centro de Convívio de Verdoejo**

Núcleo Ativo Verdevejo Association

Verdoejo Social Centre

Asociación Núcleo Activo de Verdevejo

Centro Social de Verdoejo

Lugar da Devesa, S/N – Verdoejo

4930-806 Valença

**T:** (+351) 926 193 701**E:** nucleoativoverdevejo@gmail.com**Adriminho**

Adriminho

Adriminho

Av. Miguel Dantas, 69

4930-678 Valença

**T:** (+351) 251 825 811**E:** geral@adriminho.pt**Santa Casa da Misericórdia de Valença**

Santa Casa da Misericórdia of Valença

Santa Casa da Misericórdia de Valença

Largo Visc. Gurativa

4930-729 Valença

**T:** (+351) 251 800 000**E:** geral@stcasavalenca.pt**Cruz Vermelha Portuguesa****Núcleo de Valença**

Portuguese Red Cross

Valença Centre

Cruz Roja Portuguesa

Centro de Valença

Estrada Senhora da Cabeça

4930-639 Valença

**T:** (+351) 251 826 313**E:** ch.valenca@cruzvermelha.org.pt**Comunidade Associativa Arcanjos****S. Miguel e S. Gabriel**

Arcanjos S. Miguel e S. Gabriel

Associative Community

Comunidad Asociativa Arcángeles

San Miguel y San Gabriel

Bárrio

4930-241 Fontoura - Valença

**T:** (+351) 935 759 735**E:** com.arcanjos@gmail.com**Recomeçar + Perto**

Recomeçar + Perto

Recomeçar + Perto

**T:** (+351) 926 306 161**E:** recomecar.mais.perto@cscvpa.pt

Roteiro para a integração de migrantes no Alto Minho

Roadmap for the Integration of Migrants in Alto Minho . Plan para la integración de los inmigrantes en el Alto Minho

# Viana do Castelo



CÂMARA MUNICIPAL  
VIANA DO CASTELO



# Fundação, História e Patrimônio

Foundation, History, and Heritage . Fundación, historia y patrimonio

Viana do Castelo é a cidade atlântica mais a Norte de Portugal, capital do distrito com o mesmo nome, situando-se a cerca de 25 minutos do aeroporto internacional do Porto. As origens de Viana do Castelo remontam à Idade do Ferro, como confirma a Citânia erguida nessa altura no Monte de Santa Luzia. Mas a sua História, sempre ligada aos mares, relata um conjunto de acontecimentos que fizeram de Viana um dos principais portos comerciais do país. Em 1258, D. Afonso III concedeu-lhe o primeiro Foral, chamando-lhe Viana da Foz do Lima, antecedendo assim a sua vocação marítima. Mais tarde, a 20 de janeiro de 1848 e por decreto de D. Maria II, Viana é elevada a cidade e adota o nome pelo qual é conhecida hoje: Viana do Castelo.

Terra de pesca e de pescadores, Viana do Castelo, com 24 quilómetros de costa litoral, tem vindo a ver reconhecido o valor patrimonial, natural e paisagístico das suas praias. Num cenário de indescritível beleza, a cidade de Viana do Castelo está cada vez mais turística, cativando pessoas de todo o mundo que podem usufruir de um conjunto de espaços dedicados à receção e acolhimento de quem visita o concelho e quer conhecer a sua cultura, a sua arte e as suas tradições.

Viana do Castelo é cidade de cultura, com a música a fazer parte da vida da comunidade vianense, assumindo um simbolismo especial no acolhimento dos seus visitantes. A diversidade dos grupos etnográficos é igualmente acompanhada pelas escolas de música que florescem no concelho. Um conjunto de modernizados espaços culturais, teatros, cinemas, biblioteca, museus, proporciona condições de enriquecimento cultural a residentes e visitantes, enquanto a presença do rio e do mar oferece especiais condições de acolhimento a veleiros de recreio e à prática de todas as modalidades de desportos náuticos.

O concelho é rico em tradições e riqueza inigualável da etnografia vianesa, que faz da cidade a capital do folclore português, sendo reconhecido como marca em Portugal e no estrangeiro pelo colorido e pela originalidade das suas peças. De destaque é também a ourivesaria que as mulheres trajadas à vianesa exibem com “chieira”, apresentando o célebre Coração de Viana, mas também as arrecadas, as custódias, os brincos à rainha, as laças e os trancelins.



A originalidade e funcionalidade do seu artesanato, com especial relevo para a louça e os bordados, a assídua e qualificada animação cultural, são outros atributos que fazem de Viana do Castelo uma cidade extremamente atrativa para todas as vertentes de Turismo.

A Procissão ao Mar e ao Rio e as ruas da Ribeira, enfeitadas com os tapetes de sal e tapetes floridos, são testemunhos da profunda devoção religiosa que deu origem à Romaria. A etnografia tem o seu espaço no Desfile da Mordomia, com centenas de mulheres a desfilarem os seus trajes e também no Cortejo Histórico e Etnográfico e na inigualável Festa do Traje.

Sendo Viana do Castelo uma cidade náutica, o desporto ligado ao rio e ao mar assume-se, cada vez mais, como a força motriz do turismo desportivo. Aproveitando a excelência dos centros náuticos

do concelho, o remo, a canoagem, o surf e a vela cativam cada vez mais os visitantes que escolhem a cidade e o concelho para a prática do desporto e para a promoção de um estilo de vida saudável.

A gastronomia de Viana do Castelo é muito variada e está, desde sempre, ligada ao fiel amigo, o bacalhau. Da cidade partiam para a Terra Nova e Gronelândia os bacalhoeiros carregados de fé e com esperança numa boa faina. Para além dos inúmeros pratos de bacalhau, dos quais o “Bacalhau à Viana”, são também dignos de realce o peixe fresco e o marisco, sempre acompanhados do inigualável Vinho Verde. Para sobremesa, o destaque vai para a conventual Torta de Viana.

[EN] Viana do Castelo is Portugal's northernmost Atlantic city, the capital of the district with the same name, and about 25 minutes from Porto International Airport. The origins of Viana do Castelo date back to the Iron Age, as confirmed by the Settlement built at that time on Mount Santa Luzia. But its history, always linked to the seas, tells of a series of events that made Viana one of the country's main commercial ports. In 1258, King Afonso III granted it its first Charter, calling it Viana da Foz do Lima, thus anticipating its maritime vocation. Later, on 20 January 1848, by decree of Queen Maria II, Viana was elevated to city status and adopted the name by which it is known today: Viana do Castelo.

A land of fishing and fishermen, Viana do Castelo, with 24 kilometres of coastline, has been recognised for the heritage, natural, and scenic value of its beaches. In a setting of indescribable beauty, the city of Viana do Castelo is becoming increasingly touristy, attracting people from all over the world who can enjoy a range of spaces dedicated to welcoming visitors and introducing them to the municipality's culture, art, and traditions.

Viana do Castelo is a city of culture, with music being part of the life of the community and taking on a special symbolism when welcoming its visitors. The diversity of ethnographic groups is also accompanied by music schools flourishing in the municipality. A series of modernised cultural venues, theatres, cinemas, a library, and museums pro-

vides conditions for cultural enrichment for residents and visitors, while the presence of the river and the sea offers special conditions for recreational sailing and the practice of all kinds of water sports.

The municipality is rich in traditions and the wealth of its ethnography is unparalleled, making the city the capital of Portuguese folklore, recognised as a brand in Portugal and abroad for the colour and originality of its pieces. Also noteworthy is the jewellery that the women dressed in Viana style display with pride, featuring the famous Heart of Viana, but also earrings, monstrances, queen earrings, necklaces, and chains.

The originality and functionality of its crafts, with special emphasis on pottery and embroidery, and the frequent and qualified cultural entertainment, are other attributes that make Viana do Castelo an extremely attractive city for all aspects of tourism.

The Procession to the Sea and the River and the streets of Ribeira, decorated with salt carpets and flower carpets, are testimonies to the deep religious devotion that gave rise to the Pilgrimage. Ethnography has its place in the 'Mordomia' Parade, with hundreds of women parading their costumes, as well as in the Historical and Ethnographic Parade and the unrivalled Costume Festival.

As Viana do Castelo is a nautical city, water sports have increasingly become the driving force behind sports tourism. Making the most of the excellence of the municipality's nautical centres, rowing, canoeing, surfing, and sailing are attracting more and more visitors who choose the city and the municipality to practise sports and promote a healthy lifestyle.

The gastronomy of Viana do Castelo is very varied and has always been linked to codfish. Cod fishing boats left the city for Newfoundland and Greenland, laden with faith and hope for a good catch. In addition to numerous cod dishes, including 'Bacalhau à Viana', fresh fish and seafood are also worth highlighting, always accompanied by the unrivalled Vinho Verde. For dessert, the highlight is the conventual 'Torta de Viana'.





[ES] Viana do Castelo es la ciudad atlántica más septentrional de Portugal, capital del distrito del mismo nombre y a unos 25 minutos del aeropuerto internacional de Oporto. Los orígenes de Viana do Castelo se remontan a la Edad de Hierro, como confirma la citania construida en aquella época en el monte de Santa Luzia. Pero su historia, siempre ligada a los mares, relata una serie de acontecimientos que hicieron de Viana uno de los principales puertos comerciales del país. En 1258, el rey Afonso III de Portugal le concedió su primer fuero, llamándola Viana da Foz do Lima, mostrando así su vocación marítima. Más tarde, el 20 de enero de 1848, por decreto de María II de Portugal, Viana fue elevada a la categoría de ciudad y adoptó el nombre por el que se la conoce hoy en día: Viana do Castelo.

Tierra de pesca y pescadores, Viana do Castelo, con 24 km de costa, ha sido reconocida por el valor patrimonial, natural y paisajístico de sus playas. En un entorno de indescriptible belleza, la ciudad de Viana do Castelo es cada vez más turística, y atrae a personas de todo el mundo que pueden disfrutar de una serie de espacios dedicados a acoger a quienes la visitan y desean conocer su cultura, su arte y sus tradiciones.

Viana do Castelo es una ciudad de cultura, en la que la música forma parte de la vida de la comunidad vianense, adquiriendo un simbolismo especial en la acogida a sus visitantes. La diversidad de grupos etnográficos también se corresponde con las escuelas de música que florecen en Viana do Castelo. Una serie de recintos

culturales modernizados, teatros, cines, una biblioteca y museos proporcionan el enriquecimiento cultural a residentes y visitantes, mientras que la presencia del río y el mar ofrece condiciones especiales para la navegación recreativa y la práctica de todo tipo de deportes náuticos.

El municipio es rico en tradiciones y en riquezas inigualables de la etnografía vianense, lo que convierte la ciudad en la capital del folclore portugués, reconocida como marca en Portugal y en el extranjero por el colorido y la originalidad de sus piezas. Destacan también las joyas que lucen las mujeres vestidas a la moda de Viana con «chieira» (orgullo), mostrando el famoso *coração de Viana* (corazón de Viana), las *arrecadas* (pendientes de inspiración popular), las *custodias*, los *brincos à rainha* (pendientes inspirados en la reina María II de Portugal), las *laças* (joya en forma de lazo) y los *trancelins* (cordones finos de oro).

La originalidad y funcionalidad de su artesanía, con especial énfasis en la vajilla y los bordados, y la asidua y cualificada animación cultural, son otros atributos que hacen de Viana do Castelo una ciudad de gran atractivo turístico.

La procesión al mar y al río y las calles de la ribera, adornadas con alfombras de sal y alfombras floridas, son testimonio de la profunda devoción religiosa que dio origen a la romería. La etnografía se expresa en el Desfile da Mordomia, con cientos de mujeres desfilando con sus trajes, así como en el Cortejo Histórico y Etnográfico y en el inigualable Festival del Traje.

Como Viana do Castelo es una ciudad náutica, los deportes vinculados al río y al mar se están convirtiendo cada vez más en el motor del turismo deportivo. Aprovechando la excelencia de los centros náuticos del municipio, el remo, el piragüismo, el surf y la vela atraen cada vez a más visitantes que eligen la ciudad y el municipio para practicar deporte y fomentar un estilo de vida saludable.

La gastronomía de Viana do Castelo es muy variada y siempre ha estado ligada a su fiel amigo, el bacalao. Desde la ciudad, los pescadores de bacalao partían hacia Terranova y Groenlandia, llenos de fe y esperanza en volver con un buen botín. Además de los innumerables platos de bacalao, entre los que destaca el *bacalhau à Viana* (bacalao al estilo de Viana do Castelo), cabe destacar el pescado y el marisco frescos, siempre acompañados del inigualable *vinho verde*. De postre, destaca la conventual torta de Viana.



# Contactos

Contacts . Contactos

## SERVIÇOS MUNICIPAIS

MUNICIPAL SERVICES  
SERVICIOS MUNICIPALES

### Câmara Municipal de Viana do Castelo

Viana do Castelo City Council  
Ayuntamiento de Viana do Castelo  
Edifício Vila Rosa - Avenida Rocha Paris, 103  
4900-534 Viana do Castelo  
**T:** (+351) 258 809 377  
**E:** aas@cm-viana-castelo.pt  
**W:** www.cm-viana-castelo.pt

### Centro Local de Apoio à Integração de Migrantes de Viana do Castelo

Local Support Centre for Migrant Integration of Viana do Castelo  
Centro Local de Apoio a la Integración de Migrantes de Viana do Castelo  
Cáritas Diocesana de Viana do Castelo  
Convento de S. Domingos  
Rua de Frei Bartolomeu dos Mártires  
4900-364 Viana do Castelo  
**T:** (+351) 258 813 830  
**E:** claiivianadocastelo@gmail.com  
**W:** vianadocastelo.caritas.pt/centro-local-de-apoio-a-integracao-de-migrantes-claim

### Comissão de Proteção de Crianças e Jovens de Viana do Castelo (CPCJ)

Commission for the Protection of Children and Young People of Viana do Castelo (CPCJ)  
Comisión de Protección de la Infancia y la Juventud de Viana do Castelo (CPCJ)  
Edifício Vila Rosa  
Avenida Rocha Paris, 103  
4900-534 Viana do Castelo  
**T:** (+351) 258 813 203  
**E:** cpcj.vianacastelo@cnpdpcj.pt  
**W:** www.cnpdpcj.gov.pt

## PROTEÇÃO SOCIAL

SOCIAL PROTECTION  
PROTECCIÓN SOCIAL

### Instituto da Segurança Social

**Centro Distrital de Viana do Castelo**  
Social Security Institute - Viana do Castelo District Centre  
Instituto de la Seguridad Social portuguesa  
Centro de Distrito de Viana do Castelo  
Rua da Bandeira, 600  
4904-866 Viana do Castelo  
**T:** (+351) 300 502 502  
**E:** cdssviana-do-castelo@seg.social.pt  
**W:** www.seg-social.pt

## EDUCAÇÃO E FORMAÇÃO

EDUCATION AND TRAINING  
EDUCACIÓN Y FORMACIÓN

### Academia de Música de Viana do Castelo (AMVC)

Viana do Castelo Music Academy (AMVC)  
Academia de Música de Viana do Castelo (AMVC)  
Travessa do Salgueiro 14-16  
4900-323 Viana do Castelo  
**T:** (+351) 258 806 130  
**E:** secretaria@amv.pt  
**W:** www.amv.pt

### Agrupamento de Escolas de Abelheira

Abelheira School Group  
Agrupación de Escuelas de Abelheira  
Rua José Augusto Vieira  
4900-444 Viana do Castelo  
**T:** (+351) 258 809 770 | (+351) 932 314 669  
**E:** secretaria@aeabelheira.edu.pt  
**W:** escolasabelheira.com

### Agrupamento de Escolas de Arga e Lima

Arga e Lima School Group  
Agrupación de Escuelas de Arga y Ponte de Lima  
Alameda 25 Abril, 70  
4925-404 Lanheses  
**T:** (+351) 258 739 140  
**E:** geral@agescolasargaelima.pt  
**W:** www.agescolasargaelima.pt

### Agrupamento de Escolas de Barroselas

Barroselas School Group  
Agrupación de Escuelas de Barroselas  
Rua do Couto  
4905-390 Barroselas  
**T:** (+351) 258 770 020 | (+351) 933 170 761  
**E:** e.barroselas@aeb Barroselas.edu.pt  
**W:** aeb.edu.pt

### Agrupamento de Escolas de Monserrate

Monserrate School Group  
Agrupación de Escuelas de Monserrate  
Avenida do Atlântico  
4904-860 Viana do Castelo  
**T:** (+351) 258 801 800  
**E:** geral@esmonserrate.org  
**W:** www.esmonserrate.org/public

### Agrupamento de Escolas de Monte da Ola

Monte da Ola School Group  
Agrupación de Escuelas de Monte da Ola  
Largo do Monte da Ola, 257  
4935-370 Vila Nova de Anha  
**T:** (+351) 258 320 460 | (+351) 258 331 577  
**E:** geral@escolasmontedaola.pt  
**E:** secretaria@escolasmontedaola.pt  
**W:** www.escolasmontedaola.pt

**Agrupamento de Escolas Pintor José de Brito**

Pintor José de Brito School Group

Agrupación de Escuelas Pintor José de Brito

Rua José de Brito

4925-062 Viana do Castelo

T: (+351) 258 839 160

E: direcao@apjbrito.edu.pt

W: www.apjbrito.com/apjbrito

**Agrupamento de Escolas de Santa Maria Maior**

Santa Maria Maior School Group

Agrupación de Escuelas de Santa Maria Maior

Rua Manuel Fiúza Júnior

4901-872 Viana do Castelo

T: (+351) 258 800 020

E: diretor@esmaior.pt

W: www.esmaior.pt/esmaior

**Escola de Hotelaria e Turismo de Viana do Castelo**

Viana do Castelo Hotel and Tourism School

Escuela de Hostelería y Turismo de Viana do Castelo

Castelo de Santiago da Barra

4900-360 Viana do Castelo

T: (+351) 258 009 320

E: ehtvianacastelo@turismodeportugal.pt

W: escolas.turismodeportugal.pt

**Escola Profissional ETAP - Viana do Castelo**

ETAP Vocational School - Viana do Castelo

ETAP Escuela de Formación Profesional

Viana do Castelo

Campo Sra. da Agonia

4900-360 Viana do Castelo

T: (+351) 258 845 401

E: viana@etap.pt

W: www.etap.pt

**Esprominho - Escola Profissional do Minho**

Esprominho - Minho Vocational School

Esprominho - Escuela Profesional del Minho

Avenida de Cabo Verde

Parque Empresarial da Praia Norte, lote 1

4900-568 Viana do Castelo

T: (+351) 258 813 475

E: geral.viana@esprominho.pt

W: www.esprominho.pt

**AEVC****Associação Empresarial de Viana do Castelo**

AEVC - Viana do Castelo Business Association

AEVC Asociación Empresarial de Viana do Castelo

Praça 1.º de Maio, 93

4900-534 Viana do Castelo

T: (+351) 258 807 110

E: aevc@aevc.pt

W: aevc.pt

**IPVC****Instituto Politécnico de Viana do Castelo**

IPVC - Polytechnic Institute of Viana do Castelo

IPVC Instituto Politécnico de Viana do Castelo

Rua Escola Industrial e Comercial Nun'Álvares, 34

4900-347 Viana do Castelo

T: (+351) 258 809 610

E: geral@ipvc.pt

W: www.ipvc.pt

**EMPREGO**

EMPLOYMENT

EMPLEO

**Autoridade para as Condições do Trabalho****Centro Local do Alto Minho**

Authority for Working Conditions

Alto Minho Local Centre

Autoridad para las Condiciones de Trabajo

Centro Local del Alto Minho

Rua de Aveiro, 116

4900-495 Viana do Castelo

T: (+351) 258 809 100

E: cl.alto.minho@act.gov.pt

W: portal.act.gov.pt/Pages/Home.aspx

**Gabinete de Inserção Profissional (GIP)****Centro Social Paroquial de Vila Nova de Anha**

Professional Insertion Office (GIP) Vila Nova

de Anha Parish Social Centre

Oficina de Inserción Profesional (GIP) Centro

Social de Distrito de Vila Nova de Anha

Avenida da Igreja, 65

4935-347 Vila Nova de Anha

T: (+351) 258 331 783

E: gip.csp.vilanovadeanha@gmail.com

W: www.paroquiavnhanha.com/index.

php?seccao=gip

**Gabinete de Inserção Profissional (GIP)****União Geral dos Trabalhadores**

Professional Insertion Office (GIP)

General Labour Union (UGT)

Oficina de Inserción Profesional (GIP) Unión

General de los Trabajadores de Portugal (UGT)

Avenida Batalhão Caçadores, 9 236 R/C

4900-341 Viana do Castelo

T: (+351) 258 094 159 | (+351) 910 215 077

E: gip@vianadocastelo.ugt.pt

**IEFP - Serviço de Emprego de Viana do Castelo**

IEFP - Viana do Castelo Employment Service

IEFP - Oficina de Empleo de Viana do Castelo

Rua Pedro Homem de Melo, 52

4900-469 Viana do Castelo

T: (+351) 258 026 700

E: se.vianacastelo@iefp.pt

W: www.iefp.pt/web/guest

**IEFP - Serviço de Formação Profissional de Viana do Castelo**

IEFP - Viana do Castelo Vocational

Training Service

IEFP - Oficina de Formación Profesional

de Viana do Castelo

Rua do Grupo Folclórico de

Santa Marta de Portuzelo

4925-179 Viana do Castelo

T: (+351) 258 026 730

E: sfp.vianacastelo@iefp.pt

W: www.iefp.pt/web/guest

**SAÚDE E EMERGÊNCIA**

HEALTH AND EMERGENCY

SALUD Y EMERGENCIAS

**Centro de Respostas Integradas**

Integrated Response Centre

Centro de Respuestas Integradas

Avenida Capitão Gaspar de Castro

Edifício CTT Praça do Alto Minho, 1º Andar

4900-462 Viana do Castelo

T: (+351) 258 009 214 | (+351) 258 009 220

E: cri.vianacastelo@arsnorte.min-saude.pt

W: www.arsnorte.min-saude.pt/

comportamentos-aditivos-e-dependencia/

contactos/cri-viana-do-castelo

#### Extensão de Saúde de Afife

##### Pólo da UCSP Viana do Castelo

Afife Health Extension - Viana do Castelo  
UCSP Branch

Extensión del Servicio de Salud de Afife  
(Centro UCSP Viana do Castelo)

Largo 25 de Abril

4900-027 Afife

T: (+351) 258 981 345

E: ext.afife@ulsam.min-saude.pt

W: www.ulsam.min-saude.pt/category/contactos

---

#### Extensão de Saúde de Alvarães

##### Pólo da USF Margens Do Neiva

Alvarães Health Extension

Margens do Neiva USF Branch

Extensión del Servicio de Salud de Alvarães  
(Centro USF Margens Do Neiva)

Rua Monsenhor António Gonçalves, 47

4905-200 Alvarães

T: (+351) 258 777 474

E: polo.usfmargensneiva@ulsam.min-saude.pt

W: https://www.ulsam.min-saude.pt/category/servicos/cuidados-de-saude-primarios

---

#### Extensão de Saúde de Carreço

##### Pólo da UCSP Viana do Castelo

Carreço Health Extension

Carreço UCSP Branch

Extensión del Servicio de Salud de Carreço  
(Centro UCSP Viana do Castelo)

Largo Silvina Alves Castro, 2

4900-278 Carreço

T: (+351) 258 835 831

E: ext.carreco@ulsam.min-saude.pt

W: www.ulsam.min-saude.pt/category/contactos

---

#### Extensão de Saúde de Castelo do Neiva

##### Pólo da USF Arquis Nova

Castelo do Neiva Health Extension

Arquis Nova USF Branch

Extensión del Servicio de Salud de Castelo do  
Neiva (Centro USF Arquis Nova)

Lugar de Sendim de Baixo

4935-566 Castelo do Neiva

T: (+351) 258 871 120

E: ext.cneiva@ulsam.min-saude.pt

W: www.ulsam.min-saude.pt/category/servicos/cuidados-de-saude-primarios

---

#### Extensão de Saúde de Chafé

##### Pólo da UCSP Darque

Chafé Health Extension - Darque

UCSP Branch

Extensión del Servicio de Salud de Chafé  
(Centro UCSP Darque)

Estrada da Amorosa

4935-586 Chafé

T: (+351) 258 325 900

E: ext.chafe@ulsam.min-saude.pt

W: www.ulsam.min-saude.pt/category/servicos/cuidados-de-saude-primarios

---

#### Extensão de Saúde de Geraz do Lima

##### Pólo da UCSP Darque

Geraz do Lima Health Extension

Darque UCSP Branch

Extensão de Saúde de Geraz do Lima

Pólo da UCSP Darque

Lugar da Gândara

4905-604 Geraz do Lima (Santa Maria)

T: (+351) 258 739 240

E: ext.gerazlima@ulsam.min-saude.pt

W: www.ulsam.min-saude.pt/category/servicos/cuidados-de-saude-primarios

---

#### Extensão de Saúde de Lanheses

##### Pólo da UCSP Viana do Castelo

Lanheses Health Extension

Viana do Castelo UCSP Branch

Extensión del Servicio de Salud de Lanheses  
(Centro UCSP Viana do Castelo)

Rua Condes de Almada, 370

4925-422 Lanheses

T: (+351) 258 732 528

E: ext.lanheses@ulsam.min-saude.pt

W: www.ulsam.min-saude.pt/category/contactos

---

#### Extensão de Saúde de Santa Marta de Portuzelo

##### Pólo da UCSP Viana do Castelo

Santa Marta de Portuzelo Health Extension

Viana do Castelo UCSP Branch Extensão de

Extensión del Servicio de Salud de Santa Marta  
de Portuzelo (Centro UCSP de Viana do Castelo)

Rua Padre Torres, 1

4925-083 Portuzelo

T: (+351) 258 808 070

E: ext.smarata@ulsam.min-saude.pt

W: www.ulsam.min-saude.pt/category/contactos

---

#### Extensão de Saúde de Vila Franca

##### Pólo da UCSP Darque

Vila Franca Health Extension

Darque UCSP Branch

Extensión del Servicio de Salud

de Vila Franca (Centro UCSP Darque)

Caminho Padre Trindade

4935-669 Vila Franca

T: (+351) 258 770 850

E: ext.vfranca@ulsam.min-saude.pt

W: www.ulsam.min-saude.pt/category/servicos/cuidados-de-saude-primarios

---

#### Extensão de Saúde de Vila Nova de Anha

##### Pólo da UCSP Darque

Vila Nova de Anha Health Extension

Darque UCSP Branch

Extensión del Servicio de Salud de Vila Nova  
de Anha (Centro UCSP Darque)

Rua Dr. Roleira Marinho

4935-374 Vila Nova de Anha

T: (+351) 258 333 806

E: ext.vnanha@ulsam.min-saude.pt

W: www.ulsam.min-saude.pt/category/servicos/cuidados-de-saude-primarios

---

#### Unidade de Cuidados de Saúde Personalizados (UCSP) Darque

Darque Personalised Health Care Unit  
(UCSP)

Unidad de Asistencia Sanitaria

Personalizada (UCSP) de Darque

Rua Cidade Nova

4935-087 Darque

T: (+351) 258 320 120

E: ucsp.darque@ulsam.min-saude.pt

W: www.ulsam.min-saude.pt/category/servicos/cuidados-de-saude-primarios

---

#### Unidade de Cuidados de Saúde Personalizados (UCSP) Viana do Castelo

Viana do Castelo Personalised Health Care Unit  
(UCSP)

Unidad de Asistencia Sanitaria Personalizada

(UCSP) de Viana do Castelo

Rua Nova de Santana

4900-530 Viana do Castelo

T: (+351) 258 806 880

E: ucsp.vcastelo@ulsam.min-saude.pt

W: www.ulsam.min-saude.pt/category/contactos

---

**Unidade Local de Saúde do Alto Minho**

Alto Minho Local Health Unit  
Unidad Local de Salud del Alto Minho

**Hospital de Santa Luzia**

Estrada de Santa Luzia  
4904-858 Viana do Castelo

**T:** (+351) 258 802 100

**E:** [administracao@ulsam.min-saude.pt](mailto:administracao@ulsam.min-saude.pt)

**W:** [www.ulsam.min-saude.pt](http://www.ulsam.min-saude.pt)

**Unidade de Saúde Familiar (USF)****Arquis Nova – Modelo A**

Arquis Nova Family Health Unit  
(USF) - Model A  
Unidad de Salud Familiar Arquis Nova  
(USF) - Modelo A

Rua Cidade Nova

4900-087 Darque

**T:** (+351) 258 320 140

**E:** [usf.arquisnova@ulsam.min-saude.pt](mailto:usf.arquisnova@ulsam.min-saude.pt)

**W:** [www.ulsam.min-saude.pt/category/servicos/cuidados-de-saude-primarios](http://www.ulsam.min-saude.pt/category/servicos/cuidados-de-saude-primarios)

**Unidade de Saúde Familiar (USF)****Cuidarte - modelo A**

Cuidarte Family Health Unit  
(USF) - Model A  
Unidad de Salud Familiar Cuidarte  
(USF) - Modelo A

Rua Padre Torres,1

4925-083 Portuzelo

**T:** (+351) 258 808 860

**E:** [usf.cuidarte@ulsam.min-saude.pt](mailto:usf.cuidarte@ulsam.min-saude.pt)

**W:** [www.ulsam.min-saude.pt/category/contactos](http://www.ulsam.min-saude.pt/category/contactos)

**Unidade de Saúde Familiar (USF)****Gil Eanes - modelo B**

Gil Eanes Family Health Unit (USF)  
Model B

Unidad de Salud Familiar Gil Eanes  
(USF) - Modelo B

Largo Infante D. Henrique

4900-369 Viana do Castelo

**T:** (+351) 258 839 200

**E:** [usf.gileanes@ulsam.min-saude.pt](mailto:usf.gileanes@ulsam.min-saude.pt)

**W:** [www.ulsam.min-saude.pt/category/contactos](http://www.ulsam.min-saude.pt/category/contactos)

**Unidade de Saúde Familiar (USF)****Margens do Neiva**

Margens do Neiva Family Health  
Unit (USF)

Unidad de Salud Familiar Margens

do Neiva (USF)

Rua Alambique, N.º 58

4905-472 Barroselas

**T:** (+351) 258 772 761

**E:** [usf.margensneiva@ulsam.min-saude.pt](mailto:usf.margensneiva@ulsam.min-saude.pt)

**W:** [www.ulsam.min-saude.pt/category/servicos/cuidados-de-saude-primarios](http://www.ulsam.min-saude.pt/category/servicos/cuidados-de-saude-primarios)

**Unidade de Saúde Familiar (USF)****Tiago de Almeida - modelo B**

Tiago de Almeida Family Health  
Unit (USF) - Model B

Unidad de Salud Familiar Tiago

de Almeida (USF) - Modelo B

Rua Nova de Santana – 1º Andar

4900-530 Viana do Castelo

**T:** (+351) 258 806 888

**E:** [usftiagodealmeida@ulsam.min-saude.pt](mailto:usftiagodealmeida@ulsam.min-saude.pt)

**W:** [www.ulsam.min-saude.pt/category/contactos](http://www.ulsam.min-saude.pt/category/contactos)

**Unidade de Saúde Pública do Alto Minho**

Alto Minho Public Health Unit  
Unidad de Salud Pública del Alto Minho

Rua José Espregueira, 96

4904-459 Viana do Castelo

**T:** (+351) 258 809 480

**E:** [delegado.saude.ulsam@ulsam.min-saude.pt](mailto:delegado.saude.ulsam@ulsam.min-saude.pt)

**W:** [www.ulsam.min-saude.pt/servicos/cuidados-de-saude-primarios/uspam-unidade-de-saude-publica-do-alto-minho](http://www.ulsam.min-saude.pt/servicos/cuidados-de-saude-primarios/uspam-unidade-de-saude-publica-do-alto-minho)

**Veterinário Municipal**

Municipal Veterinarian  
Veterinario municipal

Avenida de Cabo Verde

Parque Empresarial da Praia Norte

Viana do Castelo

**T:** (+351) 258 809 300

**E:** [veterinaria@cm-viana-castelo.pt](mailto:veterinaria@cm-viana-castelo.pt)

**W:** [www.cm-viana-castelo.pt/viver/veterinario-municipal](http://www.cm-viana-castelo.pt/viver/veterinario-municipal)

**Associação Humanitária de Bombeiros****Voluntários de Viana do Castelo**

Humanitarian Association of  
Volunteer Fire Brigade of Viana do Castelo  
Asociación Humanitaria del Cuerpo de  
Bomberos Voluntarios de Viana do Castelo

Rua dos Bombeiros

4900-533 Viana do Castelo

**T:** (+351) 258 800 844

**E:** [bombeiros.viana@ahbvvc.com](mailto:bombeiros.viana@ahbvvc.com)

**W:** [ahbvvc.com](http://ahbvvc.com)

**Cruz Vermelha de Viana do Castelo**

Red Cross of Viana do Castelo  
Cruz Roja de Viana do Castelo  
Avenida dos Combatentes da Grande Guerra, 323  
4900-563 Viana do Castelo

**T:** (+351) 258 821 821 | (+351) 962 752 575

**E:** [chaltominho@cruzvermelha.org.pt](mailto:chaltominho@cruzvermelha.org.pt)

**W:** [www.cruzvermelha.pt](http://www.cruzvermelha.pt)

**SEGURANÇA E JUSTIÇA**

SECURITY AND JUSTICE  
SEGURIDAD Y JUSTICIA

**Capitania do Porto de Viana do Castelo**

Port Authority of Viana do Castelo  
Autoridad Portuaria de Viana do Castelo

Largo Mestre César

4900-325 Viana do Castelo

**T:** (+351) 258 070 553

**E:** [capitania.vcastelo@amn.pt](mailto:capitania.vcastelo@amn.pt)

**W:** [www.amn.pt/DGAM/Capitanias/VianaCastelo/Paginas/capitania-do-porto-de-viana-do-castelo.aspx](http://www.amn.pt/DGAM/Capitanias/VianaCastelo/Paginas/capitania-do-porto-de-viana-do-castelo.aspx)

**Comando Sub-regional de Emergência e Proteção Civil do Alto Minho**

Alto Minho Sub-regional Emergency and  
Civil Protection Command

Comando Subregional de Emergencia y  
Protección Civil del Alto Minho

Rua da Bandeira, 249

4900-560 Viana do Castelo

**T:** (+351) 258 806 610

**E:** [csrepc.amin@prociv.pt](mailto:csrepc.amin@prociv.pt)

**W:** [prociv.gov.pt](http://prociv.gov.pt)

**Companhia de Bombeiros Sapadores de Viana do Castelo**

Viana do Castelo Fire Brigade  
Compañía del Cuerpo de Bomberos  
de Viana do Castelo

Rua de S. Vicente

4900-818 Viana do Castelo

**T:** (+351) 258 840 400

**E:** [bombeiros.central@cm-viana-castelo.pt](mailto:bombeiros.central@cm-viana-castelo.pt)

**W:** [www.cm-viana-castelo.pt/pt/bombeiros-municipais](http://www.cm-viana-castelo.pt/pt/bombeiros-municipais)

**Estação Salva-vidas de Viana do Castelo**

Viana do Castelo Lifeboat Station  
 Estación de Salvamento de Viana do Castelo  
 Rua dos Mareantes, s/n  
 4900-370 Viana do Castelo  
**T:** (+351) 258 824 871  
**E:** capvcastelo.esv@amn.pt  
**W:** www.amn.pt/ISN/Paginas/Estacoes.aspx

**Guarda Nacional Republicana (GNR)****Posto Territorial de Barroselas**

National Republican Guard (GNR)  
 Barroselas Territorial Station  
 Guardia Nacional Republicana (GNR)  
 Cuartel de Barroselas  
 Rua da Estação s/n  
 4905-311 Barroselas  
**T:** (+351) 258 971 343  
**E:** et.vct.dvct.pbrs@gnr.pt  
**W:** www.gnr.pt/default.aspx

**Guarda Nacional Republicana (GNR)****Posto Territorial de Lanheses**

National Republican Guard (GNR)  
 Lanheses Territorial Station  
 Guardia Nacional Republicana (GNR)  
 Cuartel de Lanheses  
 Praceta Senhora do Pilar, 1  
 4925-422 Lanheses  
**T:** (+351) 258 731 117  
**E:** et.vct.dvct.plnh@gnr.pt  
**W:** www.gnr.pt/default.aspx

**Guarda Nacional Republicana (GNR)****Posto Territorial de Viana do Castelo**

National Republican Guard (GNR)  
 Viana do Castelo Territorial Station  
 Guardia Nacional Republicana (GNR)  
 Cuartel de Viana do Castelo  
 Rua de Monserrate, 100  
 4901-859 Viana do Castelo  
**T:** (+351) 258 840 489  
**E:** et.vct.dvct.pvct@gnr.pt  
**W:** www.gnr.pt/default.aspx

**Polícia Marítima de Viana do Castelo**

Viana do Castelo Maritime Police  
 Policía Marítima de Viana do Castelo  
 Rua dos Mareantes  
 4900-370 Viana do Castelo  
**T:** (+351) 258 822 168  
**E:** policiamaritima@amn.pt  
**W:** www.amn.pt/Paginas/Homepage.aspx

**Polícia de Segurança Pública (PSP)****Comando Distrital de Viana do Castelo**

Public Security Police (PSP)  
 Viana do Castelo District Command  
 Policía de Seguridad Ciudadana (PSP)  
 Comando del Distrito de Viana do Castelo  
 Rua de Aveiro  
 4904-875 Viana do Castelo  
**T:** (+351) 258 809 880  
**E:** cpvcastelo@psp.pt  
**W:** www.psp.pt/Pages/homePage.aspx

**Procuradoria do Juízo de Família e Menores**

Family and Juvenile Court Prosecutor's Office  
 Fiscalía General del Tribunal de Familia y Menores  
 Praça da Liberdade  
 4900-040 Viana do Castelo  
**T:** (+351) 258 090 160  
**E:** vcastelo.ministeriopublico@tribunais.org.pt  
**W:** www.comarcas.tribunais.org.pt/comarcas/apresentacao.php?com=vianacastelo

**Procuradoria do Juízo do Trabalho**

Labour Court Prosecutor's Office  
 Fiscalía General del Tribunal Laboral  
 Praça da Liberdade  
 4900-040 Viana do Castelo  
**T:** (+351) 258 090 160  
**E:** vcastelo.ministeriopublico@tribunais.org.pt  
**W:** www.comarcas.tribunais.org.pt/comarcas/apresentacao.php?com=vianacastelo

**Tribunal Judicial Viana do Castelo**

Judicial Court of Viana do Castelo  
 Tribunal de Primera Instancia de Viana do Castelo  
 Avenida dos Combatentes da Grande Guerra  
 4900-533 Viana do Castelo  
**T:** (+351) 258 801 540  
**E:** vcastelo.diap@tribunais.org.pt  
**W:** www.comarcas.tribunais.org.pt/comarcas/apresentacao.php?com=vianacastelo

**Tribunal Judicial de Viana do Castelo****Juízo Central Cível**

Judicial Court of Viana do Castelo -  
 Central Civil Court  
 Tribunal de Primera Instancia de Viana  
 do Castelo Juzgado Central de lo Civil  
 Rua da Bandeira, 49  
 4900-560 Viana do Castelo  
**T:** (+351) 258 801 540  
**E:** vcastelo.centralcivel@tribunais.org.pt  
**W:** www.comarcas.tribunais.org.pt/comarcas/apresentacao.php?com=vianacastelo

**CULTURA, DESPORTO E LAZER**

CULTURE, SPORT, AND LEISURE  
 CULTURA, DEPORTE Y OCIO

**Biblioteca Municipal de Viana do Castelo**

Viana do Castelo Municipal Library  
 Biblioteca Municipal de Viana do Castelo  
 Alameda 5 de Outubro  
 4900-515 Viana do Castelo  
**T:** (+351) 258 809 340 | (+351) 965 920 641  
**E:** biblioteca@cm-viana-castelo.pt  
**W:** biblioteca.cm-viana-castelo.pt

**Casa do Nichos**

Casa dos Nichos (House of Niches)  
 Museo Casa dos Nichos  
 Rua de Viana, 98  
 4900-509 Viana do Castelo  
**T:** (+351) 258 809 359  
**E:** casadosnichos@cm-viana-castelo.pt  
**W:** www.cm-viana-castelo.pt/visitar/turismo-e-lazer/museus-e-espacos-museologicos/casa-dos-nichos

**Centro Cultural de Viana do Castelo**

Viana do Castelo Cultural Centre  
 Centro Cultural de Viana do Castelo  
 Praça Marques Júnior  
 4900-344 Viana do Castelo  
**T:** (+351) 258 809 366 | (+351) 258 809 351  
**E:** centrocultural@cm-viana-castelo.pt  
**E:** coliseu@cm-viana-castelo.pt  
**W:** www.cm-viana-castelo.pt/pt/centro-cultural-de-viana-do-castelo

**Centro Interpretativo do Caminho****Português da Costa**

Interpretation Centre of the Portuguese  
 Coastal Camino  
 Centro de Interpretación del  
 Camino Portugués de la Costa  
 Praça da Erva, 5  
 4900-539 Viana do Castelo  
**T:** (+351) 258 809 314  
**E:** cicsantiago@cm-viana-castelo.pt  
**W:** fpcsantiago.pt/agentes-certificados/centro-interpretativo-do-caminho-portugues-da-costa

**Teatro Municipal Sá de Miranda**

Sá de Miranda Municipal Theatre  
 Teatro Municipal Sá de Miranda  
 Rua de Sá de Miranda  
 4900-529 Viana do Castelo  
**T:** (+351) 258 823 259 | (+351) 967 552 988  
**E:** geral@tmsm.pt  
**W:** tmsm.pt

**Museu de Artes Decorativas**

Museum of Decorative Arts

Museo de Artes Decorativas

Largo de S. Domingos

4900-330 Viana do Castelo

T: (+351) 258 809 305

E: mad@cm-viana-castelo.pt

W: www.cm-viana-castelo.pt/visitar/turismo-e-lazer/museus-e-espacos-museologicos/museu-de-artes-decorativas/apresentacao

**Museu do Traje**

Costume Museum

Museo del Traje

Praça da República 58

4900-539 Viana do Castelo

T: (+351) 258 809 305

E: mad@cm-viana-castelo.pt

W: www.cm-viana-castelo.pt/visitar/turismo-e-lazer/museus-e-espacos-museologicos/museu-de-artes-decorativas/apresentacao

**Centro de Mar**

Sea Centre

Centro de Mar

Navio Gil Eannes - Doca Comercial

4900-321 Viana do Castelo

T: (+351) 258 809 303 | (+351) 961 622 694

E: centrodemar@cm-viana-castelo.pt

W: ambiente.cm-viana-castelo.pt

**Centro de Monitorização e Interpretação Ambiental de Viana do Castelo**

Environmental Monitoring and

Interpretation Centre of Viana do Castelo

Centro de Interpretación y Vigilancia

Medioambiental de Viana do Castelo

Rua da Argaçosa

4900-394 Viana do Castelo

T: (+351) 258 809 362 | (+351) 961 622 694

E: emia@cm-viana-castelo.pt

W: ambiente.cm-viana-castelo.pt

**Citânia de Santa Luzia**

Santa Luzia Settlement

Citania de Santa Luzia

Monte de Santa Luzia

4901-910 Viana do Castelo

T: (+351) 258 825 917

E: citania@culturanoorte.gov.pt

W: culturanoorte.gov.pt/patrimonio/citania-de-santa-luzia

**Elevador de Santa Luzia**

Santa Luzia Lift

Ascensor de Santa Luzia

Avenida 25 de Abril

4900-496 Viana do Castelo

T: (+351) 258 809 333

E: funicular.viana@liftech.pt

W: www.cm-viana-castelo.pt/visitar/turismo-e-lazer/elevador-de-sta-luzia

**Posto de Turismo**

Tourist Office

Oficina de Turismo

Praça do Eixo Atlântico

4900-040 Viana do Castelo

T: (+351) 258 098 415

E: vvc@vivexperiencia.pt

W: www.vivexperiencia.pt/viana-welcome-centre

**Centro de Alto Rendimento de Surf**

High Performance Surfing Centre

Centro de Alto Rendimiento de Surf

Rua Diogo Álvares “O Caramuru”

4935-161 Viana do Castelo

T: (+351) 962 672 222

E: info@surfingviana.com

W: www.surfingviana.com

**Centro de Canoagem de Viana do Castelo**

Viana do Castelo Canoeing Centre

Centro de Piragüismo de Viana do Castelo

Darque Kayak Clube

Rua Gustavo Eiffel, 1558

4935-151 Viana do Castelo

T: (+351) 965 192 731

E: darqueke@sapo.pt

W: darquekayakclub.blogspot.com

**Centro de Remo de Viana do Castelo****Viana Remadores do Lima**

Viana do Castelo Rowing Centre - Viana

Remadores do Lima

Centro de Remo de Viana do Castelo Viana

Remadores de Ponte de Lima

Rua Doutor Adriano Magalhães, Argaçosa

4900-282 Viana do Castelo

T: (+351) 258 842 165 | (+351) 965 305 505

E: geral@vianaremadoresdolima.pt

W: www.vianaremadoresdolima.pt

**Centro de Vela de Viana do Castelo**

Viana do Castelo Sailing Centre

Centro de Vela de Viana do Castelo

Clube de Vela de Viana do Castelo

Zona Portuária

4900-636 Viana do Castelo

T: (+351) 258 813 826 | (+351) 966 796 800

E: clubevelaviana@gmail.com

W: www.clubevelaviana.com

**Pavilhão do Atlântico**

Atlantic Pavilion

Pabellón do Atlântico

Avenida do Atlântico

Viana do Castelo

T: (+351) 258 011 153

E: pavilhaoatlantico@cm-viana-castelo.pt

W: www.cm-viana-castelo.pt/viver/desporto/equipamentos-desportivos

**Pavilhão Desportivo Municipal****da Escola Pintor José de Brito**

Municipal Sports Pavilion of the Pintor

José de Brito School

Pabellón Deportivo Municipal de

la Escuela Pintor José de Brito

Escola E.B. 2,3/S Pintor José de Brito

Talharezes - Portuzelo

4901-851 Portuzelo

T: (+351) 258 830 800

W: www.cm-viana-castelo.pt/viver/desporto/equipamentos-desportivos

**Pavilhão da Escola E.B. 2,3/S do Monte da Ola**

Monte da Ola Middle and High School Pavilion

Pabellón de la Escuela de Educación Primaria

2,3/S Monte da Ola

Escola E.B. 2,3/S de Monte da Ola

4900-026 Vila Nova de Anha

T: (+351) 258 333 804

W: www.cm-viana-castelo.pt/viver/desporto/equipamentos-desportivos

**Pavilhão Municipal David Freitas**

David Freitas Municipal Pavilion

Pabellón Municipal David Freitas

Caminho de Paranhos

4900-012 Afife

T: (+351) 258 983 104

W: www.cm-viana-castelo.pt/viver/desporto/equipamentos-desportivos

**Pavilhão Municipal José Natário e Mestre Luís Braga**

José Natário e Mestre Luís Braga

Municipal Pavilion

Pabellón Municipal José Natário y

Mestre Luís Braga

Avenida do Atlântico

4900-348 Viana do Castelo

T: (+351) 258 809 357

W: www.cm-viana-castelo.pt/viver/desporto/equipamentos-desportivos

**Pavilhão Municipal Nicolau Veríssimo  
(Meadela)**

Nicolau Veríssimo Municipal Pavilion (Meadela)  
Pabellón Municipal Nicolau Veríssimo (Meadela)  
Largo Professora Maria Claudina Branco  
4900-076 Viana do Castelo  
T: (+351) 258 823 464  
W: [www.cm-viana-castelo.pt/viver/desporto/equipamentos-desportivos](http://www.cm-viana-castelo.pt/viver/desporto/equipamentos-desportivos)

**Pavilhão Municipal de Santa Maria Maior**

Santa Maria Maior Municipal Pavilion  
Pabellón Municipal de Santa Maria Maior  
Avenida Capitão Gaspar de Castro  
4900-462 Viana do Castelo  
T: (+351) 258 809 360  
W: [www.cm-viana-castelo.pt/viver/desporto/equipamentos-desportivos](http://www.cm-viana-castelo.pt/viver/desporto/equipamentos-desportivos)

**Piscina Municipal do Atlântico**

Atlântico Municipal Swimming Pools  
Piscina Municipal do Atlântico  
Joaquim Baptista Alves  
Avenida do Atlântico  
T: (+351) 258 809 363  
W: [www.cm-viana-castelo.pt/viver/desporto/equipamentos-desportivos](http://www.cm-viana-castelo.pt/viver/desporto/equipamentos-desportivos)

**Piscina Municipal de Barrocelas**

Barrocelas Municipal Swimming Pools  
Piscina Municipal de Barrocelas  
Avenida de S. Paulo – Praça da Piscina  
4905-335 Barrocelas  
T: (+351) 258 778 500  
W: [www.cm-viana-castelo.pt/viver/desporto/equipamentos-desportivos](http://www.cm-viana-castelo.pt/viver/desporto/equipamentos-desportivos)

**Piscina Municipal Frederico Pinheiro**

Frederico Pinheiro Municipal Swimming Pools  
Piscina Municipal Frederico Pinheiro  
Avenida Capitão Gaspar de Castro  
4900-462 Viana do Castelo  
T: (+351) 258 809 365  
W: [www.cm-viana-castelo.pt/viver/desporto/equipamentos-desportivos](http://www.cm-viana-castelo.pt/viver/desporto/equipamentos-desportivos)

**Pista de Atletismo**

**Estádio Municipal Manuela Machado**  
Athletics Track - Manuela Machado  
Municipal Stadium  
Pista de Atletismo Estadio  
Municipal Manuela Machado  
Rua Álvaro Feijó  
4900-584 Viana do Castelo  
T: (+351) 258 811 312  
W: [www.cm-viana-castelo.pt/viver/desporto/equipamentos-desportivos](http://www.cm-viana-castelo.pt/viver/desporto/equipamentos-desportivos)

**OUTROS SERVIÇOS**

OTHER SERVICES  
OTROS SERVICIOS

**Centro de Informação, Mediação  
e Arbitragem de Consumo**

Consumer Information, Mediation,  
and Arbitration Centre  
Centro de Información, Mediación y  
Arbitraje de los Consumidores  
Interface de Transportes de Viana do Castelo  
Avenida Humberto Delgado  
4900-317 Viana do Castelo  
T: (+351) 258 809 335  
E: [ciab.viana@cm-viana-castelo.pt](mailto:ciab.viana@cm-viana-castelo.pt)  
W: [www.ciab.pt](http://www.ciab.pt)

**Águas do Alto Minho**

Águas do Alto Minho  
Águas do Alto Minho  
Rua São Bartolomeu dos Mártires, n.º 156  
4904-878 Viana do Castelo  
T: (+351) 258 806 900  
E: [geral.adam@adp.pt](mailto:geral.adam@adp.pt)  
E: [adam.pt](mailto:adam.pt)

**Interface de Transportes**

Transport Interface  
Intercambiador de transporte  
Avenida General Humberto Delgado  
4900 Viana do Castelo  
T: (+351) 258 809 361

**Registo Civil de Viana do Castelo**

Civil Registry Office of Viana do Castelo  
Registo Civil de Viana do Castelo  
Rua João Alves Cerqueira 1.º andar  
4900-321 Viana do Castelo  
T: (+351) 258 800 660  
E: [civil.vcastelo@irm.mj.pt](mailto:civil.vcastelo@irm.mj.pt)  
W: [irm.justica.gov.pt/Contactos-do-Registo/Registo-Civil-de-Viana-do-Castelo](http://irm.justica.gov.pt/Contactos-do-Registo/Registo-Civil-de-Viana-do-Castelo)

**Serviço de Finanças de Viana do Castelo**

Viana do Castelo Tax Office  
Oficina de la Agencia Tributaria  
de Viana do Castelo  
Praça da Liberdade, 40  
4900-326 Viana do Castelo  
T: (+351) 258 808 250  
E: [sf2348@at.gov.pt](mailto:sf2348@at.gov.pt)  
W: [www.portaldasfinancas.gov.pt](http://www.portaldasfinancas.gov.pt)

**Serviços Municipalizados de Viana do Castelo**

Viana do Castelo Municipal Services  
Servicios Municipales de Viana do Castelo  
Passeio das Mordomas da Romaria  
4904-877 Viana do Castelo  
T: (+351) 258 248 100  
E: [geral@smvc.pt](mailto:geral@smvc.pt)  
W: [www.smvc.pt](http://www.smvc.pt)



Roteiro para a integração de migrantes no Alto Minho

Roadmap for the Integration of Migrants in Alto Minho . Plan para la integración de los inmigrantes en el Alto Minho

# Vila Nova de Cerveira



CERVEIRA  
VILA DAS ARTES



# Fundação, História e Patrimônio

Foundation, History, and Heritage . Fundación, historia y patrimonio

O concelho de Vila Nova de Cerveira surge em plena Idade Média, no entanto os vestígios histórico-arqueológicos e patrimoniais remetem-nos para tempos mais ancestrais. É hoje certo que a ocupação das margens do rio Minho tem início na Pré-História, sendo já vários os vestígios detetados no concelho, passando por seixos talhados e gravuras rupestres. Contudo, uma das principais descobertas foi o tesouro da sepultura da Quinta de Água Branca, pertencente à Idade do Bronze e cujo espólio está integrado nos tesouros do Museu Nacional de Arqueologia.

É durante o processo de reconquista e após as invasões árabes, que Vila Nova de Cerveira ganha expressão territorial como Terras de Cervaria. O rio Minho passa a assumir, em definitivo, o papel de fronteira através da edificação de pontos fortificados. Foi assim erigido o Castelo de Cerveira com a missão de patrulhar e defender, fosse contra as investidas árabes, fosse contra as normandas.

O início do séc. XIX marca a estabilização da fronteira e traz a paz a estas terras. O Castelo e as Fortalezas transformam-se em património histórico, assumindo-se como símbolo da identidade do Concelho e das suas Gentes.

O Feriado Municipal celebra-se a 1 de outubro (Dia do Município, dos Bombeiros Voluntários e da Proteção Civil), por ser a data (1 de outubro de 1321) da concessão do primeiro Foral (“Foral Velho de Cerveira”) a Vila Nova de Cerveira por D. Dinis (O Rei “Lavrador”). O denominado “Foral Novo de Cerveira” foi concedido no dia 20 de outubro de 1512 (191 anos depois do 1º) por D. Manuel I.

Alguns dos pratos típicos da região são: bacalhau à minhota, o cabrito assado no forno, a lampreia confecionada de diversas formas e o debulho de sável. Além disso, há também opções de cozinha italiana, espanhola e contemporânea nos diversos restaurantes da Vila. Para acompanhar as refeições nada melhor do que um vinho verde da região, ou uma cerveja artesanal. Os doces típicos são os Cerveirenses e os Biscoitos de Minho.



Vila Nova de Cerveira

[EN] The municipality of Vila Nova de Cerveira emerged during the Middle Ages, but the historical, archaeological, and heritage remains take us back to even more ancient times. Now we know that the occupation of the banks of the River Minho began in prehistoric times as several traces have already been found in the municipality, including carved pebbles and rock engravings. However, one of the main discoveries was the treasure from the burial site at Quinta de Água Branca, dating back to the Bronze Age, and whose collection is integrated into the treasures of the National Archaeological Museum.

It was during the Reconquest and after the Arab invasions that Vila Nova de Cerveira gained territorial expression as Terras de Cervaria. The River Minho definitively took on the role of a border through the construction of fortified

points. The Cerveira Castle was thus erected with the mission of patrolling and defending against both Arab and Norman attacks.

The early 19th century marked the stabilisation of the border and brought peace to this territory. The Castle and the Fortresses have become historical heritage, symbolising the identity of the Municipality and its People.

The Municipal Holiday is celebrated on 1 October (Day of the Municipality, Volunteer Firefighters, and Civil Protection), as it marks the date (1 October 1321) on which the first Charter ('Foral Velho de Cerveira') was granted to Vila Nova de Cerveira by King Dinis (the 'Farmer' King). The so-called 'Foral Novo de Cerveira' was granted on 20 October 1512 (191 years after the 1st) by King Manuel I.

Some of the region's typical dishes are 'bacalhau à Minhota', oven-roasted kid, lamprey cooked in various ways and shad 'debulho' (stew). The various restaurants in the town also offer Italian, Spanish and contemporary cuisine options. To accompany your meals, there's nothing better than a local 'vinho verde' or a craft beer. The typical sweets are 'Cerveirenses' and 'Biscoitos de Minho'.

[ES] El municipio de Vila Nova de Cerveira nació en plena Edad Media, pero los vestigios históricos, arqueológicos y patrimoniales nos remiten a épocas más antiguas. Actualmente se sabe con certeza que la ocupación de las orillas del río Miño comenzó en la prehistoria, y ya se han detectado varios vestigios en el mu-

nicipio, como guijarros tallados y grabados rupestres. Sin embargo, uno de los principales descubrimientos fue el tesoro de la tumba de la Quinta de Água Branca, perteneciente a la Edad de Bronce y cuyos restos forman parte de los tesoros del Museo Arqueológico Nacional.

Fue durante el proceso de reconquista y después de las invasiones árabes que Vila Nova de Cerveira ganó expresión territorial como Terras de Cervaria. El río Miño asumió definitivamente el papel de frontera mediante la construcción de puntos fortificados. El castillo de Cerveira se erigió así con la misión de patrullar y defenderse tanto de los ataques árabes como de los normandos.



El principio del siglo XIX marcó la estabilización de la frontera y trajo la paz a estas tierras. El castillo y las fortalezas se han convertido en patrimonio histórico, símbolo de la identidad del municipio y sus gentes.

La Fiesta Municipal se celebra el 1 de octubre (Día del Municipio, de los Bomberos Voluntarios y de la Protección Civil), ya que es la fecha (1 de octubre de 1321) en la que el rey Dionisio I de Portugal (apodado el Labrador) concedió a Vila Nova de Cerveira el primer fuero («Foral Velho de Cerveira»). El llamado «Foral Novo de Cerveira» (nuevo fuero de Cerveira) fue concedido el 20 de octubre de 1512 (191 años después del primero) por el rey Manuel I de Portugal.

Algunos de los platos típicos de la región son el bacalao *à minhota* (con patatas y cebolla típico de la región del Miño), el cabrito asado al horno, la lamprea cocinada de diversas formas y el *debulho de sável* (arroz con sangre de pescado que puede acompañarse de sábalo frito). También hay opciones de cocina italiana, española y contemporánea en los diversos restaurantes de la villa. Para acompañar las comidas, nada mejor que un vinho verde de la región o una cerveza artesanal. Los dulces típicos son los *ceveirenses* y los *biscoitos de milho* (galletas de maíz).



# Contactos

Contacts . Contactos

## SERVIÇOS MUNICIPAIS

MUNICIPAL SERVICES  
SERVICIOS MUNICIPALES

### Câmara Municipal

Câmara Municipal City Council  
Ayuntamiento  
Praça do Município  
4920-284 Vila Nova de Cerveira  
**T:** (+351) 251 708 020 | (+351) 925 608 411/12  
**F:** (+351) 251 708 022  
dias úteis das 9h00 às 12h30 e das 13h30 às 17h00  
**E:** geral@cm-vncerveira.pt  
**W:** www.cm-vncerveira.pt  
**W:** www.facebook.com/municipiovilanovadecerveira  
**W:** www.instagram.com/municipiovncerveira

### SMIS - Serviços Municipais de Intervenção Social

SMIS - Municipal Social Intervention Services  
SMIS - Servicios Municipales de Intervención Social  
Praça do Município, n.º 3  
4920-284 Vila Nova de Cerveira  
**T:** (+351) 251 708 071 | (+351) 925 608 425  
**F:** (+351) 251 649 010  
**Funcionamento:**  
dias úteis das 9h00 às 12h30 e das 13h30 às 17h00  
**Atendimento:**  
segunda a sexta das 9h00 às 12h30  
e das 13h30 às 16h00  
**E:** accao.social@cm-vncerveira.pt  
**W:** fr-ca.facebook.com/p/Rede-Social-de-Vila-Nova-de-Cerveira-100069467221087

## CLAIM

### Centro Local de Apoio à Integração de Migrantes

Local Support Centre for Migrant Integration  
Centro Local de Apoyo a la Integración de Migrantes  
**Sede:**  
Centro Coordenador de Transportes, 1º piso, Alto da Veigas  
4920-222 Vila Nova de Cerveira  
**T:** (+351) 251 708 072\* | (+351) 927 480 752  
quartas (marcação prévia) das 9h00 às 12h30 e das 13h30 às 16h30  
**E:** claim@cm-vncerveira.pt  
**Itinerância:**  
Parque de Atividades de Cerveira, 2º polo  
4920-013 Campos – Vila Nova de Cerveira  
**T:** (+351) 251 708 020 | (+351) 927 480 752  
dias úteis das 9h00 às 16h30  
**E:** claim@cm-vncerveira.pt

### CPCJ - Comissão de Proteção de Crianças e

**Jovens de Vila Nova de Cerveira**  
CPCJ - Commission for the Protection of Children and Young People of Vila Nova de Cerveira  
CPCJ - Comisión para la Protección de la Infancia y la Juventud de Vila Nova de Cerveira  
Praça do Município, n.º 3  
4920-284 Vila Nova de Cerveira  
**T:** (+351) 251 708 029\* | (+351) 925 490 426  
**Funcionamento:**  
dias úteis das 9h00 às 12h30 e das 13h30 às 17h00  
**Atendimento:**  
dias úteis das 9h00 às 12h30 e das 13h30 às 16h00  
**E:** cpcj.vilanovacerveira@enpdpcj.pt

## Espaço Cidadão

Citizen's Bureau  
Espacio Ciudadano  
Parque de Atividades de Cerveira, 2º polo  
4920-013 Campos – Vila Nova de Cerveira  
**T:** (+351) 251 708 020  
dias úteis das 9h00 às 16h30  
**E:** cae@cm-vncerveira.pt

## SIDC

### Serviço para a Inclusão e Diversidade Cultural

Service for Inclusion and Cultural Diversity  
SIDC Servicio para la Inclusión y la Diversidad Cultural  
Centro Coordenador de Transportes 1º piso  
Alto da Veigas  
4920-222 Vila Nova de Cerveira  
**T:** (+351) 251 708 020 | (+351) 927 480 761  
**E:** europa@cm-vncerveira.pt

## PROTEÇÃO SOCIAL

SOCIAL PROTECTION  
PROTECCIÓN SOCIAL

### Segurança Social – Serviço Local de Atendimento de Vila Nova de Cerveira

Social Security - Local Assistance Service of Vila Nova de Cerveira  
Seguridad Social – Servicio Local de Atención de Vila Nova de Cerveira  
Av. José Luciano de Castro  
4920-277 Vila Nova de Cerveira  
**T:** (+351) 300 502 502  
**W:** www.seg-social.pt

## EDUCAÇÃO E FORMAÇÃO

EDUCATION AND TRAINING  
EDUCACIÓN Y FORMACIÓN

### Agrupamento de Escolas

School Group  
Agrupación de Escuelas  
Rua das Cortes  
4920-211 Vila Nova de Cerveira  
**T:** (+351) 251 795 324  
**F:** (+351) 251 794 130  
**E:** secretaria@aeavncerveira.pt

### Centro Escolar Cerveira

Cerveira School Centre  
Centro Escolar Norte  
Rua das Penas  
4620-284 Vila Nova de Cerveira  
**T:** (+351) 251 706 090

### Centro Escolar Norte

Norte School Centre  
Centro Escolar Norte  
Rua do Colégio  
4920-012 – Campos  
**T:** (+351) 251 706 130

### Centro Escolar de Covas

Covas School Centre  
Centro Escolar de Covas  
Covas – Vila Nova de Cerveira  
**T:** (+351) 251 941 366 (Pré-escolar)  
**T:** (+351) 251 941 284 (EB1)

**ETAP – Escola Profissional**

ETAP – Vocational School  
 ETAP – Escuela Profesional  
 Rua Costa Pereira  
 4920-269 – Vila Nova de Cerveira  
**T:** (+351) 251 794 027  
**F:** (+351) 251 794 488  
**W:** www.etap.pt

**EMPREGO**

EMPLOYMENT  
 EMPLEO

**GIP – Gabinete de Inserção Profissional**

GIP – Professional Insertion Office  
 GIP – Oficina de Inserción Profesional  
 Praça do Município, nº 3  
 4920-284 Vila Nova de Cerveira  
**T:** (+351) 251 708 071  
**F:** (+351) 251 708 039  
 dias úteis das 9h00 às 12h30 e das 13h30 às 17h00  
**E:** gip@cm-vncerveira.pt

**SAÚDE E EMERGÊNCIA**

HEALTH AND EMERGENCY  
 SAÚDE E EMERGÊNCIA

**Centro de Saúde**

Health Centre  
 Centro de salud  
 Largo das Oliveiras  
 4920-275 – Vila Nova de Cerveira  
**T:** (+351) 251 795 289  
**F:** (+351) 251 795 289  
**W:** uesp.vncerveira@ulsam.min-saude.pt

**Hospital da Luz Clínica de Cerveira**

Luz Hospital - Cerveira Clinic  
 Hospital de la Luz Clínica de Cerveira  
 Avenida Manuel José Lebrão  
 4920-280 Vila Nova de Cerveira  
**T:** (+351) 251 706 100  
 dias úteis das 8h00 às 19h30  
 sábados das 8h00 às 18h00  
 domingos e feriados encerrado  
**W:** www.hospitaldaluz.pt

**Bombeiros Voluntários**

Volunteer Fire Brigade  
 Cuerpo de Bomberos Voluntarios  
 Avenida das Comunidades Portuguesas  
 4920-251 Vila Nova de Cerveira  
**T:** (+351) 251 795 315  
**F:** (+351) 251 796 550  
**E:** bombeirosceveira@sapo.pt  
**W:** www.bombeirosceveira.com

**Proteção Civil**

Civil Protection  
 Protección Civil  
**T:** (+351) 925 490 427

**Farmácia Cerqueira**

Cerqueira Pharmacy  
 Farmácia Cerqueira  
 Praça 15 de Fevereiro, 1  
 4920-249 Vila Nova de Cerveira  
**T:** (+351) 251 795 291

**Farmácia Nova de Cerveira**

Nova de Cerveira Pharmacy  
 Farmacia Cerqueira  
 Av. das Comunidades Portuguesas S/N  
 4920-279 Vila Nova de Cerveira  
**T:** (+351) 251 792 140

**Farmácia de Campos**

Campos Pharmacy  
 Farmacia Nova de Cerveira  
 Estrada Nacional 13, 61  
 4920-008 Campos, Vila Nova de Cerveira  
**T:** (+351) 251 794 351

**CULTURA, DESPORTO E LAZER**

CULTURE, SPORT, AND LEISURE  
 CULTURA, DEPORTE Y OCIO

**Biblioteca Municipal**

Municipal Library  
 Farmacia de Campos  
 Solar dos Castros - Terreiro  
 4920-296 Vila Nova de Cerveira  
**T:** (+351) 251 708 024  
 terça a sábado das 9h00 às 13h00 e das 14h00 às 17h30  
**E:** biblioteca@cm-vncerveira.pt  
**W:** www.biblioteca.cm-vncerveira.pt

**Fundação Bienal de Arte de Cerveira**

Cerveira Biennial Art Foundation  
 Fundación Bienal de Arte de Cerveira  
 Avenida das Comunidades Portuguesas  
 4920-251 Vila Nova de Cerveira  
**T:** (+351) 251 794 633  
**W:** bienaldecerveira.pt

**Loja Interativa de Turismo**

Interactive Tourism Shop  
 Tienda de Turismo Interactivo  
 Praça do Município  
 4920-284 Vila Nova de Cerveira  
**T:** (+351) 251 708 023  
 segunda a sábado das 9h30 às 13h00 e das 14h00 às 17h30  
**E:** turismo@cm-vncerveira.pt

**Piscina Municipal**

Municipal Swimming Pools  
 Piscina municipal  
 Avenida de Tominho  
 4920 - Vila Nova de Cerveira  
**T:** (+351) 251 708 025  
 dias úteis das 7h30 às 13h00 e das 14h30 às 21h15  
 sábados das 8h45 às 13h15 e das 14h45 às 19h00  
**E:** desporto@cmvncerveira.pt

**SEGURANÇA E JUSTIÇA**

SECURITY AND JUSTICE  
 SEGURIDAD Y JUSTICIA

**GNR – Guarda Nacional Republicana**

GNR –National Republican Guard  
 GNR – Guardia Nacional Republicana  
 Rua do Forte  
 4920 – Vila Nova de Cerveira  
**T:** (+351) 251 795 113  
**F:** (+351) 251 794 545  
**W:** www.gnr.pt

**Tribunal Judicial**

Judicial Court  
 Tribunal de Primera Instancia  
 Avenida Heróis Ultramar  
 4920-275 – Vila Nova de Cerveira  
**T:** (+351) 251 708 080

**OUTROS SERVIÇOS**

OTHER SERVICES

OTROS SERVICIOS

**Conservatória do Registo Civil e Predial**

Civil and Land Registry Office

Oficina del Registro Civil y de la Propiedad

Avenida Heróis Ultramar

4920-275 - Vila Nova de Cerveira

**T:** (+351) 251 706 000**F:** (+351) 251 794 045**E:** crpecom.vnova-cerveira@dgrn.mj.pt**Finanças**

Tax Office

Finanzas

Avenida Heróis Ultramar

4920-275 - Vila Nova de Cerveira

**T:** (+351) 251 795 102**F:** (+351) 251 794 052**E:** sf2356@dgci.min.financas.pt**Águas do Alto Minho**

Águas do Alto Minho

Águas do Alto Minho

**Atendimento:** (+351) 258 806 900

das 8h30 às 16h30

**Roturas e avarias:** (+351) 800 202 238

serviço 24h

**Leituras:** (+351) 800 200 289

serviço 24h

**Recolha de Lixo / Grandes Dimensões**

Waste Collection / Large Items

Recogida de basura / Grandes dimensiones

SUMA

**T:** (+351) 251 098 804**EDP - Avarias**

EDP - Faults

EDP - Averías

**T:** (+351) 800 506 506**Estação da CP**

CP Railway Station

Estación de los Trenes de Portugal (CP)

**T:** (+351) 251 726 265**CTT – Loja**

CTT - Shop

CTT -Oficina

Praça do Alto Minho

4920-999 Vila Nova de Cerveira

**T:** (+351) 707 262 626

dias úteis das 9h00 às 12h30 e das 14h00 às 17h30

**W:** www.ctt.pt**Loja CTT em parceria - Café Mota**

Shop in partnership - Café Mota

Oficina CTT en asociación - Café Mota

Avenida do Parque, 492

4920-062 Gondarém

**T:** (+351) 919 434 195

dias úteis das 9h00 às 18h00

**Loja CTT em parceria****Centro de Apoio às Empresas (CAE)**

CTT Shop in partnership

Business Support Centre (CAE)

Oficina CTT en asociación con el

Centro de Apoyo a las Empresas (CAE)

Zona Industrial - Polo II, Campos

4920-013 Campos, Vila Nova de Cerveira

**T:** (+351) 251 708 072

dias úteis das 9h00 às 15h00

**Loja CTT em parceria - Covas**

CTT Shop in partnership - Covas

Oficina CTT en asociación - Covas

Avenida S. Salvador, 845

4920-042 Covas, Vila Nova de Cerveira

**T:** (+351) 968 205 905

dias úteis das 14h00 às 17h30

**Loja CTT em parceria - Rego**

CTT Shop in partnership - Rego

Oficina CTT en asociación - Rego

Rua de S. Tiago, 107, Aldeia

4920-130 Sopo, Vila Nova de Cerveira

**T:** (+351) 251 105 629

dias úteis das 9h00 às 12h00 e das 14h00 às 18h00

# Informações adicionais

Information . Información

## Linha de Apoio ao imigrante Serviço de tradução telefónica

Immigrant Helpline  
Telephone Translation Service  
Línea de Atención al Inmigrante  
Serviço de tradução telefónica  
(+351) 808 257 257  
(+351) 21 810 61 91

## Linha de Apoio à Vitima Imigrantes

Immigrant Victim Helpline  
Línea de Ayuda a las Víctimas Inmigrantes  
(+351) 213 587 914  
(+351) 213 587 900

## Número de Emergência Nacional

National Emergency Number  
Número de Emergencia Nacional  
112

## Número de Emergência Social

Social Emergency Number  
Número de Emergencia Social  
144

## Loja AIMA de Viana do Castelo

AIMA Shop of Viana do Castelo  
Oficina AIMA en Viana do Castelo  
Rua José Espregueira, 145-147  
4900-459 Viana do Castelo  
Dias úteis: 09h00 às 1300 e 14h00 às 16h00

# CLAIM

## Centro Local de Apoio à Integração de Migrantes

[Local Support Centre for Migrant Integration](#)

[Centro Local de Apoyo a la Integración de Migrantes](#)

O CLAIM Centro Local de Apoio à Integração de Migrantes é um gabinete de acolhimento, informação e apoio que tem como missão auxiliar todo o processo de integração de pessoas migrantes, articulando com as diversas estruturas locais, e promovendo a interculturalidade.

Este serviço presta apoio e informação geral em diversas áreas, tais como, regularização, nacionalidade, reagrupamento familiar, habitação, retorno voluntário, trabalho, saúde, educação, entre outras questões do quotidiano.

A Rede CLAIM conta também com CLAIM especializados, que intervêm em diferentes áreas, por forma a complementar e solidificar o seu processo de integração. Com o objetivo de promover uma integração de proximidade, o CLAIM resulta de parcerias estabelecidas entre o Alto Comissariado as Migrações (ACM, I.P.) e autarquias, instituições de ensino superior ou entidades da sociedade civil que, em cooperação, promovem um atendimento integrado.

O atendimento é personalizado e conta com a colaboração de técnicos e técnicas com habilitações para o efeito.

**Prestam apoio e informação geral nas seguintes áreas:**

- Regularização documental ou legalização;
- Questões relacionadas com a nacionalidade;
- Reagrupamento Familiar;
- Habitação;
- Retorno Voluntário;
- Trabalho;
- Saúde;
- Educação;
- Segurança social e apoio social;
- Candidatura ao programa de retorno voluntário;
- Entre outras questões do quotidiano.



**[EN]** The CLAIM - Local Support Centre for Migrant Integration -, is a reception, information, and support office whose mission is to assist the process of integrating migrants, liaising with various local structures and promoting interculturality.

This service provides support and general information in various areas, such as regularisation, nationality, family reunification, housing, voluntary return, employment, health, education, and other everyday issues.

The CLAIM Network also has specialised CLAIM offices that work in different areas to complement and strengthen the integration process. With the aim of promoting close integration, CLAIM is the result of partnerships established between the High Commission for Migration (ACM, I.P.) and local authorities, higher education institutions, or civil society organisations which, in cooperation, provide an integrated assistance.

The service is personalised and relies on the collaboration of duly qualified technicians.

They provide support and general information in the following areas:

- Document regularisation or legalisation;
- Nationality issues;
- Family Reunification;
- Housing;
- Voluntary Return;
- Employment;
- Health;
- Education;
- Social security and social support;
- Application for the voluntary return programme;
- Among other everyday issues.

**[ES]** CLAIM, el Centro Local de Apoyo a la Integración de Migrantes, es una oficina de acogida, información y apoyo cuya misión es ayudar en todo el proceso de integración a las personas migrantes, servir de enlace con las distintas estructuras locales y promover la interculturalidad.

Este servicio ofrece apoyo e información general en diversos ámbitos, como regularización, nacionalidad, reagrupación familiar, vivienda, retorno voluntario, trabajo, salud, educación y otras cuestiones cotidianas.

La red CLAIM también cuenta con oficinas CLAIM especializadas que trabajan en distintas áreas para complementar y reforzar el proceso de integración. Con el objetivo de promover una estrecha integración, el CLAIM es el resultado de la colaboración entre el Alto Comisionado para las Migraciones (ACM, Instituto Público) y las autoridades locales, las instituciones de enseñanza superior u organizaciones de la sociedad civil que, en cooperación, promueven una atención integrada.

El servicio es personalizado y cuenta con la colaboración de técnicos cualificados para ello.

Proporciona apoyo e información general en los siguientes ámbitos:

- Regularización o legalización de documentos
- Cuestiones relacionadas con la nacionalidad
- Reunificación familiar
- Vivienda
- Retorno voluntario
- Trabajo
- Salud
- Educación
- Seguridad social y ayudas sociales
- Solicitud del programa de retorno voluntario
- Otras cuestiones

## ONDE OBTER INFORMAÇÕES PARA O SEU PROCESSO DE ACOLHIMENTO?

Deve dirigir-se ao Centro Local de Apoio à Integração de Migrante do seu concelho (CLAIM). Este Centro da Rede do Alto Comissariado para as Migrações (ACM) têm como missão apoiar em todo o processo de acolhimento e integração dos imigrantes.

Prestam apoio e informação geral nas seguintes áreas:

- Regularização documental ou legalização;
- Questões relacionadas com a nacionalidade;
- Reagrupamento Familiar;
- Habitação;
- Retorno Voluntário;
- Trabalho;
- Saúde;
- Educação;
- Segurança social e apoio social;
- Candidatura programa de retorno voluntário;
- Entre outras questões do quotidiano.

## SERVIÇO NACIONAL DE SAÚDE

O Serviço Nacional de Saúde (SNS), criado no ano de 1979, é uma estrutura através do qual o Estado Português assegura o direito à saúde a todos/as os/as cidadãos/as de Portugal, e que abrange todas as instituições e serviços oficiais prestadores de cuidados de saúde dependentes do Ministério da Saúde.

O SNS está organizado em Agrupamentos de Centros de Saúde (ACES), Unidades Hospitalares, Unidades Locais de Saúde (ULS), Unidades de Saúde Familiar (USF), Unidades de Saúde Pública e Unidade de Cuidados à Comunidade (UCC).

O acesso ao SNS deve ser feito através dos Centros de Saúde e Unidades Hospitalares.

As pessoas migrantes com autorização de residência têm acesso aos cuidados de saúde nas mesmas condições que os cidadãos e cidadãs nacionais, tendo o direito à obtenção do número de utente do Serviço Nacional de Saúde devendo, para tal, apresentar no Centro de Saúde da área de residência os seguintes documentos: autorização de residência, Número de Identificação da Segurança Social (NISS) e Número de Identificação Fiscal (NIF).

## O QUE FAZER NUMA SITUAÇÃO DE EMERGÊNCIA MÉDICA?

Contacte o número gratuito 112 do Instituto Nacional de Emergência Médica (INEM), que mediante uma breve avaliação, disponibilizará o serviço e transporte gratuito para a Unidade Hospitalar.

## COMO PROCEDER EM CASO DE DÚVIDAS DE SAÚDE?

Caso precise de algum esclarecimento ou ajuda por parte de profissionais de saúde, pode contactar a:

- Linha SNS 24, através do número 808 24 24 24 (custo da chamada local);
- [www.saude24.pt](http://www.saude24.pt)
- Ou recorrendo ao Centro de Saúde da zona de residência.

## QUEM PODE ACEDER AO SNS?

Todas as pessoas têm o direito à saúde e o dever de a defender e promover. O direito à saúde é um direito básico de todas as pes-

soas, sendo o nível de acesso aos cuidados de saúde como um indicador civilizacional de uma sociedade. Esse direito é concretizado através de um serviço nacional de saúde universal e geral, tendo em conta todas as condições económicas e sociais dos/as cidadãos/ãs, tendencialmente gratuito. O acesso de cidadãos/ãs imigrantes ao SNS independentemente da situação (ir)regular, quando em território nacional, têm o direito de ser assistido num centro de saúde ou Hospital (em caso de urgência). O acesso à saúde é uma condição indispensável para a integração de migrantes.

## QUAIS OS DIREITOS E DEVERES DA PESSOA DOENTE?

Qualquer cidadão tem o direito à saúde e o dever de a proteger. Se é migrante e necessita de receber cuidados de saúde, tem direito a ser assistido num Centro de Saúde (cuidados de saúde primários) ou num Hospital (público). Esses serviços devem admiti-lo e assisti-lo independentemente da nacionalidade, falta de meios económicos, falta de legalização ou outra.

## OS/AS ESTRANGEIROS/AS QUE NÃO TÊM AUTORIZAÇÃO DE RESIDÊNCIA PODEM ACEDER AOS SERVIÇOS DO SNS?

Os cidadãos estrangeiros que não têm autorização de residência, estando numa condição irregular de residência, têm acesso aos serviços e estabelecimentos do SNS, mediante a apresentação junto dos serviços de saúde da área de residência de documento comprovativo (Atestado de residência), emitido pelas juntas de freguesia, de que se

encontram em Portugal há mais de 90 dias. Para este atestado de residência são precisas 2 testemunhas também residentes na área, que confirmem a informação, podem ser particulares (pessoas conhecidas, vizinhos/as) ou estabelecimentos comerciais (o dono ou dona da pensão, as lojas onde é cliente), ou ainda fazer uma declaração sob compromisso de honra.

Os cidadãos portadores do documento emitido pela Junta de Freguesia, têm acesso a prestação de cuidados de saúde, cujos encargos são assumidos pelo SNS, nas seguintes situações:

- Cuidados de saúde urgentes e vitais;
- Doenças transmissíveis que representem perigo ou ameaça para a saúde pública (tuberculose ou sida, por exemplo);
- Cuidados no âmbito da saúde materno-infantil e saúde reprodutiva, nomeadamente acesso a consultas de planeamento familiar, interrupção voluntária da gravidez, acompanhamento e vigilância da mulher durante a gravidez, parto e cuidados de saúde prestados a crianças recém-nascidas;
- Cuidados de saúde a menores que se encontram a residir em Portugal;
- Vacinação, conforme o Programa Nacional de Vacinação em vigor;
- Cidadãos estrangeiros/as em situação de Reagrupamento Familiar, quando alguém do seu agregado familiar efetua descontos para a Segurança Social devidamente comprovados;
- Cidadãos em situação de exclusão social ou em situação de carência económica comprovada pelos Serviços da Segurança Social.

As restantes condições que não estão abrangidas pelas situações acima mencionadas, podem ser cobradas as despesas efetuadas de acordo com as tabelas em vigor, atentas as circunstâncias do caso concreto, nomeadamente no que concerne à situação económica e social da pessoa, a aferir pelos serviços de segurança social. Esta informação está traduzida em várias línguas que correspondem às comunidades de migrantes mais expressivas em Portugal e pode ser consultada no site da Direção –Geral da Saúde ([www.dgs.pt](http://www.dgs.pt)).

### OS/AS ESTRANGEIROS/AS MENORES, NÃO LEGALIZADOS/AS, PODEM TER ACESSO AO SNS?

Os menores, em situação irregular, têm acesso ao SNS com os mesmos direitos que a lei atribui aos/às menores em situação regular no território nacional.

### QUE SERVIÇOS PODEM ENCONTRAR NO SERVIÇO NACIONAL DE SAÚDE?

As prestações previstas englobam:

- Cuidados de saúde no âmbito da Medicina Geral e Familiar;
- Cuidados de promoção e vigilância da saúde e de prevenção da doença;
- Cuidados Hospitalares;
- Medicamentos;
- Produtos de apoio e Ajudas Técnicas (ex: Próteses e outros aparelhos complementares terapêuticos).

### O QUE É O NÚMERO DE UTENTE DO SERVIÇO NACIONAL DE SAÚDE E COMO OBTÊ-LO?

O Número de Utente identifica o/a titular, perante as instituições e serviços integrados no SNS. Este Número deve ser indicado pelo/a Utente no momento da prestação de cuidados de saúde, para a prescrição de meios complementares de diagnóstico e terapêutica e prescrição de medicamentos. Os/as cidadãos/ãs estrangeiros/as poderão solicitar a atribuição de Número de Utente numa Unidade Funcional de Saúde de cuidados de saúde primários (Centro de Saúde), para a qual será necessário a indicação dos seguintes elementos:

- Nome completo;
- Data de Nascimento;
- País de nacionalidade;
- Tipo de documento de Identificação;
- Número de Identificação;
- Morada completa de residência;
- Documento comprovativo de autorização de residência (válido);
- Número de Identificação Fiscal (NIF).
- Será aconselhável que indiquem também contacto telefónico e se possível contacto de email.

### QUEM PODE OBTER O NÚMERO DE UTENTE DO SNS?

Todos os estrangeiros detentores de autorização de residência. Para efeitos de obtenção do Número de Utente do SNS, deverão os cidadãos estrangeiros exibir, perante os serviços de saúde da sua área de residência, o documento comprovativo de autorização de residência, em território nacional, conforme as situações aplicáveis.

### ONDE PODE OBTER A FICHA DE INSCRIÇÃO COM O NÚMERO DE UTENTE?

O Número de Utente, a constar na ficha de inscrição, pode ser obtido no Centro de Saúde de no qual efetuou a sua inscrição.

### EM QUE CENTRO DE SAÚDE SE DEVE INSCREVER?

Os centros de saúde encontram-se distribuídos por áreas. As pessoas devem dirigir-se preferencialmente àquele que corresponde à área da sua residência, e informar-se dos horários de atendimento, tipos de serviços, hospitais de referência e meios complementares de diagnóstico disponíveis.

O Centro de Saúde da área de residência emite aos/às cidadãos/ãs estrangeiros com situação regular, uma ficha de inscrição com Número de Utente, que deve ser sempre apresentado em qualquer unidade de saúde do SNS - (+351) 251 809 760.

### EMPREGO E FORMAÇÃO DE ADULTOS EMPREGO E INSERÇÃO PROFISSIONAL

O Instituto de Emprego e Formação Profissional (IEFP, I.P.) presta orientação a cidadãos/ãs de 18 ou mais anos na:

- Procura ativa de emprego;
- Criação de um plano pessoal de emprego;
- Na atribuição de apoios.
- Promove ainda a formação escolar/profissional a desempregados, como aposta no desenvolvimento de competências e de criação de oportunidades de inserção no mercado de trabalho.

### CENTRO QUALIFICA (CURSOS DE PORTUGUÊS LÍNGUA DE ACOLHIMENTO (PLA)

### EQUIVALÊNCIA DE HABILITAÇÕES ESTRANGEIRAS

### TEM DIREITO A EQUIVALÊNCIAS ESTRANGEIRAS/ RECONHECIMENTO DE HABILITAÇÕES?

Após a submissão de matrícula da criança/jovem deve ser efetuado o pedido de equivalência, em impresso próprio, no estabelecimento de educação ou ensino da área de residência ou da área da atividade profissional do Encarregado de Educação.

### QUE DOCUMENTOS SÃO NECESSÁRIOS PARA PEDIR EQUIVALÊNCIAS ESTRANGEIRAS/ RECONHECIMENTO DE HABILITAÇÕES?

Certificados das habilitações escolares concluídas com aproveitamento AUTENTICADOS pelos: Serviços consulares ou embaixadas de Portugal com sede no país a que o documento diz respeito ou Serviços consulares ou embaixadas dos países estrangeiros em Portugal, ou com Apostilha de Haia, para os países que aderiram à Convenção de Haia.

### PROTEÇÃO E INTERVENÇÃO SOCIAL ATENDIMENTO SOCIAL

Os serviços de ação social dos municípios têm como objetivo a prestação de serviços de apoio social e a conceção de planos integrados para a promoção do desenvolvimento social, através da dinamização e cooperação institucional. Assume-se que as

respostas sociais oferecidas por cada território deverão possuir o pressuposto de que conhecem adequadamente os cenários de intervenção relativos às famílias e indivíduos localmente expostos a diferentes tipos de problemas, recorrendo a formas de solução trabalhadas segundo os recursos endógenos e exógenos disponíveis. O serviço de ação social pretende, assim, colaborar neste amplo processo de partilha de responsabilidades e na promoção de respostas mais adequadas e próximas das necessidades dos seus clientes, ajudando-o a encontrar soluções quer necessite de apoio para si ou para um membro familiar de qualquer idade ou com alguma condição incapacitante. Pode, através dos serviços, ajudá-lo a conseguir candidatar-se à atribuição de apoio e prestações sociais pecuniárias ou em espécie, programas de luta contra a pobreza e contra a exclusão social ou encontrar equipamentos sociais para crianças, jovens, adultos, para a família e para a comunidade.

### SERVIÇO DE ATENDIMENTO E ACOMPANHAMENTO SOCIAL - SAAS QUEM PODE RECORRER AO SAAS?

O Serviço de Atendimento e Acompanhamento Social (SAAS) é uma resposta de ação social de proximidade, destinada a pessoas e/ou famílias em situação de vulnerabilidade, exclusão ou emergência social e consiste em prestar atendimento, informação e orientação, bem como atuar em situação de emergência e/ou crise social.

### QUAIS OS PRINCIPAIS OBJETIVOS DE ATUAÇÃO DO SAAS?

Este serviço tem como principais objetivos:

- Informar, orientar e encaminhar para respostas, serviços ou prestações sociais adequadas a cada situação;
- Apoiar em situações de vulnerabilidade social;
- Apoiar, através de metodologias próprias, indivíduos/ famílias em situação de dificuldade e/ou emergência social;
- Prevenir situações de pobreza e exclusão social;
- Contribuir para a aquisição e reforço das competências dos indivíduos e famílias, da autonomia e da rede de suporte familiar e social;
- Assegurar o acompanhamento social dos indivíduos e famílias no desenvolvimento das potencialidades, contribuindo para a promoção da sua autonomia, autoestima e gestão do seu projeto de vida;
- Garantir uma intervenção especializada em função dos problemas e apoiar os projetos de vida dos cidadãos e famílias.

Assim, visa contribuir para a proteção social dos grupos mais vulneráveis, através da disponibilização de informação e da mobilização dos recursos adequados a cada situação, tendo em vista a promoção da melhoria das condições de vida e bem-estar da população junto da qual intervém.

### QUE DADOS DISPONIBILIZAR QUANDO EFETUAR MARCAÇÃO DE ATENDIMENTO SOCIAL?

- Nome completo;
- Motivo da marcação;
- Morada de residência;
- Contacto telefónico;
- Número identificação da Segurança Social.

### APOIO EM GÉNEROS E MEDICAÇÃO

A atual situação económica, tem provocado um aumento das situações de carência económica, tendo como consequência um aumento do número de municípios que recorrem frequentemente aos serviços de ação social a solicitar apoio para fazer face a despesas do quotidiano nomeadamente a satisfação das necessidades básicas, tais como a alimentação, saúde, transportes e cuidados de higiene.

### APOIO À HABITAÇÃO

Sempre que se coloque a necessidade de acesso a uma habitação condigna existem respostas que permitem o acesso ao arrendamento social e/ou apoiado através do apoio/orientação dos serviços municipais, enquadrados em programas, nomeadamente: Primeiro Direito, Porta de Entrada, Programa de Arrendamento Acessível, Porta 65 Jovem, devidamente regulamentados em termos nacionais e municipais.

### EMERGÊNCIA ALIMENTAR - PROGRAMA OPERACIONAL DE APOIO ÀS PESSOAS MAIS CARENCIADAS

Trata-se de um Programa Operacional (PO) criado no âmbito do Fundo Europeu de Apoio aos Carentes (FEAC), que visa, com a sua atividade, diminuir as situações de vulnerabilidade que colocam em risco a integração das pessoas e dos agregados familiares mais frágeis, reforçando as respostas das políticas públicas existentes. Este foi desenhado (tendo como foco os referidos objetivos) numa lógica de intervenção mediante distribuição de géneros alimentares aos indivíduos e/ou famílias mais carenciadas, assim como através do desenvolvimento de ações de acompanhamento que capacitem os destinatários finais a vários níveis (seleção dos géneros alimentares e ou bens de primeira necessidade, na prevenção do desperdício e na otimização, da gestão do orçamento familiar, entre outros). Deste modo, visa incentivar a autonomia e a autorresponsabilização pessoal e familiar.

### QUEM SÃO OS DESTINATÁRIOS DESTA APOIO?

Indivíduos e/ou as famílias que se encontrem em situação de carência económica (tal como consta do artigo 45.º, PARTE II, Regulamento Específico do POAPMC, da Portaria n.º 51/2017, de 2 de fevereiro, o conceito de carência económica é equiparado ao conceito de carência económica aplicável, em cada momento, no âmbito do subsistema de ação social pelo organismo responsável pela execução das políticas de

proteção social). São ainda destinatários finais as pessoas sem-abrigo e as pessoas na situação de indocumentadas de acordo com as regras em vigor no subsistema de segurança social. Cabe ao técnico de acompanhamento e atendimento social das famílias, o qual pode pertencer a um organismo público ou a uma organização habilitada para o efeito, de acordo com os critérios de carência, em cada momento, em vigor, a identificação das pessoas mais carenciadas.

No âmbito do POAPMC, o destinatário final não pode ser abrangido por mais de uma medida de política para o mesmo período de tempo e para o mesmo fim.

### AÇÃO SOCIAL ESCOLAR

Podem concorrer, a estes apoios, os alunos que frequentam a educação pré-escolar e os ensinos básico e secundário, nos estabelecimentos de ensino.

### ONDE CONCORRER?

As candidaturas devem ser feitas preferencialmente online.

### BOLSAS DE ESTUDO

As Câmaras Municipais, anualmente, concedem apoios financeiros a alunos/as do concelho, pertencentes a agregados familiares desfavorecidos e que se encontrem a frequentar o ensino superior. O número de bolsas atribuir é fixado por deliberação da Câmara em função do orçamento disponível para cada ano.

### ATIVIDADES DE ENRIQUECIMENTO CURRICULAR

De acordo com o Despacho 14460/2008 de 26 de maio, devem ser entendidas como Atividades de Enriquecimento Curricular aquelas atividades que, de carácter lúdico, contribuem para o desenvolvimento das crianças e contribuem para o sucesso escolar. Entenda-se ainda que funcionam como um serviço social de apoio às famílias, de carácter não obrigatório. Estas atividades são gratuitas e destinam-se a todos os alunos do 1º ciclo do ensino básico.

É da competência dos professores titulares de turma assegurar a supervisão pedagógica e o acompanhamento da execução destas atividades, tendo em vista garantir a qualidade das mesmas bem como a articulação com os conteúdos letivos.

### PREVENÇÃO E COMBATE À VIOLÊNCIA DOMÉSTICA

A violência doméstica traduz-se num conjunto de comportamentos e/ou atitudes violentas, repetidas ou pontuais, cometido por um dos elementos numa relação seja ela entre cônjuges/ex cônjuges ou entre namorad@s/ex namorad@s. Falamos, ainda, de violência doméstica, quando existem comportamentos agressivos contra pessoas particularmente indefesas em razão da idade, deficiência, doença, gravidez ou dependência económica, que coabitam com a pessoa agressora. Os comportamentos/atitudes violentas podem ser de ordem física, psicológica, sexual, económica ou social. Qualquer pessoa pode ser vítima de violência doméstica e este crime pode desencadear consequências negativas para o percurso de vida.

O Centro Social e Cultural de Vila Praia de Âncora e o Gabinete de Apoio à Família (GAF), o primeiro em Vila Praia de Âncora e o segundo em Viana do Castelo, protocolaram a resposta - Centro de Atendimento a Vítimas de Violência Doméstica, com abrangência distrital. A Primeira Estrutura abrange os concelhos de Caminha, Vila Nova de Cerveira, Paredes de Coura, Valença, Melgaço, Monção e Arcos de Valdevez, enquanto o GAF responde aos concelhos de Viana do Castelo e Ponte de Lima. O CAVD trata-se de uma estrutura de atendimento que integra a RNAVVD - Rede Nacional de Apoio a Vítimas de Violência Doméstica.

A Estrutura, com sede em Vila Praia de Âncora, é constituída por uma equipa multidisciplinar (Assistente Social, Jurista e Psicóloga) que através da metodologia do atendimento descentralizado, presta apoio social, psicológico e jurídico a Vítimas de Violência Doméstica. Conta ainda, com o Projeto Recomeçar mais perto e com a RAP-Resposta de Apoio Psicológico a Crianças e Jovens Vítimas de Violência Doméstica. No combate deste flagelo social é importante uma intervenção concertada com os vários intervenientes, pelo que, o Centro Social e Cultural de Vila Praia de Âncora, conta também com a resposta de Acompanhamento Psicológico a Agressores/as de Violência Doméstica. Esta atividade é desenvolvida por uma psicóloga e abrange todos os concelhos do distrito de Viana do Castelo.

A Violência Doméstica é um crime público! Peça ajuda! Denuncie!

### CPCJ - COMISSÃO DE PROTEÇÃO DE CRIANÇAS E JOVENS

A Comissão de proteção de crianças e jovens é uma instituição oficial não judiciária com autonomia funcional que visa promover os direitos da criança e do jovem, como também a prevenir ou pôr termo situações suscetíveis de afetar a sua segurança, saúde, formação, educação ou desenvolvimento integral (nº1 Art.12 da Lei nº 147/99 de 1 de setembro).

### COMO COMUNICAR UMA SITUAÇÃO DE PERIGO/RISCO?

Através de uma comunicação por telefone, e-mail, pessoalmente ou no web site CNP-DPCJ. A comunicação poderá ser de forma anónima.

### EM QUE SITUAÇÕES A CPCJ PODE INTERVIR?

A Comissão poderá intervir quando recebe uma sinalização de crianças ou jovens em situação de perigo, tais como:

- está abandonada ou vive entregue a si própria;
- sofre de mais tratos físicos ou psíquicos ou é vítima de abusos sexuais;
- não recebe os cuidados ou afeição adequados à sua idade e situação pessoal;
- é obrigada a atividade de trabalho excessivos ou inadequados à sua idade;
- está sujeita, de forma direta ou indireta, a comportamentos que afetem gravemente a sua segurança.

**QUEM PODE PEDIR AJUDA NA CPCJ?**

Qualquer pessoa (até a própria criança/jovem ou instituição que conheça crianças ou jovens em situações de perigo.)

**LINHA DE EMERGÊNCIA NACIONAL**

144

**RESPOSTAS E SERVIÇOS DE APOIO À PESSOA COM DEFICIÊNCIA BALCÃO DE INCLUSÃO**

As pessoas com deficiência e/ou incapacidade têm a funcionar o Balcão da Inclusão. Esta resposta tem por objetivo prestar informação sobre os direitos e deveres das pessoas com deficiência, facilitar a mediação e a acessibilidade e encaminhar para as melhores soluções. Este serviço oferece um atendimento especializado aos cidadãos/ãs, que encontram, num só espaço, uma melhor orientação e encaminhamento para um conjunto de questões que os/as preocupam.

[EN]

**WHERE CAN I GET INFORMATION ABOUT MY RECEPTION PROCESS?**

You should go to the Local Support Centre for Migrant Integration (CLAIM) in your municipality. The mission of this Centre of the High Commission for Migration (ACM) Network is supporting immigrants throughout the reception and integration process.

They provide support and general information in the following areas:

- Document regularisation or legalisation;
- Nationality issues;
- Family Reunification;
- Housing;
- Voluntary Return;
- Employment;
- Health;
- Education;
- Social security and social support;
- Application for the voluntary return programme;
- Among other everyday issues.

**NATIONAL HEALTH SERVICE**

The National Health Service (SNS), created in 1979, is a structure through which the Portuguese State ensures the right to health for all citizens of Portugal, covering all the official institutions and services that provide health care under the Ministry of Health.

The SNS is organised into Health Centre Groups (ACES), Hospital Units, Local Health Units (ULS), Family Health Units (USF), Public Health Units, and Community Care Units (UCC).

Access to the SNS should be through Health Centres and Hospital Units.

Migrants with a residence permits have access to health care under the same conditions as national citizens and are entitled to obtain a National Health Service user number by presenting the following docu-

ments at the Health Centre in their area of residence: residence permit, Social Security Identification Number (NISS), and Tax Identification Number (NIF).

**WHAT SHOULD I DO IN A MEDICAL EMERGENCY?**

Call the toll-free number 112 of the National Institute of Medical Emergency (INEM), which, after a brief assessment, will provide the service and free transport to the Hospital Unit.

**WHAT SHOULD I DO IF I HAVE HEALTH-RELATED DOUBTS?**

If you need any clarification or assistance from healthcare professionals, you can contact:

- SNS 24 Line, on 808 24 24 24 (local call cost);
- [www.saude24.pt](http://www.saude24.pt)
- Or by going to the Health Centre in your area of residence.

**WHO CAN ACCESS THE SNS?**

Everyone has the right to health and the duty to defend and promote it. The right to health is a fundamental right of all individuals, and the level of access to healthcare serves as a civilisational indicator of a society. This right is materialised through a universal and general national health service, taking into account all economic and social conditions of citizens, and is generally provided free of charge. Regardless of their (ir)regular situation, immigrants have the right to access the National Health Service (SNS) while in the Portuguese territory,

and the right to be seen in a health centre or hospital (in case of emergency). Access to healthcare is an indispensable condition for the integration of migrants.

**WHAT ARE THE RIGHTS AND DUTIES OF A SICK PERSON?**

All citizens have the right to health and the duty to protect it. If you are a migrant and need to receive healthcare, you have the right to be seen in a Health Centre (primary health care) or a (public) Hospital. These services must admit you and assist you regardless of your nationality, lack of financial means, lack of legalisation, or any other reason.

**CAN FOREIGNERS WITHOUT RESIDENCE PERMIT ACCESS SNS SERVICES?**

Foreign citizens who do not have a residence permit and are in an irregular residence condition have access to SNS services and establishments by presenting to the health services in their area of residence a document (Residence Certificate), issued by the parish councils, proving that they have been in Portugal for more than 90 days. To obtain this residence certificate, you need 2 witnesses who also live in the area and can confirm the information. They can be individuals (acquaintances, neighbours) or businesses (the owner of the guest house, the shops where you are a customer), or you can make a statement under oath.

Citizens holding the document issued by the Parish Council have access to healthcare services, the cost of which is covered by the SNS, in the following situations:

- Urgent and vital healthcare;
- Communicable diseases that pose a danger or threat to public health (such as tuberculosis or AIDS, for example);
- Maternal and child health and reproductive health care, namely access to family planning consultations, voluntary termination of pregnancy, monitoring and supervision of women during pregnancy, childbirth, and healthcare for newborns;
- Healthcare for minors residing in Portugal;
- Vaccination, according to the National Vaccination Programme in force;
- Foreign citizens in a family reunification situation, when someone in their household has duly paid Social Security contributions;
- Citizens in a situation of social exclusion or in a situation of economic need proven by the Social Security Services.

In all other conditions not covered by the aforementioned situations, the expenses incurred may be charged in accordance with the pricing lists force, taking into account the specific circumstances of the case, particularly with regard to the individual's economic and social situation, to be assessed by the social security services. This information is translated into several languages that correspond to the most significant migrant communities in Portugal and can be consulted on the website of the Directorate-General for Health ([www.dgs.pt](http://www.dgs.pt)).

### **CAN UNDOCUMENTED FOREIGN MINORS ACCESS THE SNS?**

Minors in an irregular situation have access to the SNS with the same rights as those granted by law to minors in a regular situation in the Portuguese territory.

### **WHAT SERVICES CAN I FIND IN THE NATIONAL HEALTH SERVICE?**

The SNS services include:

- Healthcare in the context of General and Family Medicine;
- Health promotion, health surveillance, and disease prevention;
- Hospital Care;
- Medication;
- Support products and technical aids (e.g.: prostheses and other complementary therapeutic devices).

### **WHAT IS THE NATIONAL HEALTH SERVICE USER NUMBER AND HOW DO I GET IT?**

The User Number identifies its holder before the institutions and services integrated into the SNS. You must provide this number in order to have access to healthcare, for the prescription of complementary diagnostic and therapeutic means, and for the prescription of medication. Foreign citizens can apply for a User Number at a Primary Healthcare Unit (Health Centre), for which they will need to provide the following information:

- Full name;
  - Date of Birth;
  - Country of nationality;
  - Type of ID document;
  - Identification Number;
  - Full home address;
  - Proof of residence permit (valid);
  - Tax Identification Number (NIF).
- It would also be advisable to provide a telephone number and, if possible, an email address.

### **WHO CAN GET A SNS USER NUMBER?**

All foreigners with a residence permit. For the purpose of obtaining the SNS User Number, foreign citizens must present proof of their residence permit in Portuguese territory to the health services in their area of residence, depending on the applicable situations.

### **WHERE CAN I GET THE REGISTRATION FORM WITH THE USER NUMBER?**

The User Number, which will appear on the registration form, can be obtained from the Health Centre where you registered.

### **WHICH HEALTH CENTRE SHOULD I REGISTER WITH?**

Health centres are distributed by area. You should preferably go to the health centre associated with your area of residence and inquire about the opening hours, types of services, referral hospitals, and complementary means of diagnosis available. The Health Centre in the area of residence is-

sues foreign citizens with regular status a registration form with a User Number, which must always be presented at any SNS health unit - (+351) 251 809 760.

### **EMPLOYMENT AND ADULT TRAINING EMPLOYMENT AND PROFESSIONAL INSERTION**

The Institute for Employment and Vocational Training (IEFP, I.P.) provides counselling for citizens aged 18 and over in:

- Active job search;
- The creation of a personal employment plan;
- The allocation of support.
- It also promotes education and vocational training for the unemployed, aiming to develop skills and create opportunities for integration into the job market.

### **QUALIFICA CENTRE (PORTUGUESE LANGUAGE FOR INTEGRATION (PLA))**

### **EQUIVALENCE OF FOREIGN QUALIFICATIONS**

### **DO I HAVE THE RIGHT TO THE EQUIVALENCE/RECOGNITION OF FOREIGN QUALIFICATIONS?**

After the child/young person has been enrolled, a request for equivalence must be made, on the appropriate form, to the education or teaching establishment in the area of residence or the area of professional activity of the Parent/Guardian.

### WHAT DOCUMENTS DO I NEED TO APPLY FOR THE EQUIVALENCE/ RECOGNITION OF FOREIGN QUALIFICATIONS?

Certificates of completed educational qualifications AUTHENTICATED by: Consular services or embassies of Portugal based in the country to which the document pertains, or Consular services or embassies of foreign countries in Portugal, or with the Hague Apostille for countries that have signed up to the Hague Convention.

### SOCIAL PROTECTION AND INTERVENTION SOCIAL ASSISTANCE

The social action services of municipalities aim to provide social support services and to design integrated plans for promoting social development through institutional dynamism and cooperation. It is assumed that the social responses offered by each territory should be based on the understanding of the intervention scenarios related to families and individuals locally exposed to different types of problems, resorting to solutions developed according to the available endogenous and exogenous resources.

The social action service aims to collaborate in this broad process of sharing responsibilities and promoting more appropriate responses closer to the needs of its clients, helping them find solutions whether they need support for themselves or for a family member of any age or with any disabling condition.

Through its services, it can assist you in applying for financial or in-kind social support and benefits, programmes to combat poverty and social exclusion, or finding social facilities for children, young people, adults, families, and the community.

### SOCIAL ASSISTANCE AND MONITORING SERVICE - SAAS WHO CAN USE THE SAAS?

The Social Assistance and Monitoring Service (SAAS) is a local social action response aimed at individuals and/or families in situations of vulnerability, exclusion, or social emergency and consists of providing assistance, information, and guidance, as well as intervening in situations of social emergency and/or crisis.

### WHAT ARE THE MAIN OBJECTIVES OF THE SAAS?

The main objectives of this service are:

- Providing information, guidance, and referrals to the appropriate responses, services or social benefits for each situation;
- Providing support in situations of social vulnerability;
- Providing support to individuals/families in situations of difficulty and/or social emergency using its own methodologies;
- Preventing poverty and social exclusion;
- Contributing to the acquisition and strengthening of skills of individuals and families, autonomy, and the network of family and social support;

- Ensuring social support for individuals and families in developing their potential, contributing to the promotion of their autonomy, self-esteem, and management of their life project;
- Ensuring specialised intervention according to specific problems and supporting the life projects of citizens and families.

As such, it aims to contribute to the social protection of the most vulnerable groups by providing information and mobilising the appropriate resources for each situation, with a view to promoting improvements in the living conditions and well-being of the population it serves.

### WHAT DETAILS SHOULD I PROVIDE WHEN SCHEDULING A SOCIAL SERVICE APPOINTMENT?

- Full name;
- Reason for booking;
- Home address;
- Telephone number;
- Social Security identification number.

### SUPPORT FOR FOOD AND MEDICATION

The current economic situation has led to an increase in cases of economic hardship, resulting in a higher number of residents who frequently turn to social action services to request support to meet everyday expenses, including basic needs such as food, health, transport, and hygiene.

### FOOD EMERGENCY - OPERATIONAL PROGRAMME TO AID THE MOST DEPRIVED

This is an Operational Programme (OP) created within the framework of the Fund for European Aid to the Most Deprived (FEAC), which aims to reduce situations of vulnerability that put the integration of the most vulnerable individuals and households at risk by reinforcing existing public policy responses. It was designed (with the aforementioned objectives in mind) with an intervention logic involving the distribution of food items to the most deprived individuals and/or families, as well as through the development of support actions aimed at empowering the final recipients on various levels (selection of food items and/or essential goods, prevention of waste, and optimisation of family budget management, among others). In this way, it aims to encourage individual and family autonomy and self-responsibility.

### WHO IS THIS SUPPORT INTENDED FOR?

Individuals and/or families experiencing economic hardship (as defined in Article 45, PART II, Specific Regulation of the POAP-MC, of Ministerial Order no. 51/2017, of 2 February, the concept of economic hardship is equated to the concept of economic hardship applicable, at any given time, within the scope of the social action subsystem by the entity responsible for implementing social protection policies). Homeless and/or undocumented people according to the



rules in force in the social security subsystem are also the final beneficiaries. It is the responsibility of the family monitoring and assistance technician, who may belong to a public organisation or to an organisation authorised for this purpose, to identify the most criteria of need, in force at any given time, to identify the most deprived individuals.

Under the POAPMC, the final recipient cannot be covered by more than one policy measure for the same period of time and for the same purpose.

#### SCHOOL SOCIAL ACTION

Students attending pre-school, primary, and secondary education in educational establishments are eligible for this support.

#### WHERE CAN I APPLY?

Applications should preferably be made online.

#### SCHOLARSHIPS

Every year, City Councils grant financial support to students from the municipality who belong to disadvantaged households and are attending higher education. The number of scholarships awarded is determined by decision of the City Council, based on the budget available for each year.

#### CURRICULUM ENRICHMENT ACTIVITIES

According to Order no. 14460/2008, of 26 May, Curriculum Enrichment Activities should be understood as activities of a playful nature that contribute to the development of children and contribute to their academic success. It is also understood that they serve as a non-compulsory social support service for families.

These activities are free and aimed at all primary school students. It is the responsibility of the class teachers to ensure pedagogical supervision and monitor the implementation of these activities, aiming to ensure their quality as well as their alignment with the curricular content.

#### PREVENTING AND COMBATING DOMESTIC VIOLENCE RECOMEÇAR + PERTO

Domestic violence refers to a set of repeated or occasional violent behaviours and/or attitudes committed by one of the individuals in a relationship, be it between spouses/ex-spouses or between (ex-)boyfriends/(ex-)girlfriends. We also refer to domestic violence when there are aggressive behaviours against people who are particularly vulnerable due to their age, disability, illness, pregnancy, or economic dependence, and who live together with the aggressor. Violent behaviour/attitudes can be physical, psychological, sexual, economic, or social in nature. Anyone can be a victim of domestic violence, and this crime can have negative consequences in the person's life.

The Social and Cultural Center of Vila Praia de Âncora and the Family Support Office (GAF), the former located in Vila Praia de Âncora and the latter in Viana do Castelo, have established a partnership to provide the Domestic Violence Victim Support Center, with coverage across the district. The first structure serves the municipalities of Caminha, Vila Nova de Cerveira, Paredes de Coura, Valença, Melgaço, Monção, and Arcos de Valdevez, while the GAF is responsible for the municipalities of Viana do Castelo and Ponte de Lima. This is a support structure integrated into the RNAVVD - National Network for Supporting Victims of Domestic Violence.

The CAVVD is an Assistance Structure that is part of the RNAVVD - National Network for Support to Victims of Domestic Violence.

This structure, based in Vila Praia de Âncora, consists of a multidisciplinary team (social worker, lawyer, and psychologist) that provides social, psychological, and legal support to victims of domestic violence using decentralised services. It also includes the 'Recomeçar Mais Perto' project and the 'RAP - Resposta de Apoio Psicológico a Crianças e Jovens Vítimas de Violência Doméstica' (Psychological Support Response for Children and Young People Victims of Domestic Violence). In order to combat this social scourge, it is important to have a coordinated intervention with various stakeholders. Therefore, the Social and Cultural Centre of Vila Praia de Âncora also offers psychological counselling for domestic violence offenders. This activity is carried out by a psychologist and covers all the municipalities in the district of Viana do Castelo.

Domestic Violence is a public offence! Ask for help! Report it!

#### CPCJ - COMMISSION FOR THE PROTECTION OF CHILDREN AND YOUNG PEOPLE

The Commission for the Protection of Children and Young People is an official non-judicial institution with functional autonomy aimed at promoting the rights of children and young people, as well as preventing or putting an end to situations that may affect their safety, health, training, education, or overall development (Article 12(1) of Law no. 147/99, of 1 September).

#### HOW CAN I REPORT A DANGEROUS/RISKY SITUATION?

By telephone, e-mail, in person, or on the CNP DPCJ website. The report can be made anonymously.

#### IN WHICH SITUATIONS CAN THE CPCJ INTERVENE?

The Commission may intervene when it receives a report of children or young people in a situation of danger, such as:

- being abandoned or living on their own;
- suffering from physical or psychological abuse or being a victim of sexual abuse;
- not receiving the care or affection appropriate to their age and personal situation;
- being forced into excessive or inappropriate work for their age;
- being subject, directly or indirectly, to behaviours that seriously affect their safety.

**WHO CAN ASK THE CPCJ FOR HELP?**

Anyone (including the child or young person themselves, or an institution who knows of children or young people in situations of danger).

**NATIONAL EMERGENCY LINE**

144

**RESPONSES AND SUPPORT SERVICES FOR PEOPLE WITH DISABILITIES INCLUSION DESK**

People with disabilities and/or impairments can access the Inclusion Desk, which aims to provide information about the rights and duties of people with disabilities, facilitate mediation and accessibility, and refer them to the best solutions. This service provides specialised assistance and improves the quality of the service provided to citizens, who find, in one place, better guidance and referral for a range of issues that concern them.

[ES]

**¿DÓNDE SE PUEDE OBTENER INFORMACIÓN SOBRE EL PROCESO DE ACOGIDA?**

Debe dirigirse al Centro Local de Apoyo a la Integración de Migrantes (CLAIM) de su municipio. La misión de esta Red del Centro del Alto Comisionado para las Migraciones (ACM) es prestar apoyo en todo el proceso de acogida e integración de los inmigrantes.

Proporciona apoyo e información general en los siguientes ámbitos:

- Regularización o legalización de documentos
- Cuestiones relacionadas con la nacionalidad
- Reunificación familiar
- Vivienda
- Retorno voluntario
- Trabajo
- Salud
- Educación
- Seguridad social y ayudas sociales
- Solicitud del programa de retorno voluntario
- Otras cuestiones

**SERVICIO NACIONAL DE SALUD**

El Servicio Nacional de Salud (SNS, servicio nacional de salud pública en Portugal), creado en 1979, es una estructura a través de la cual el Estado portugués garantiza el derecho a la salud de todos los ciudadanos de Portugal, y que engloba todas las instituciones y servicios oficiales que prestan asistencia sanitaria dependientes del Ministerio de Sanidad de Portugal.

El SNS portugués está organizado en Agrupaciones de Centros de Salud (ACES), Unidades Hospitalarias, Unidades Locales de Salud (ULS), Unidades de Salud Familiar (USF), Unidades de Salud Pública y Unidades de Atención Comunitaria (UCC).

El acceso al SNS portugués debe realizarse a través de los Centros de Salud y las Unidades Hospitalarias.

Los inmigrantes con permiso de residencia tienen acceso a la asistencia sanitaria en las mismas condiciones que los portugueses, y tienen derecho a obtener un Número de usuario del Servicio Nacional de Salud portugués presentando los siguientes documentos en el centro de salud de su zona de residencia: permiso de residencia, número de identificación de la Seguridad Social portuguesa (NISS) y número de identificación fiscal portugués (NIF).

**¿QUÉ HACER EN CASO DE URGENCIA MÉDICA?**

Póngase en contacto con el teléfono gratuito 112 del Instituto Nacional de Emergencias Médicas (INEM), que, tras una breve valoración, le proporcionará el servicio y el transporte gratuito a una unidad hospitalaria.

**¿CÓMO PROCEDER EN CASO DE DUDAS SANITARIAS?**

Si necesita alguna aclaración o ayuda de profesionales sanitarios, puede ponerse en contacto con:

- La Línea SNS 24, en el (+351) 808 24 24 24
- [www.saude24.pt](http://www.saude24.pt)
- O poniéndose en contacto con su centro de salud local

**¿QUIÉN PUEDE ACCEDER AL SNS PORTUGUÉS?**

Toda persona tiene derecho a la salud (acceder a la prevención sanitaria y a beneficiarse de la atención sanitaria) y el deber de defenderla y promoverla. El derecho a la salud es un derecho básico de todas las personas, y

el nivel de acceso a la asistencia sanitaria es un indicador de la civilización de una sociedad. Este derecho se materializa a través de un servicio nacional de salud universal y general, que tenga en cuenta todas las condiciones económicas y sociales de los ciudadanos y que tienda a ser gratuito. Acceso al SNS portugués de los ciudadanos inmigrantes, independientemente de su situación (ir regular, cuando se encuentren en territorio nacional, tienen derecho a ser atendidos en un centro de salud u hospital (en caso de urgencia). El acceso a la asistencia sanitaria es una condición indispensable para la integración de los inmigrantes.

**¿CUÁLES SON LOS DERECHOS Y DEBERES DEL ENFERMO?**

Todo ciudadano tiene derecho a la salud y el deber de protegerla. Si usted es inmigrante y necesita recibir asistencia sanitaria, tiene derecho a ser atendido en un centro de salud (atención primaria) o en un hospital (público). Estos servicios deben admitirle y asistirle independientemente de su nacionalidad, falta de medios económicos, falta de legalización u otros.

**¿PUEDEN ACCEDER A LOS SERVICIOS DEL SNS PORTUGUÉS LOS EXTRANJEROS SIN PERMISO DE RESIDENCIA?**

Los ciudadanos extranjeros que no dispongan de permiso de residencia y se encuentren en situación irregular tienen acceso a los servicios y establecimientos del SNS portugués presentando en los servicios de salud de su zona de residencia un documento que acredite que llevan más de 90 días en

Portugal. Para este certificado de residencia, necesita dos testigos que también vivan en la zona y puedan confirmar la información. Pueden ser particulares (personas que conozca, vecinos) o establecimientos comerciales (el propietario de la pensión, los comercios de los que es cliente), o incluso hacer una declaración jurada.

Los ciudadanos titulares del documento expedido por la Junta de Freguesia (Consejo de Distrito) tienen acceso a la asistencia sanitaria, cuyo coste corre a cargo del SNS portugués, en las siguientes situaciones:

- Asistencia sanitaria urgente y vital.
- Enfermedades transmisibles que suponen un peligro o una amenaza para la salud pública (tuberculosis o SIDA, por ejemplo).
- Salud materno-infantil y atención a la salud reproductiva, es decir, acceso a consultas de planificación familiar, interrupción voluntaria del embarazo, seguimiento y supervisión de las mujeres durante el embarazo, el parto y la asistencia sanitaria a los recién nacidos.
- Asistencia sanitaria a menores residentes en Portugal.
- Vacunación, según el Programa Nacional de Vacunación vigente.
- Ciudadanos extranjeros en situación de reagrupación familiar, cuando alguien de su unidad familiar haya cotizado debidamente a la Seguridad Social portuguesa.
- Ciudadanos en situación de exclusión social o en situación de necesidad económica acreditada por los servicios de la Seguridad Social.

Para otras afecciones no contempladas en los supuestos anteriores, los gastos ocasionados podrán imputarse de acuerdo con las tablas vigentes, teniendo en cuenta las circunstancias del caso concreto, especialmente en lo que se refiere a la situación económica y social de la persona, que deberán valorar los servicios de la Seguridad Social portuguesa. Esta información está traducida a varios idiomas que corresponden a las comunidades de inmigrantes más significativas de Portugal y puede consultarse en el sitio web de la Direção Geral da Saúde (Dirección General de Salud de Portugal, www.dgs.pt).

#### ¿PUEDEN ACCEDER AL SNS PORTUGUÉS LOS MENORES EXTRANJEROS NO LEGALIZADOS?

Los menores en situación irregular tienen acceso al SNS portugués con los mismos derechos que la ley portuguesa otorga a los menores en situación regular en territorio nacional.

#### ¿QUÉ SERVICIOS OFRECE EL SERVICIO NACIONAL DE SALUD?

Entre las prestaciones ofrecidas se incluyen:

- Asistencia sanitaria en el contexto de la Medicina General y de Familia
- Asistencia de promoción y vigilancia de la salud y de prevención de enfermedades
- Atención hospitalaria
- Medicamentos
- Productos de apoyo y ayudas técnicas (por ejemplo prótesis y otros dispositivos terapéuticos complementarios)

#### ¿QUÉ ES EL NÚMERO DE USUARIO DEL SERVICIO NACIONAL DE SALUD Y CÓMO SE OBTIENE?

El Número de usuario identifica al titular ante las instituciones y servicios integrados en el SNS portugués. Este número debe ser indicado por el usuario cuando se preste la asistencia sanitaria, para la prescripción de medios diagnósticos y terapéuticos complementarios y para la prescripción de medicamentos. Los ciudadanos extranjeros pueden solicitar un Número de usuario en una Unidad Funcional de Atención Primaria (centro de salud), para lo cual deberán facilitar la siguiente información:

- Nombre completo
- Fecha de nacimiento
- País de nacionalidad
- Tipo de documento de identidad
- Número de identificación
- Dirección completa de residencia
- Documento acreditativo de la autorización de residencia (válido)
- Número de identificación fiscal portugués (NIF)
- Recomendamos facilitar también un número de teléfono y, si es posible, una dirección de correo electrónico

#### ¿QUIÉN PUEDE OBTENER UN NÚMERO DE USUARIO DEL SNS PORTUGUÉS?

Todos los extranjeros con permiso de residencia. Para obtener un Número de usuario del SNS portugués, los ciudadanos extranjeros deberán acreditar su autorización de residencia en territorio nacional ante los servicios de salud de su zona de residencia, en función de las situaciones aplicables.

#### ¿DÓNDE SE PUEDE OBTENER EL FORMULARIO DE INSCRIPCIÓN CON EL NÚMERO DE USUARIO?

El Número de usuario, que figurará en el formulario de inscripción, puede obtenerse en el centro de salud en el que se inscribió.

#### ¿EN QUÉ CENTRO DE SALUD DEBE INSCRIBIRSE?

Los centros de salud están distribuidos por zonas. Es preferible acudir al que corresponda a su zona de residencia e informarse sobre horarios, tipos de servicios, hospitales de referencia y medios de diagnóstico complementarios disponibles.

El centro de salud de la zona de residencia expide a los ciudadanos extranjeros en regla un formulario de registro con un Número de usuario, que debe presentarse siempre en cualquier unidad de salud del SNS portugués [(+351) 251 809 760].

#### EMPLEO Y FORMACIÓN DE ADULTOS EMPLEO E INSERCIÓN PROFESIONAL

El Instituto de Empleo y Formación Profesional de Portugal (IEFP, I.P.) ofrece asesoramiento a los ciudadanos mayores de 18 años en:

- La búsqueda activa de empleo
- La creación de un plan personal de empleo
- La asignación de ayudas
- También promueve la formación escolar/profesional de los desempleados, como forma de desarrollar competencias y crear oportunidades para entrar en el mercado laboral portugués

## CENTRO QUALIFICA (CURSOS DE PORTUGUÊS LENGUA DE ACOGIDA [PLA])

### EQUIVALENCIA DE TÍTULOS EXTRANJEROS

#### ¿TIENE DERECHO A EQUIVALENCIAS/ RECONOCIMIENTO DE CUALIFICACIONES EXTRANJERAS?

Cuando se haya matriculado al niño(a) o al joven, deberá presentarse una solicitud de equivalencia, en el formulario correspondiente, en el centro educativo o de enseñanza de la zona de residencia o de la zona de actividad profesional del padre/madre/tutor.

#### ¿QUÉ DOCUMENTOS SE NECESITAN PARA SOLICITAR EQUIVALENCIAS/ RECONOCIMIENTO DE CUALIFICACIONES EXTRANJERAS?

Certificados de los títulos escolares superados satisfactoriamente AUTENTICADOS por: los servicios consulares o embajadas de Portugal con sede en el país al que se refiere el documento, los servicios consulares o embajadas de países extranjeros en Portugal, o con una Apostilla de La Haya para los países firmantes del Convenio de La Haya.

### PROTECCIÓN E INTERVENCIÓN SOCIAL SERVICIOS SOCIALES

Los servicios de acción social de los municipios tienen como objetivo la prestación de servicios de apoyo social y el diseño de planes integrales de promoción del desarrollo social, a través de la dinamización y

la cooperación institucional. Se supone que las respuestas sociales ofrecidas por cada territorio deben basarse en el supuesto de que conocen adecuadamente los escenarios de intervención relativos a las familias e individuos localmente expuestos a diferentes tipos de problemas, utilizando formas de solución elaboradas en función de los recursos endógenos y exógenos disponibles. El servicio de acción social pretende así colaborar en este amplio proceso de compartir responsabilidades y promover respuestas más adecuadas y cercanas a las necesidades de sus clientes, ayudándoles a encontrar soluciones tanto si necesitan apoyo para sí mismos como para un familiar de cualquier edad o con una condición de discapacidad. A través de sus servicios, puede ayudarle a solicitar ayudas y prestaciones sociales en metálico o en especie, programas de lucha contra la pobreza y la exclusión social o encontrar equipamientos sociales para niños, jóvenes, adultos, para la familia y la comunidad.

#### SAAS – SERVICIO DE ATENCIÓN Y ACOMPAÑAMIENTO SOCIAL ¿QUIÉN PUEDE UTILIZAR EL SAAS?

El Servicio de Atención y Acompañamiento Social (SAAS) es una respuesta de acción social local dirigida a personas y/o familias en situación de vulnerabilidad, exclusión o emergencia social y consiste en proporcionar asistencia, información y orientación, así como actuar en situaciones de emergencia y/o crisis social.

#### ¿CUÁLES SON LOS PRINCIPALES OBJETIVOS DEL SAAS?

Los principales objetivos de este servicio son:

- Proporcionar información, orientación y derivación a las respuestas, servicios o prestaciones sociales adecuados para cada situación.
- Prestar apoyo en situaciones de vulnerabilidad social.
- Prestar apoyo a personas/familias en situaciones de dificultad y/o emergencia social utilizando metodologías propias
- Prevención de la pobreza y de la exclusión social.
- Contribución a la adquisición y el fortalecimiento de las competencias de las personas y las familias, de la autonomía, y de la red de apoyo familiar y social.
- Garantizar el acompañamiento social de las personas y familias en el desarrollo de sus capacidades, contribuyendo a la promoción de su autonomía, autoestima y gestión de su proyecto de vida.
- Garantizar una intervención especializada en función de los problemas y apoyar los proyectos de vida de los ciudadanos y las familias.

De esta forma, pretende contribuir a la protección social de los grupos más vulnerables, facilitando información y movilizando los recursos adecuados a cada situación, con el fin de promover la mejora de las condiciones de vida y bienestar de la población con la que trabaja.

#### ¿QUÉ DATOS DEBE FACILITAR PARA PEDIR UNA CITA CON LOS SERVICIOS SOCIALES?

- Nombre completo
- Motivo de la cita
- Dirección de residencia
- Contacto telefónico
- Número de identificación de la Seguridad Social portuguesa

#### APOYO PARA LA ALIMENTACIÓN Y LA MEDICACIÓN

La situación económica actual ha provocado un aumento de las situaciones de necesidad y privación económica, lo que se traduce en un incremento del número de residentes que acuden con frecuencia a los servicios de acción social para solicitar apoyo para hacer frente a los gastos cotidianos, es decir, a necesidades básicas como la alimentación, la sanidad, el transporte y los cuidados higiénicos.

#### EMERGENCIA ALIMENTARIA – PROGRAMA OPERATIVO DE AYUDA A LAS PERSONAS MÁS DESFAVORECIDAS

Se trata de un Programa Operativo (PO) creado en el marco del Fondo de Ayuda Europea para las Personas Más Desfavorecidas (FEAD), cuyo objetivo es reducir las situaciones de vulnerabilidad que ponen en riesgo la integración de las personas y los hogares más frágiles, reforzando las respuestas de las políticas públicas existentes. Se diseñó (teniendo en cuenta los objetivos mencionados) para intervenir distribuyendo alimentos a las personas y/o familias más necesitadas y desarrollar acciones de

acompañamiento que capaciten a los destinatarios finales a varios niveles (selección de alimentos y/o productos de primera necesidad, prevención del despilfarro y optimización de la gestión del presupuesto familiar, entre otros). De este modo, pretende fomentar la autonomía personal y familiar y la autorresponsabilidad.

### ¿QUIÉNES SON LOS BENEFICIARIOS DE ESTA AYUDA?

Personas y/o familias que se encuentren en situación de dificultad económica (tal y como se recoge en el artículo 45, PARTE II, Normativa Específica del POAPMC, Ordenanza portuguesa n.º 51/2017, de 2 de febrero, el concepto de dificultad económica se equipara al concepto de carencia económica aplicable en cada momento dentro del subsistema de acción social por el órgano responsable de la ejecución de las políticas de protección social en Portugal).

También son beneficiarios finales las personas sin techo y las personas indocumentadas según las normas vigentes en el subsistema de la Seguridad Social portuguesa. Corresponde al trabajador social de la familia, que puede pertenecer a un organismo público o a una organización cualificada, identificar a las personas más desfavorecidas según los criterios vigentes en cada momento. En virtud del POAPMC, el beneficiario final no puede estar cubierto por más de una medida política durante el mismo periodo de tiempo y para el mismo fin.

### ACCIÓN SOCIAL ESCOLAR

Pueden optar a esta ayuda los alumnos que cursen educación preescolar, primaria y secundaria en centros educativos.

### ¿DÓNDE PRESENTAR LA SOLICITUD?

Las solicitudes deben hacerse preferiblemente en línea.

### BECAS

Cada año, los ayuntamientos conceden ayudas económicas a estudiantes del municipio pertenecientes a familias desfavorecidas que cursan estudios superiores. El número de becas que se conceden se fija por decisión del ayuntamiento en función del presupuesto disponible para cada año.

### ACTIVIDADES DE ENRIQUECIMIENTO CURRICULAR

Según la Resolución portuguesa n.º 14460/2008, de 26 de mayo, deben entenderse por actividades de enriquecimiento curricular aquellas que, con carácter lúdico, contribuyen al desarrollo y éxito escolar de los niños. También debe entenderse que funcionan como un servicio de apoyo social no obligatorio para las familias. Estas actividades son gratuitas y están dirigidas a todos los alumnos del primer ciclo de educación primaria. Es responsabilidad de los maestros de cada grupo asegurar la supervisión pedagógica y el seguimiento de la realización de estas actividades, con vistas a garantizar su calidad, así como su articulación con el contenido didáctico.

### PREVENIR Y COMBATIR LA VIOLENCIA DOMÉSTICA PROGRAMA RECOMEÇAR + PERTO

La violencia doméstica es un conjunto de comportamientos y/o actitudes violentas, repetidas u ocasionales, cometidas por una de las partes de una relación, ya sea entre cónyuges/excónyuges o entre novios/as o exnovios/as. También hablamos de violencia doméstica cuando se producen comportamientos agresivos contra personas especialmente indefensas por su edad, discapacidad, enfermedad, embarazo o dependencia económica, y que conviven con el agresor. Los comportamientos/actitudes violentos pueden ser físicos, psicológicos, sexuales, económicos o sociales. Cualquiera puede ser víctima de violencia doméstica y este delito puede tener consecuencias negativas para su vida.

El Centro Social y Cultural de Vila Praia de Âncora y la Oficina de Apoyo a la Familia (GAF), el primero en Vila Praia de Âncora y el segundo en Viana do Castelo, han establecido un protocolo para proporcionar el Centro de Atención a Víctimas de Violencia Doméstica, con cobertura a nivel distrital. La primera estructura abarca los municipios de Caminha, Vila Nova de Cerveira, Paredes de Coura, Valença, Melgaço, Monção y Arcos de Valdevez, mientras que el GAF es responsable de los municipios de Viana do Castelo y Ponte de Lima. Se trata de una estructura de apoyo que forma parte de la RNAVVD - Red Nacional de Apoyo a Víctimas de Violencia Doméstica.

El CAVVD es un centro de servicios que forma parte de la RNAVVD - Red Nacional de Apoyo a las Víctimas de Violencia Doméstica.

La estructura, con sede en Vila Praia de Âncora, está formada por un equipo multidisciplinar (trabajador social, abogado y psicólogo) que presta apoyo social, psicológico y jurídico a las víctimas de violencia doméstica mediante servicios descentralizados.

También cuenta con el Proyecto «Recomeçar mais perto» y la RAP (Respuesta de Apoyo Psicológico a Niños y Jóvenes Víctimas de Violencia Doméstica). Para luchar contra esta lacra social, es importante dar una respuesta coordinada con los distintos agentes implicados, por lo que el Centro Social y Cultural de Vila Praia de Âncora también ofrece asesoramiento psicológico a los agresores de violencia doméstica. Esta actividad la desarrolla un(a) psicólogo(a) y abarca todos los municipios del distrito de Viana do Castelo.

La violencia doméstica es un delito público. Pida ayuda. Denuncie.

### COMISIÓN PARA LA PROTECCIÓN DE LA INFANCIA Y LA JUVENTUD DE PORTUGAL (CPCJ)

La Comisión para la Protección de la Infancia y la Juventud de Portugal es una institución oficial no judicial con autonomía funcional que tiene por objeto promover los derechos de los niños y jóvenes, así como prevenir o poner fin a situaciones que puedan afectar a su seguridad, salud, formación, educación o desarrollo integral (artículo 12, apartado 1, de la Ley portuguesa n.º 147/99, de 1 de septiembre).

### ¿CÓMO INFORMAR DE UNA SITUACIÓN DE PELIGRO/RIESGO?

Por teléfono o correo electrónico, en persona o en el sitio web de la CNP DPCJ (Comisión Nacional de Promoción de los Derechos y Protección de los Niños y Jóvenes). La comunicación puede realizarse de forma anónima.

### ¿EN QUÉ SITUACIONES PUEDE INTERVENIR LA CPCJ?

La Comisión puede intervenir cuando reciba una señal de niños o jóvenes en situación de peligro, como por ejemplo:

- Está abandonado o vive solo.
- Sufre malos tratos físicos o psicológicos o es víctima de abusos sexuales.
- No recibe los cuidados o el afecto adecuados a su edad y situación personal
- Se vea obligado a realizar un trabajo excesivo o inadecuado para su edad.
- Sea objeto, directa o indirectamente, de un comportamiento que afecte gravemente a su seguridad.

### ¿QUIÉN PUEDE PEDIR AYUDA A LA CPCJ?

Cualquier persona (incluso el propio niño/joven o una institución que conozca a niños o jóvenes en situación de peligro).

### LÍNEA NACIONAL DE EMERGENCIA

144

### RESPUESTAS Y SERVICIOS DE APOYO PARA PERSONAS CON DISCAPACIDAD VENTANILLA DE INCLUSIÓN

Las personas con discapacidad cuentan con la Oficina de Inclusión, cuyo objetivo es informar sobre los derechos y deberes de las personas con discapacidad, facilitar la mediación y la accesibilidad y orientar a las mejores soluciones. Este servicio ofrece asistencia especializada y mejora la calidad del servicio prestado a los ciudadanos, que encuentran en un solo lugar mejor orientación y referencias para una serie de cuestiones que les preocupan.



**cim alto minho**  
comunidade intermunicipal do alto minho



**AMAM**

Rede de  
Apoio a Migrantes  
no Alto Minho



FUNDO  
ASILO, MIGRAÇÃO  
E INTEGRAÇÃO



UNIÃO EUROPEIA



REPÚBLICA  
PORTUGUESA



SGMAI  
SECRETARIA  
GERAL  
MINISTÉRIO DA ADMINISTRAÇÃO INTERNA



ACM  
ALTO COMISSARIADO PARA AS MIGRAÇÕES